

VOCABULAIRE FRANÇAIS.

FRANSK VOKABELSAMLING,

TILL SKOLBRUK OCH HEMSTUDIER

UTGIFVEN

AF

GOTTHARD GULLBERG,

LEKTOR I FRANSKA OCH ENGELSKA SPRÅKEN VID H. ALLM.
LÄROVERKET I KALMAR.

LUND,
PHILIP LINDSTEDTS FÖRLAG.

LUND 1885,
FR. BERLINGS BOKTRYCKERI OCH STILGJUTERI.

FÖRORD.

Att vår skolbokslitteratur måtte riktas med en till omfånget begränsad fransk vokabelsamling, uppställd med nära anslutning till "Vocabulaire systématique" af C. Pløtz och C. Enbloms välkända och värdefulla svenska bearbetning af densamma, uttalades såsom önskvärdt i Pedag. Tidskrift 1880 (6:te häft., sid. 243, 244).

Då emellertid ingen tycktes vilja gripa verket an, beslöt sig undertecknad för att våga försöket, dertill ytterligare manad af en liflig öfvertygelse om fördelen af att ega en dylik bok att sätta i händerna på vår skolungdom, hos hvilken man, enligt hvad den dagliga erfarenheten gifver vid handen, ofta finner stor okunnighet om de vanligaste franska ord och vändningar. Denna okunnighet beror väl till stor del derpå, att allt för ringa tid i allmänhet kan anslås åt litteraturläsningen, hvilken ju är den hufvudsakliga källan, hvarifrån lärjungarne i regeln ha att hemta sitt ordförråd. Obestriddligen är studiet af litteraturens alster under alla förhållanden att sätta i främsta rummet; dock bör en bok, sådan som den förevarande, kunna göra nytta såsom ett medel och en genväg till att både återupplifva minnet

af förut bekanta ord och öka kunskapsförrådet med nya sådana; någon bild af språket, sådant det lever och rör sig, kan den deremot aldrig gifva och den är följaktligen afsedd att begagnas endast *vid sidan af* litteraturläsningen.

Såsom bekant är, utkom i slutet af förra året ett sammandrag af C. Enbloms ofvan berörda bok, utarbetadt af Lektorerna O. Wigert och A. T. Malmberg, och jag beklagar, att jag ej på förhand egde någon kunskap om att ett sådant sammandrag var att förvänta; hade jag vetat detta, skulle helt säkert mitt arbete aldrig kommit att skåda dagen. Som sakerna nu stodo, var det för sent för mig att inhibera min vokabelsamling, ty manuskriptet hade redan ett par månader legat hos boktryckaren, och 3 ark voro tryckta. Detta meddelas till en förklaring öfver att två böcker med samma ändamål och i många andra afseenden sammanfallande följa så tätt efter hvarandra.

Med afseende på innehållets utförlighet och rikhaltighet förefinnes dock en stor skiljaktighet mellan denna vokabelsamling och dess ofvannämnde trenne föregångare, i det att jag inskränkt mig till att intaga det — enligt min uppfattning — allra nödvändigaste för att möjliggöra bokens fullständiga genomgående under en 3 å 4 års skoltid. Äfven beträffande anordningen af det hela ter sig detta arbete olika med de förut nämnda, särskildt i det afseendet, att jag inflickat förklaringar öfver till betydelsen närbeslägtade ord, så ofta som språkbruket gör någon mera märkbar skilnad dem emellan, och det kunnat ske någorlunda tillfredsställande i korta ordalag. Mången skall måhända finna detta öfverflödigt i

en bok med sådant syfte, men min egen på erfarenheten grundade uppfattning går i motsatt riktning; dessutom äro dessa förklaringar meddelade inom parentes, samt kunna derföre med lätthet förbigås af den, som anser sig ej behöfva dem. Gerna hade jag velat belysa ordförklaringarna med exempel i betydligt större utsträckning, än hvad som skett, men detta skulle ökat bokens omfång, och på grund häraf har jag ansett mig böra afstå derifrån. De fraser och fullständiga satser, som finnas intagna, äro i allmänhet hemtade ur "Dictionnaire de l'Académie Française", och såsom källor för synonymförklaringarna hafva dessutom begagnats Lafaye, Delinotte, B. Schmitz m. fl.

Då i allmänhet hvarje god elementarbok bör lemna lärjungen tillfälle att inhemta det för den första undervisningen behöfliga ordförrådet, torde det vara skäl att vänta med användandet af denna vokabelsamling, tills lärjungen läst franska åtminstone ett år. Det torde ock vara skäl att vid första genomläsningen inöfva endast det med fetstil tryckta och ej förr än vid förnyad genomgång medtaga allt. — De allmänna grunderna för franska språkets uttal förutsättas såsom från annat håll inhemtade.

Vid sådana läroanstalter, der särskilda konversationstimmar förekomma — jag tänker härvid närmast på våra flickpensioner — synes mig denna vokabelsamling med fördel kunna användas äfven till utgångspunkt för samtalsöfningar, ty "*on apprend à parler non en répétant des phrases toutes faites, mais en les faisant soi-même*". Och mången, som redan lemnat skolbänken, men som fortfarande af ett eller annat skäl intresserar sig för fransmannens vackra språk, kan möjligen likaledes ha något att här inhemta.

Vid den besvärliga korrekturläsningen har Adjunkt E. W. Nordgren beredvilligt lemnat mig en kraftig och värdefull hjälp, och får jag härmed till honom uttala min varma tack för denna vänskapstjänst.

Oegentligheter och inkonsekvenser med afseende på användandet af stilarne, utsättandet af genusmärke vid substantiven m. m. förekomma helt visst, men dessa äro, hoppas jag, ej af den beskaffenhet, att de lägga något hinder i vägen för bokens begagnande.

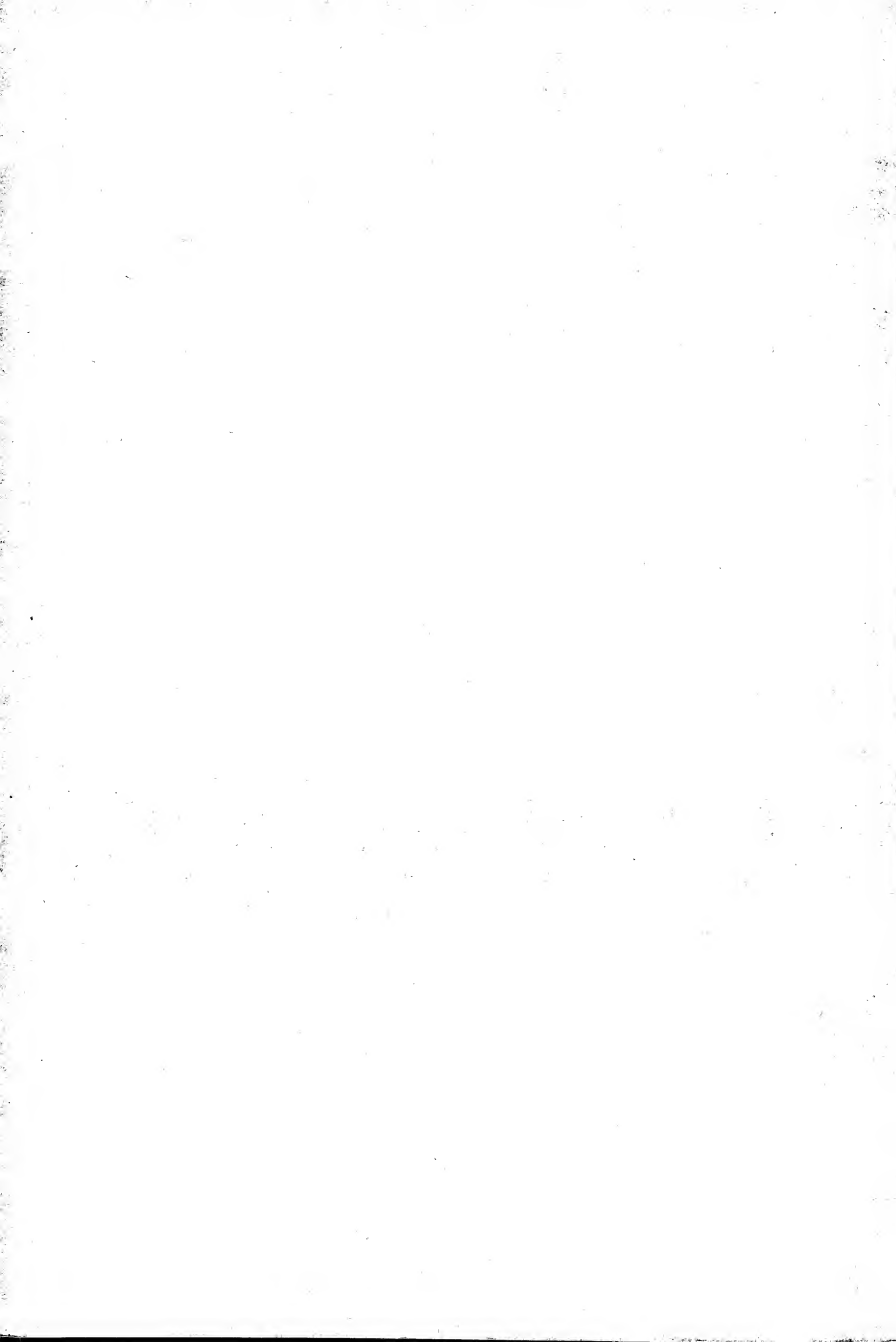
Till sist vill jag nämna, att det är min afsigt att, derest denna bok befinnes användbar och gagnelig, utgifva en efter samma plan utarbetad engelsk vokabelsamling.

Kalmar, Maj 1885.

Gotthard Gullberg.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING.

Univers	sid.	1.
Le globe terrestre	”	3.
Temps	”	7.
Phénomènes	”	12.
Age et Famille	”	14.
Corps humain	”	18.
Santé et Maladies	”	24.
Sens et Facultés de l'âme	”	29.
Société civile	”	35.
Justice	”	40.
Religion et Culte	”	43.
Instruction	”	47.
Arts	”	53.
Industrie	”	56.
Commerce	”	61.
Armée	”	65.
Marine	”	72.
Ville	”	74.
Maison	”	76.
Meubles et Toilette	”	80.
Cuisine et Nourriture	”	82.
Habillement, Articles de toilette et Ouvrages de femmes . . .	”	87.
Divertissemens	”	91.
Voyage	”	93.
Campagne	”	96.
Animaux	”	99.
Plantes	”	107.
Minéraux	”	111.
Termes abstraits	”	113.



Univers.

Dieu Gud;

le Seigneur Herren;

l'univers m. werldsalltet, werl=
den i widsträcktaste bemärkelse;

universel allmän, allt omfat=
tande;

le monde världen;

avoir du monde hafwa be=
föt, främmande;

tout le monde hwar och en,
alla menniskor;

le monde entier hela världen;

mondain werldslig;

la nature naturen; **naturel**;

le ciel himmelen;

céleste himmelsk;

le soleil solen;

le soleil se lève (se couche)
f. går upp (går ned);

le lever du soleil soluppgången;

le coucher du soleil solnedgån=
gen;

il fait du soleil det är solsten,
solen stiner;

une éclipse de soleil en sol=
förmörkelse;

la lune månen;

la nouvelle lune nymånen;

la pleine lune fullmånen;

**le premier (le dernier) quar=
tier** första (sista) kwarteret;

**la lune est dans son crois=
sant** månen är i ny;

la lune est dans son décours
m. är i nedan;

il fait clair de lune det är
månsken;

une éclipse de lune en mån=
förmörkelse;

le rayon strålen; **rayonner**;

être rayonnant (de joie) stråla
af glädje;

un visage rayonnant ett
glädjestrålände ansigte;

luire } lysa, skina;
briller }

clair klar, ljus; il fait clair;

la clarté klarheten, glansen;

obscur dunkel, mörk; il fait obscur;

ténébreux helt och hållet för-mörkad, mörk;

l'obscurité f. } mörkret;
les ténèbres f. }

obscurcir förmörka, fördunkla;

une ombre en skugga (af ett en-stildt föremål, hvilket som helst);

à l'ombre (de) i skuggan (af);

un ombrage en skugga (af ett träd's grenar);

ombrager beskugga;

donner de l'ombrage } väcka
faire ombrage } miss-
tanke;

une étoile

un astre (om större himla-froppar; i poesi och högre stil) **en stjärna;**

l'étoile polaire nordstjernan;

une étoile tombante (filante) ett stjärnfall;

à la belle étoile i fria luft-ten, under bar himmel;

étinceler } tindra, gnistra;
scintiller (ll') }

une étincelle en gnista;

une petite étincelle peut causer un grand embrase-ment af en liten gnista kan bli en stor eld;

une planète en planet; la pla-nète Vénus;

Vénus a son croissant et son décours comme la lune;

une comète en komet;

la queue swansen;

la voie lactée vintergatan;

une constellation en stjernbild;

le mouvement } des astres stjer-
le cours } nornas gång, rö-
relse;

(une émotion en häftig rörelse af kroppens wätskor, en sinnesrörelse);

(la cour gården, hofwet, domstolen);

l'air m. luften;

(l'aire f. logen; l'ère f. tideräk-ningen);

prendre l'air hemta frisk luft;

aérien som tillhör luften, lustig;

l'atmosphère f. luftkretsen, dunst-kretsen;

le feu elden;

la flamme lågan;

brûler brinna, bränna;

l'eau f. wattenet;

prendre les eaux dricka brunn;

il n'est pire eau que l'eau qui dort i det djupaste wattenet gå de största fissanne;

la terre jorden;

la terre tourne autour du soleil jorden wänder sig kring solen;

la révolution (omlopp) de la terre autour du soleil;	le sud (d') } födern;
la terre tourne sur son axe (m. axel);	le midi } méridional sydlig;
la rotation (hvälfning) de la terre sur son axe;	l'est (st') m. } östern;
terrestre jordisf;	l'orient m. } le levant } östlig;
les quatre points cardinaux de fyra väderstrecken;	oriental östlig;
le nord } norden;	les pays orientaux österländerna;
le septentrion } septentrional nordlig;	l'ouest (st') m. } västern;
Paris est au nord d'Orléans;	l'occident m. } le couchant } occidental västlig.

Le globe terrestre Jordklotet.

La surface ytan;	l'équateur (koua) m. eqvatorn;
le centre medelpunkten;	le tropique vänderstrecken;
le pôle polen;	la zone torride hetta zonen;
le pôle { boréal arctique } nordpolen;	les zones tempérées (glaciales) de tempererade (falla) zonerna;
septentrional	le climat klimatet;
le pôle { austral antarctique } sydpolen;	un degré en grad; le degré de latitude (f.), de longitude (f.);
méridional	Paris est à quarante-huit degrés de latitude nord;
un hémisphère ett halvklot;	le continent fastlandet;
un cercle } en parallelsirkel;	une île en ö; dans (på) une île;
un parallèle }	un îlot en liten ö, en holme;
le diamètre;	
le rayon radien;	

un insulaire en öbo;
 une presqu'île } en halfö;
 une péninsule }
 la Péninsule Pyreneiska halfön;
 un océan ett werldshaf;
 la mer hafwet;

(la mère modern; le maire mären);
 maritime som angår hafwet;
 une ville maritime en sjöstad;

le flux et le }
 reflux } ebb och flod,
 la marée } tidwattnet;

la haute marée floden;
 la basse marée ebben;

une onde en bölja, en wåg
 (wattnets böljande rörelse, hvilken
 kan ega rum utan häftig wind);

une vague en stormwåg (som
 utmärker sig genom massa och höjd);

un flot en (stor och wälsdjan)
 wåg (brukas mest i pl. och i poesi);

le courant strömmingen, ström-
 draget;

l'écume f. skummet; écumer;
 le tournant wattenhvirfveln;

un écueil en hafsklippa, ett
 blindfär;

un banc de sable en sand-
 bank;

une plage }
 une grève } en öppen och flack
 hafsstrand (utan ud-
 dar och hamnar);

la côte hafskusten;
 la côte (les côtes) de Fran-
 ce, d'Angleterre;

le bord stranden (öfwerhufvud);

le rivage stranden (af ett haf
 eller en stor flod);

la rive stranden (af en flod eller
 en insjö);

un cap (p') }
 un promon- } en bergsutde, en
 toire } landudde;

doubler un cap segla omfring
 en udde;

un golfe en hafswik, en bugt;
 une baie en (liten) hafswik (med
 smalt inflopp);

un détroit ett sund;

un canal;
 le détroit de Gibraltar;

le Sund (sond' med näsljud)
 Öresund;

la Manche engelska kanalen;
 le Pas de Calais sundet mellan
 Calais och Dover;

le Canal de Constantinople;
 un isthme (th stunt) ett näs;

une langue de terre en land-
 tunga;

le port hamnen;
 (le porc — e stunt blott fram-
 för fonjonant — swinet; le porc
 swethålet);

la rade redden; dans (på) la
 rade;

profond djup;
 la profondeur djupet;

un lac en insjö;

un fleuve en stor flod (som ut-
 faller i hafwet), en ström, en elf;

une rivière en flod (stor eller liten), en å;

le fleuve } de Loire (f.), du Rhin;
la rivière }

un ruisseau en bäck;

un torrent en bergström;

un affluent en biflod;

Paris est situé sur la Seine;

une rivière naît (prend, tire sa source) en flod rinner upp;

cette rivière se jette (se décharge) dans un fleuve denna å faller ut i en flod;

navigable segelbar;

le lit flodbädden;

(la lie dräggan, affsummet);

une source } en källa;
une fontaine }

couler flyta;

le cours (d'un fleuve) loppet;
(jfr fñb. 2);

une embouchure en mynniug;

le Havre est situé à l'embouchure de la Seine;

tarir torfa ut, sñna;

bas } låg, grund;
peu profond }

le gué wadet, wadstället;

(jfr le guet watten, nattwatten);

passer à gué wada öfwer;

passer franchir } un fleuve fara öfwer en flod;

passer qn sätta någon öfwer;

le passage du fleuve;

un bac en (större) färja;

un bachot en (mindre) färja;

le bachoteur } färjfarlen;
le passeur }

déborder } öfversvämma;
inonder }

un débordement } en öfversvämmning;
une inondation }

une digue en dam, en fördämnings;

une cataracte ett (större) wattenfall;

une cascade } ett (större eller mindre) wattenfall;
une chute (d'eau) }

de l'eau } dormante stilla-
stagnante (g') stående watten;

de l'eau courante rinnande watten;

un fossé } en graf, ett bife;
une tranchée }

creuser un fossé } gräfwa
faire une tranchée } ett bife;

un étang en fñsdam, en dam;

une mare } en pöl, en
une flaque d'eau } wattenpuß;

un marais ett färr, ett träff;

marécageux fumpig, träffartad;

un boubier en gytjepöl, en fump;

la vase } gytjan dyn;
la bourbe }

(un vase ett färl, en was;

un mont ett (affstildt) berg (i
prosa mest i förbindelse med nomen
proprium och utan **de. Les monts**
= **les Alpes**);

une montagne en bergsträcka, ett
berg (ätföljes af **de** framför pro-
priet, men brukas mest utan så-
bant);

le dos d'une montagne en
bergsrygg;

la crête } bergsfammen;
le faite }

(la fête festen);

une avalanche en lavin;

un roc en (naken) klippa (be-
traktad såsom en hård massa);

une roche ett klippblock (klip-
pan betraktad såsom mineral);

un rocher ett klippberg (det
mest bruffiga uttrycket);

escarpé }
raide } brant;
rapide }

une colline } en kulle;
un coteau }

la hauteur }
l'élévation f. } backen;

le sommet toppen (högsta delen
af ett föremål);

la cime spetsen (angifwer före-
målets spetsiga form);

la pente } sluttningen;
la côte }

une pente douce (aisée) en
satta sluttning;

un précipice en asgrund, ett
bråddjup (i hvilket man kan
falla hufvudstupa);

un abîme ett bottenlöft, omät-
ligt djup, en asgrund;

un ravin }
une gorge } en hållväg, ett
bergpass;

un défilé }
un col } ett trångt pass;
un pas }

une caverne en (hvälfad och rym-
lig) håla (som tjénar till skydd);

un antre en (mörk och djup) håla
(der wilda djur hafwa sitt tillhåll);

un volcan;

une éruption ett utbrott;

la lave; le cratère;

le volcan vomit (uppfatar) du
feu et des flammes;

un tremblement de terre en
jordbäfning;

une vallée en dal (det allmänna
uttrycket);

un vallon en (liten) dal (det
poetiska uttrycket);

plain }
plat } flack, jemn;
(plein full, uppfylld);

une plaine en slätt; dans (på)
une plaine;

le désert öfken;
(ifr le dessert efterrätten);

le sable sanden;

sablonneux sandig;

le gravier gruset;

la poussière dammet, stoftet;

il fait beaucoup de poussière det dammar mycket;

la situation } läget, belägenheten;
le site }

la frontière (den politiska) gränsen;

la limite gränsen (eg. gränslinien);

les confins m. gränserna (de belägar af ett land, hvilka äro mest afslägsna från det medelpunkt, hela landets omfäkt);

les bornes f. gränserna (eg. gränstenarne, stänorna);

être borné par begränsas af, gränsa till;

les environs m. den omgifwande trakten; aux environs de Stockholm;

environner omgifwa;

le voisinage gränfäpet.

Temps - Tid.

Avoir le temps de faire qch;

ne pas avoir le temps;

à temps i rättan tid;

de temps immémorial sedan urminnes tid;

le présent den närwarande tiden;

à présent för närwarande;

présent } närwarande, nuwarande;
actuel }

le passé den förflutna tiden;

par le passé

autrefois } fordom,
jadis (s'), (mest i poesi) } tillförene;

passé förfluten, förgången;

l'avenir m. den tillkommande tiden, framtiden;

à l'avenir

désormais } hädanefter,
dorénavant } framdeles;

futur }
à venir } tillkommande;

tantôt }
naguère } för kort tid sedan,
récemment } nyligen;
nouvellement }

une fois (que) en gång (då);
(la foi tron; le foie lefwer);

une fois n'est pas coutume
en gång är ingen gång;

pour la première fois;

une seconde fois ännu en gång;

à la fois på en gång;

quelquefois (idå ofta) } ibland;
parfois (temligen ofta) }

l'ère chrétienne den kristna tideräkningen;

avant Jésus-Christ (Jézu-Kri);

après J.-C.;

l'antiquité f. forntiden;

antique urgammal, forntida, antikt;

ancien gammal, som förr funnits till eller brukats, före detta, den forne;

le moyen âge medeltiden;

le temps moderne nyare tiden;

un siècle ett århundrade, ett tidesvarf;

un an ett år (wäcker endast föreställning om tid samt förbindes med grundtal, sällan med adjektiv);

une année ett år (betecknar ej blott tid, utan wäcker derjemte föreställning om den werksamhet eller de händelser, som upptaga den samman, samt förbindes med ordningstal eller adjektiv);

en 1884; l'an 89; le 30 décembre 1884;

par an årligen;

une année bissextile ett flottår;

annuel årlig;

six mois ett halfår (öfwerhufwud);

un semestre ett halfår (blott om bestämd tidsindelning);

trois mois ett fjerdedels år (öfwerhufwud);

un trimestre ett kwartal;

j'ai été six mois à Paris;

le premier (le second) trimestre de l'année;

les quatre saisons (f.) de fyra årstiderna;

le printemps våren;

l'été m. sommaren;

l'automne (mu=nn) m. och f. hösten;

l'hiver m. wintern;

au printemps, en été, en automne, en hiver;

un mois en månad;

janvier, février, mars (s'), **avril** (r'), **mai, juin, juillet** (i-jä), **août** (ou), **septembre, octobre, novembre, décembre;**

en janvier } i januari
au mois de janvier } (månad);

le premier février; le deux mars;

mensuel månatlig;

quel quantième (du mois) **avons-nous?** hwad datum hafwa wi?

la date datum (i öfriga ställningar), bestämd tid för en händelse (samt stundom=quantième);

(la datte dadeln);

quinze jours fjorton dagar;

une semaine en vecka;

le jour } dagen;
la journée (ifr année) }

de jour em dagen;

en plein jour } på ljusa dagen;
au grand jour }

il fait jour det är dager;

tous les jours } dagligen;
journellement }

l'autre jour häromdagen;

de deux jours l'un }
tous les deux jours } hvaran=
nan dag;

il y a huit jours för åtta dagar
födan;

dans huit jours om åtta dagar;
vivre au jour le jour lefwa
för dagen;

bonjour god dag, god morgon;

je vous souhaite le bonjour;

dimanche, lundi, mardi, mer-
credi, jeudi, vendredi, samedi;

dimanche prochain nästa fön-
dag, om föndag;

lundi dernier (passé) förra
måndagen, i måndags;

faire le lundi hålla fri måndag;

de mardi en huit om tisdag
åtta dagar;

la nuit natten;

de nuit om natten, nattetid;

il fait nuit det är natt;

une nuit blanche en förmiddags
natt;

le minuit midnatten

le matin }
la matinée (ifr année) } morgonen,
förmiddags=
gen;

(le matin bandhunden);

matin tidigt;

ce matin i morse;

demain matin i morgon bittida;

être matinal hafwa stigit tidigt
upp (wid angifwet tillfälle);

être matineux hafwa för wana
att stiga tidigt upp;

le midi middagstiden, fl. 12 på
dagen;

un après-midi en eftermiddag;

dans (på) l'après-midi;

le soir

la soirée (ifr année) } aftonen;

ce soir i afton;

hier (au) soir i går afton;

bonsoir god afton, god natt;

aujourd'hui i dag;

d'aujourd'hui en quinze i dag
om fjorton dagar;

hier i går;

avant-hier i förgår;

demain i morgon;

après-demain i öfvermorgon;

la veille den föregående dagen;

il écrivit cette lettre la
veille de sa mort han skref
detta bref dagen före sin
död;

le lendemain den följande da-
gen;

une heure en timme;

une demi-heure $\frac{1}{2}$ timme;

un quart d'heure $\frac{1}{4}$ timme;

une heure et demie $1\frac{1}{2}$ timme;

tout à l'heure strax, nyss;

de bonne heure } tidigt;
tôt }

de meilleure heure } tidigare;
plus tôt }

tôt ou tard) förr eller senare;
 au plus tôt med det snaraste;
 au plus tard senast;
 il vaut mieux tard que ja-
 mais bättre sent än aldrig;

une minute en minut;
 une seconde (c=g) en sekund;

à l'instant
 sur-le-champ
 tout de suite
 aussitôt

} genast, strax;

l'aube f.
 le point (la pointe)
 du jour
 le crépuscule du
 matin

} dagningen,
 gryningen;

le crépuscule (du soir) skym-
 ningen;

quelle heure est-il? hvad är
 klockan?

quelle heure est-ce? hvad slår
 klockan nu?

quelle heure avez-vous
 (à votre montre)? huru
 mycket är er klocka?

dites-moi, s'il vous plaît,
 quelle heure il est;

savez-vous l'heure qu'il est?

il est une heure klockan är 1;

il est deux heures et quart
 2¹/₄;

il est trois heures et demie
 1¹/₂ 4;

il a sonné la demie hon har
 slagit half;

quatre heures vont sonner
 hon slår strax fyra;

cinq heures viennent de
 sonner hon slog nyss fem;

il est six heures moins un
 quart ³/₄ 6;

il s'en faut de trois minutes
 hon fattas tre minuter;

il est près de huit heures hon
 är nära åtta;

il est dix heures passées
 il est plus de dix heures

} hon är
 öfver
 tio;

vers (sur) les huit heures in-
 emot klockan åtta;

il est midi; il est minuit;

à quelle heure? hur dags?

à dix heures; à midi; à cinq
 heures et demie; à six heures
 précises;

une horloge ett tornur;

la pendule wägguret, bordstuds-
 faren;

(le pendule pendeln);

une montre ett mindre ur, ett
 fickur;

remonter la montre draga
 upp uret;

régler sa montre
 mettre sa montre

} ställa sitt
 ur;

à l'heure
 retarder la montre wrida
 uret tillbaka;

ma montre retarde (est en retard) de cinq minutes sur l'horloge du chemin de fer mitt ur går 5 min. efter jernvägsuret;

avancer la montre urida fram uret;

ma montre avance d'un quart d'heure mitt ur går en qvart före;

le ressort urfjäbern;

le cadran urtaflan;

l'aiguille (ui distong) f. wisaren;

un jour de fête en högtidsdag;

les fêtes helgdagarne;

la fête de Noël (m.) julhelgen;

la veille de Noël julaftonen;

les étrennes f. nyårsgåfwan, julflappen;

le jour de l'an nyårsdagen;

souhaiter la bonne année à qn önska ngn godt nytt år;

le jour des Rois } trettondedagen;
l'Épiphanie f. }

la veille des Rois trettondedagsaftonen;

le mardi gras fettisdagen;

le carême fastlagen;

la mi-carême midfastan;

jeûner fasta; le jeûne fastandet;

un jour maigre en fastedag (då fött ej ätes. Det motsats är un jour gras);

le dimanche des Rameaux palmvändagen;

la semaine sainte veckan före påst, dymmelveckan;

la semaine de Pâques första veckan efter påst (veckan, som börjar med påstdagen);

le vendredi saint långfredagen;

le jour de Pâques (m. sng.) påstdagen;

à Pâques prochain;

la Pâque judarne påsthögtid;

l'Ascension f. Christi himmelsfärdsdag;

la Pentecôte pingsten;

la Saint-Jean midsomnaren.

Phénomènes (m.) Naturföreteelser.

Le temps vädret;

quel temps fait-il? hurudant
väder är det?

il fait beau (temps) det är
vackert väder;

il fait mauvais (temps) det är
fult väder;

le temps a l'air
de vouloir

on dirait que le } se mettre
temps va } au beau det
fer ut att
bli vackert
väder;

il y a appa-
rence de

on dirait qu'il } mauvais
va faire } temps det fer
ut att bli fult
väder;

le temps se couvre det molnar;
on ne peut sortir par ce
temps man kan ej gå ut i
detta väder;

il fait chaud det är varmt;

avoir chaud vara varm;

la chaleur } värmen, hettan;
le chaud }

(la chaux fassen);

il fait froid det är kallt;

il fait frais det är sval, friskt;

j'ai froid } jag fryser;
je gèle }

être frileux vara frusen, känslig
för köld;

le froid kölden (i egentl. bemärkelse om temperaturen);

la froideur kölden (ff. egenhet hos ett föremål samt bildligt);

la gelée frosten;

il gèle det fryser;

la gelée blanche } rinfrosten;
le givre }
le frimas }

la glace isen;

se glacer tillfrysas, beläggas
med is;

la rivière est prise floden är
tillfrossen;

les vitres sont gelées fönstren
äro frusna;

le dégel tövädret;

il dégèle det töar;

la grêle haglet; **il grêle**;

la neige snön; **il neige**;

il neige à gros flocons det
snöar i stora flingor;

une pelote } de neige en snö-
une boule } boll;

le brouillard dimman;
il fait du brouillard;
nébuleux tödnig;
un ciel nuageux en musen himmel;
une nue en fhy;
un nuage ett moln;
la pluie regnet;
pluvieux regnig;
une goutte en droppe;
une averse } en störtflur;
une ondée }
il pleut } det regnar;
il tombe de l'eau }
il pleut fort det regnar mycket;
il pleut à verse det hållregnar;
il pleut légèrement det regnar
 obetydligt;
il bruine det duggregnar;
la bruine duggregnet;
être mouillé (trempé) wara
 våt (genomvåt);
la rosée (morgon- eller afton-)
 daggen;
il tombe de la rosée;
le serein aftondaggen;
 (le serin sifsan);
le vent vinden;
 (le van sädeswinnan);
le vent du nord, du sud,
 d'est, d'ouest, de nord-est
 (d höras), de nord-ouest (d
 höras), de sud-est, de sud-
 ouest;
il fait du vent det blåser;

il fait un grand vent det blå-
 ser hårdt;
c'est le vent d'est }
le vent est à l'est } det är öst-
 lig wind;
le vent a tourné au nord win-
 den har gått på norr;
tourner à tout vent comme
 une girouette wända fappan
 efter vinden;
le vent s'abat (tombe) win-
 den lägger sig;
un coup de vent en windstöt;
un tourbillon en hwirfvelwind;
une brise en lätt wind;
une tempête en storm;
un ouragan en orkan;
un orage ett orväder, ett åfsväder;
orageux stormig;
un éclair en blix;
il fait des éclairs det blixtrar;
la foudre åfstrålen;
on voit l'éclair, on est frap-
pé de la foudre;
la foudre est tombée (sur
 une maison) åfkan har slagit ned
 (i ett hus);
il tonne det åfkar;
le tonnerre åfkbundret;
un coup (un éclat) de ton-
nerre ett åfslag;
le tonnerre gronde åfkan går;
un paratonnerre en åfledare;
un arc (k) -en-ciel en regnbåge.

Age et Famille.

Le genre humain } mennisko-
l'espèce humaine } släktet;

l'homme m. menniskan, mannen;

la femme (fam') qvinnan;

mâle manlig (betecknar det natur-
liga könet = le sexe);

masculin manlig (betecknar det
grammatiska könet = le genre);

viril manlig, i betydning af full
mannkraft;

femelle (ifr mâle) } qvinlig;
féminin (ifr masculin) }

il lui manque ce qui fait
la femme hon saknar qvin-
lighet;

la virilité } mannaåldern;
l'âge viril }

un jeune homme }
un adolescent (ironiskt) } en yng-
och skämtvis) } ling;

des jeunes gens ynglingar,
ungt folk;

des jeunes personnes unga
flickor;

la jeunesse ungdomen;

une vierge }
une pucelle (skämt- } en jungfru,
vis och förtroligt) } en mö;

la Vierge Marie (la Vierge);

la Pucelle d'Orléans (la
Pucelle);

virginal jungfrulig;

un vieillard en gubbe; un v.
de soixante ans;

une vieille (une v. femme) en
gumma;

la vieillesse ålderdomen;

vieillir } åldras;
se faire vieux }

il a beaucoup vieilli;

l'âge m. åldern; un grand
(hög) âge;

quel âge avez-vous? } huru gam-
quel est votre âge? } mal är ni?

quel âge me donnez-vous? huru
gammal tror ni att jag är?

âgé gammal (blott om personer,
men om hvarje ålder);

vieux gammal (om personer, djur
och saker, i motsats till ung, ny,
färff);

il est âgé (vieux); il est âgé
de deux ans, de cinquante
ans; mon vieil habit;

j'ai } quinze ans;
je suis âgé de }

j'ai près de (nära) quinze ans;

j'ai quinze ans passés (ac-
complis, sonnés) jag har flytt
15 år;

j'ai plus de (mer än, öfver) 15
ans;

j'ai eu vingt ans, il y a
quinze jours;

de combien (huru mycket) êtes-
vous plus âgé que moi?

je suis de dix ans plus âgé
que vous;

la famille familjen;

le père fader; un père de
famille en familjefader;

(un pair en medlem af parskam-
maren, en jemlitte; une paire ett par);

paternel faderlig;

la mère (jfr fib. 4) modern; une
mère de famille;

maternel moderlig;

les parents

le père et la mère } föräls-
les père et mère } drarne;

l'enfant m. och f. (pl. m.) barnet;

un enfant de famille ett
barn af god härkomst;

l'enfance f. barndomen;

puéril barnslig, som tillhör
barnadåldern;

un garçon } en gosse;
un enfant }

le fils (fiss eller fi) sonen;

la fille dottern, flickan;

filial sonlig, dotterlig, enlig med
ett barns pligt;

des jumeaux m. (f. jumelles)
twillingar;

le frère brodern; fraternel;

la fraternité broderligheten,
brödrasinnnet;

la sœur systern;

nous sommes frère(s) et sœur(s)
vi äro syffon;

ma sœur aînée min äldsta
(äldre) systern;

mon frère cadet min yngste
(yngre) bror;

ma sœur est ma cadette
min systern är yngre än jag;

mon frère est mon aîné
min bror är äldre än jag;

la parenté släktskapen;

il est de mes parents (mon
parent) han är min släkting;

la consanguinité (ui distong)
blodsbandet;

le grand-père } farfadern, mor-
l'aïeul } fader;

les aïeuls farfadern och mor-
fadern;

la grand'mère } farmodern,
l'aïeule } mormodern;

le petit-fils sonsonen, dotter-
sonen;

la petite-fille sondottern, dotter-
dottern;

les aïeux
les ancêtres (de tidi- } förfäderna;
gaste, de äldste och be- }
römde) }

un descendant } en ättling, en
un rejeton } afkomling;

la postérité efterwerlden, efter-
kommande;

l'oncle farbrodern, morbrodern;

la tante fastern, mostern;

(la tente täktet);
le neveu brorsonen, systersonen;
la nièce brorsdottern, systerdottern;
un cousin (une cousine) ett syskonbarn;
un cousin germain (une cousine germaine) en föttelig kusin;
demander une fille en mariage fria till en flicka;
se fiancer à qn förlofva sig med ngn;
les fiançailles f. förlofningen;
le fiancé
le futur
le prétendu } fästmannen;
la fiancée
la future
la prétendue } fästmon;
le beau-père swärfadern, styf-fadern;
la belle-mère swärmodern, styf-modern;
le gendre
le beau-fils (styfsonen) } swärso-nen, må-gen;
la belle-fille (styfdottern) } son-skustrun;
la bru
le beau-frère swågern, styfbro-bern;
la belle-sœur swägerstan, styf-systern;
mariar qn (à, avec) gifta bort ngn; **se marier** (à, avec); **être marié** (à, avec);

épouser qn äfta ngn, gifta sig med ngn;
le mariage giftermålet, ättenskapet;
j'ai quinze ans de mariage jag har varit gift i 15 år;
la noce
les noces (giftermålet) } bröllops-festen, bröl-lopet;
être de (à une) noce vara på bröllop;
un garçon d'honneur m. en marisfäst;
une fille d'honneur en brud-färna;
la dot (t') hemgiften;
il a doté sa fille d'une grande somme han har gif-wit sin dotter en stor summa i hemgift;
les nouveaux époux
les jeunes mariés } de ny-gifta;
la lune de miel smekmånaden;
le mari
l'époux (mest i högre stil) } (den gifte) man-nen, maken;
la femme
l'épouse (ifr époux) } hustru, make;
faire bon ménage lefwa lyck-ligt med hwarandra (om man och hustru);
un célibataire } en ogift man, en garçou } en ungkarl;

le célibat det ogifta ståndet;
 vivre dans le célibat;
faire (mener une) vie de
 garçon lefwa ungkarlslif, föra
 ett fritt och oberoende lif;
une vieille fille en gammal
 mö;
un veuf (f. veuve) en enkling;
le veuvage enklings-, enkeståndet;
naître födas;
la naissance födelsen;
 c'est aujourd'hui l'anniver-
 saire (m.) de ma naissance
 det är i dag min födelsedag;
 son anniversaire tombe (in-
 faller på) le 1^{er} mai; je vous
 félicite à l'occasion de votre
 anniversaire;
le baptême (p. stumt) dopet;
baptiser (p. stumt) döpa;
 le parrain gudfadern;
 la marraine gudmodern;
 le filleul gudsonen;
 la filleule guddottern;
 tenir un enfant sur les
 fonts (les f. baptismaux,
 les f. de baptême) bära ett
 barn till dopet, stå fadder;
 donner un nom à (nommer)
 un enfant gifwa namn åt ett
 barn;
 c'est demain votre fête (f.
 namnsdag);
 je vous souhaite une bonne
 fête;

le prénom } förnamnet;
le nom de baptême } dopnamnet;
le nom de famille släktnamnet,
 efternamnet;
le surnom binamnet, tillnamnet;
 Scipion eut le surnom
 d'Africain;
 un sobriquet ett öfnamn;
un orphelin (une orpheline) ett
 faderlöst och (eller) moderlöst barn;
 orphelin de père, o. de mère,
 o. de père et de mère;
un tuteur (f. tutrice) en för-
 myndare;
être en tutelle stå under för-
 mynderskap;
un (une) pupille (ll') en myndling;
léguer testamentera;
un legs (utt. lè) en testamentariff
 gåfwa;
 (le lait mjölken; le lai lefmannen;
 la laie wildswinshonan);
faire un testament } upprätta ett
tester } testament;
l'héritier (f. héritière) arftaga-
 ren;
hériter de qn (de qch) ärfwa
 ngu (ngt);
hériter qch de qn;
un héritage ett arf;
 un patrimoine ett fädernearf;
 un matrimoine ett modernearf;
 la succession qwarlätensskapen.

Corps humain Menniskokroppen.

La tête hufwudet; lever (lyfta upp), baisser (jämfä) la tête; (jfr baiser kyssa);

secouer la tête sfsfs på huf=
wudet (af ogillande);

à la tête de i spetsjen för;

le sommet de la tête hjesfan;

un cheveu, ett hårstrå;

les cheveux

la chevelure (hårwärten) { håret (på
människans
hufvud);

le poil håret på alla delar af
människo- och djurkroppen;

(jfr le poêle — oê=oi — fæfelug-
nen m. m.; la poêle ftefpannan);

des cheveux	{	blonds	(ljuf),
		bruns	(brunt),
		noirs	(iwart),
		roux	(rödt),
		châtains	(kafstə-)
		niebrunt),	
		gris	(grätt),
		blancs	(hwitt),
	{	plats	(flätt),
		bouclés	(lockigt);

avoir les cheveux blonds;

une boucle (de cheveux) en
hârlod;

de faux cheveux löshår;

se faire couper les cheveux
låta klippa sitt hår;

cela n'a tenu qu'à un

cheveu det hängde på ett
hår;

chauve ffallig; **un chauve**;

le crâne hufwudstålen;

le cerveau hjernan (håsom organ).

la cervelle hjernan (såsom rum-
fyllande massa);

manger de la cervelle de
veau; un cerveau vide;

le visage } confietat.

la figure } anfigter;

faire bon (mauvais) visage à
qn wara wänlig (owänlig) mot
nqn;

le front pannaan;

affronter qn (qch) trotsa ngu
(ngt);

avoir des rides (f.) sur le
front hafwa sŕhynflor i pannan;

la tempe tinningen;

l'œil m. (pl. yeux) ögat;

la paupière égonloctet;

un cil (1') ett ögonhår;

les sourcils (utt. sourci) m. ögon=
brönnen;

la prunelle bögnstenen;

la pupille (11'; *ifr* *fid.* 17) *pupillen*;

arrêter } les yeux sur qn
fixer } (sur qch) fǎŋta ɔ̃gɔ=nen pǎ ngu (ngt);

j'irais là les yeux clos (med
flutna ögon);

le regard } blifcen;
 le coup d'œil }
 au premier coup d'œil wid
 första ögonkastet;
 en un clin d'œil på ett ögon=
 blifc;
 à l'œil nu med blotta ögat;
 avoir l'œil sur qn hafwa
 ögat på ngn, gifwa aft på ngn;
 fermer les yeux sur qch fe
 genom finger med ngt;
 cela saute aux yeux detta
 faller i ögonen;
 le soleil me donne dans
 les yeux solen ffiner i ögonen
 på mig;
 un témoin oculaire ett ögon=
 vittne;
 rougir jusqu'au blanc des
 yeux rödna ända upp öfwer
 öronen;
 le nez näfan;
 les narines f. näsborrarne;
 le bout du nez nästippen;
 parler du nez (nasiller) tala
 i näfan;
 le son nasal näsljudet;
 il lui rit au nez han ffrattade
 (ffrattar) honom midt i ansigtet;
 il lui ferma la porte au nez
 han stängde dörren midt för
 näfan på honom;
 mener qn par le (bout du)
 nez draga ngn wid näfan;
 éternuer nhä; un éternuement
 (eller éternûment);
 se moucher fnyta fig;

la joue finden;
 la fossette gropen (i finden eller
 på hafan);
 l'oreille f. örat;
 la bouche munnen; les coins (m.)
 de la bouche mungiporna;
 avoir la bouche bien garnie
 hafwa maffra tänder;
 une bouchée en munfull;
 bouche close! thyst som muren!
 boucher stoppa till, förfa;
 boucher le passage à l'en=
 nemi spärra vägen för fien=
 den;
 la dent tanden;
 les dents d'en haut (de
 dessus) de öfre tänderna;
 les dents d'en bas (de des=
 sous) de nedre tänderna;
 de fausses dents löständer;
 faire ses (des) dents få tänder;
 la gencive tandföttet;
 la lèvre (supérieure öfre, inférieure
 nedre) läppen;
 avoir les lèvres { vermeilles
 (röda),
 épaisses (tjocka),
 minces (tunna);
 la langue tungan; tirer (räcka ut)
 la langue;
 la mâchoire käfen;
 mâcher tugga;
 la mastication tuggandet;
 la salive spotten;
 cracher spotta;

manger äta; l'appétit vient
en mangeant ju mer man
har, desto mer vill man ha;

mangeable ätlig, ätbar;

la digestion matsmältningen;

digérer smälta (mat);

boire dricka; boire comme
(för) quatre;

potable drickbar;

faire bonne chère äta och
dricka godt;

la faim hungern; **avoir faim**;

mourir de faim;
(la fin slutet);

la soif törsten; **avoir soif**;

(se) rassasier mätta (sig);

se désaltérer släcka sin törst;
l'eau désaltère;

le menton hakan;

la barbe skägget;

se faire la barbe } raka sig;
se raser

barbu skäggig;

imberbe skägglös;

la moustache mustascherna;

les favoris m. polifongerna;

le rasoir rakknifven;

le cou halsen (till det yttre eller i
sin helhet);

(le coup hugget, slaget);

la gorge strupen (det inre af halsen);

une gorgée en flunk;

rire { à pleine gorge
à gorge déployée, gap=
stratta;

couper la gorge à qn slåra
halsen af, döda, ruinera qn;

mettre à qn le pistolet sur
la gorge sätta pistolen för
bröfvet på qn;

la nuque nacken;

une épaule en skuldra;

hausser
lever

{ les épaules arla sig,
rycka på axlarna (till
tecken af misnöje);

le bras armen;

à bras ouverts med öppna
armar;

aller bras dessus, bras des-
sous gå arm i arm;

saisir qn par le bras fatta
qn i armen;

se jeter dans (entre) les bras
de qn fasta sig i armarna på qn;

il a toute la famille de son
frère sur les bras (på hal-
sen, att förja för);

embrasser omfamna, kyssa;

(jfr embraser städa i brand; upp-
eläda — bildl. —);

embrasser une religion an-
taga en religion;

embrasser un parti sluta sig
till ett parti;

embrasser la cause de qn för-
klara sig för qn, taga qns parti;

le coude armbågen; **se cogner**
(stöta) le coude;

la main (droite högra, gauche ven-
stra) handen;

mettre la main sur qn lägga
hand på qn;

en venir aux mains femma
i handgemång;

avoir la main heureuse
hafwa lycka i hvad man gör;

une poignée de main en hand-
tryckning;

manier känna på, handhafwa,
brufa;

manier bien la parole (la
plume);

un homme aisé à manier
(lätt att leda);

le doigt (gt uttalas ej) fingret;

le bout du doigt fingerspetsen;

montrer qn au doigt peka
finger åt ngn;

le pouce (tummen); **l'index** (x')
m. (peffingret); **le doigt du**
milieu (långfingret); **l' (le doigt)**
annulaire m. (ringfingret); **le**
petit doigt;

(une pousse ett stott på träd och
buskar m. m.);

un ongle en nagel;

une envie en nagelrot, ett
födelssemärke;

il a bec (m. näbb) et ongles
han förstår att försvara sig;

le poing knytnäfwen;

(le point punkten);

le poignet handleden, handlofwen;

(jfr une poignée en handfull, en
göpen);

le dos ryggen;

s'adosser stöbja sig med ryggen;

tourner le dos à qn wända
ryggen åt ngn;

l'épine (f.) du dos }
l'épine dorsale } ryggraden;
l'échine f. }

le tronc bålen;

la hanche höften;

le flanc } sidan;

le côté }

la côte resbenet;

la poitrine bröstet;

le sein barmen, bröstet;

(le saint helgonet; le seing under-
skriften);

l'estomac (c stumt) m. magen
(egentl. det inre organet, som mot-
tager och smälter födan);

le ventre magen (äfwen till det
yttre), buken;

la jambe benet (såsom extremitet);

un os en benknöta, ett ben
(i kroppen);

osseux knötig;

la cuisse låret;

le genou knät;

être (ligga) à genoux; se met-

tre (falla) à genoux; fléchir

(böja) les genoux; être (sitta)

sur les genoux de qn;

tomber

se jeter

se prosterner

} aux genoux

} de qn fasta sig

} för ngn's fötter;

le mollet waden;

la cheville (du pied) fotknölen;

le pied foten; à pied till
fots;

les doigts du pied tårna;

l'orteil m. stertån;

la plante du pied fotfålen, fot-
bladet;

marcher pieds nus gå barfotad;

**marcher sur la pointe du
pied** gå på tå;

fouler aux pieds trampa under
fötterna;

de pied en cap (p') från topp
till tå;

le talon hälen;

un membre en lem;

la peau huden;

une jointure

une articulation } en led, en led=
un joint } gång;

la moëlle mergen; moelleux;

la chair köttet (öfverhufvud taget);

la viande köttet (endast ss. nä-
ringsmedel betraktadt);

(la chaire predikstolen; jfr faire
bonne chère);

charnu köttig, hullig;

charnel köttslig;

un nerf (i pl. höres ej f); nerveux;

un tendon en sena; tendineux;

un muscle; musculoux;

la force musculaire muskel-
styrkan;

le sang blodet; **sanglant** blodig,
répandre) } le sang utgjuta blod;

verser }
sanguinaire blodtörstig;

une veine en blodåder;

une artère en pulsåder;

le pouls (ls uttalas ej) pulsen;

(le pou lusen);

tâter le pouls å qn känna
ngu på pulsen;

le cœur (bat, palpité) hjertat (flär);
(le cœur — ch = f — sångfören,
foret);

les battements (m.) du cœur
(les pulsations f.) hjertats slag;

par cœur utantill;

le poumon lungan;

respirer andas;

la respiration andhemningen,
andningen;

l'haleine f. andan, andedräkten;
(l'alène f. sylen);

être hors d'haleine vara and-
truten;

étouffer } quäfsa, quäfvas;
suffoquer }

les viscères m. inelstvärna
(öfverhufvud, ss. hjerna, hjerta,
lungor; det anatomiska uttrycket);

les intestins m. inelstvärna
(hufvudsäfl. tarmarne);

les entrailles f. inelstvärna
(de ädla delarna i underlifvet;
fig. = kärlek, ömhet, hjerta);

le foie (jfr fib. 7) lefvern;

la rate mjelsten;

la bile gallan (det allm. uttrycket;
bildl. = vreden);

le fiel gallan (meist om djur; bildl.
= hat, bitterhet);

le rein njuren; **les reins** nju-
rarne, länderna, höfterna;

la sueur swetten; suer;

la transpiration utdunstningen,
swettningen; transpirer;

être (tout) **en nage** vara genomsvettig;

(à la nage med simning, simmande; passer une rivière à la nage);

une larme en tår (öfverhufvud, äfwen af glädje);

les pleurs m. tårarne (ynliga och åtföljda af snyftningar, uttryck af smärta och sorg);

rire les larmes aux yeux sfratta med tårar i ögonen;

répandre } des larmes fälla
verser } tårar;

pleurer gråta, begråta;

sangloter snyfta;

le teint hyn, ansigtsfärgen;

avoir le teint frais et vermeil (friskt och rött);

pâle blek; la **pâleur** blekheten;

pâlier blefna;

l'air m. (jfr sid. 2) utseendet, upp-
synen;

avoir l'air bon (noble) hafwa ett godt (ädest) utseende;

elle est très bien hon ser ganska bra ut;

elle n'est pas mal hon ser icke illa ut;

avoir (une) bonne mine hafwa ett friskt utseende;

la physionomie ansigtsuttrycket;

les traits (m.) (du visage) ansigts-
dragen;

l'embonpoint m. fetman;

gros tjock, fet, stor;

la maigreur magerheten; **maigre**;

maigrir magra;

svelte } smärt;
élancé }

un homme bien fait en wäl-
wärt man;

la taille wårten, figuren; **avoir**
une belle taille;

laid } ful; la **laideur**;

fort stark; la **force**;

faible swag; la **faiblesse**;

avoir du (un) faible pour qn
vara swag för ngn;

fatigué trött (af ansträngning);

las trött, uttråkad, ledsen wib;

le sommeil sömnen;

avoir sommeil vara sömnig;

sommeiller slumra;

dormir sofwa; **dormir sur** (i)
l'herbe;

je n'ai pas dormi de (på)
toute la nuit;

parler en dormant tala i
sömnen;

endormir söfwa; **s'endormir** in-
somna;

ronfler snarka;

veiller waka;

éveiller wäcka (ur sömnen);
(exciter wäcka = åstadkomma);

s'éveiller wafna;

bailler gäspa;

(jfr bailler öfwerläta, öfwerlemna
— lagterm —);

le port (jfr sid. 4)	} hållningen;	la posture	} ställningen;
le maintien		l'attitude f.	
la tenue		être	} debout stå;
se tenir bien (mal) hafwa en god (dålig) hållning;		se tenir	
la marche gången, gåendet, wandringen;		elle est debout ;	
la démarche gången, sättet att gå;		se baisser böja sig, luta sig ned;	
aller gå, resa (förflytta sig från ett ställe till ett annat);		s'asseoir sätta sig;	
marcher gå (färdas till fots);		assis sittande; être assis sitta;	
marcher à grands pas gå med stora steg;		couché liggande; être couché ligga;	
marcher à pas lents gå med långsamma steg;		se coucher lägga sig;	
marcher courbé gå böjd, krofig;		le verre est sur la table glaset står på bordet; le livre est sur la table boken ligger på bordet; nous sommes très bien ici vi sitta mycket bra här;	
un piéton (f. piétonne) en fotgångare (den som för tillfället går);		se lever resa sig upp, stiga upp;	
un marcheur (f. marcheuse) en fotgångare (den som kan gå långt utan att tröttna);		mettre	} qch sätta, ställa, lägga ngt.
		placer	
		poser	

Santé et Maladies.

Sain frisk (af sund kroppsbestäffenhet), helsosam, ej sfadlig för helsan; (saint helig; cinq — q stumt endast framför konsonant — fem);	ménager sa santé wara rädd om sin helsa;
malsain osund (motsatsen till sain);	comment va la santé
bien portant frisk (för tillfället), wid god helsa;	comment allez-vous?
un corps sain et robuste (starkt);	comment vous portez-vous?
	comment vous trouvez-vous? (säges blott till en fjuf)

} huru mår ni?

merci, monsieur, elle va bien,
je vais bien, je me porte
bien, je me trouve mieux;
être en pleine santé wara
fullkomligt friskt;

une indisposition en opafslighet;

être {indisposé wara illamående;
souffrant

une maladie en sjukdom; malade;
maladif' sjuklig;

un (une) malade en sjuk, en
patient;

un patient en som undergår
en smärtsam operation, en lif=
dömd wid afriktningen;

patient tålig;

tomber malade bli sjuk;

attraper { une maladie få en
gagner } sjukdom;

prenez soin de vous! war
rädd om er!

qu'avez-vous? hvad fattas er?

le mal de tête hufvudvärken;

le mal de dents tandvärken;

avoir mal à la tête }
avoir des maux de } hafwa huf=
tête } wudvärk;

avoir mal aux dents (des maux
de dents) hafwa tandvärk;

avoir mal au cœur hafwa
qwäljningar;

des maux de cœur qwälj=
ningar;

vomir fräfas;

le mal de mer sjösjukan;

le mal du pays hemssjukan;
cela me fait mal det gör mig
ont;

je me suis fait du mal jag
har skadat mig;

une indigestion en dålig mat=
smältning;

indigeste hårdsmält;

un refroidissement en förkylning;

je me suis refroidi }
j'ai pris froid } jag har för=
kylt mig;

le rhume (de poitrine) bröst=
värken (som förorsakar hostan);

je suis enrhumé jag har bröst=
värk;

le rhume de cerveau snufvan;

je suis enrhumé du cerveau
jag har snufwa;

la toux hostan; tousser;

le hoquet hiccan; avoir le
hoquet;

enroué hes;

une enflure en svulst, en swull=
nad; (s') enfler swullna;

avoir la joue enflée;

une apoplexie (un coup d'apo=
plexie) ett slaganfäll;

être frappé d'apoplexie få slag;

la paralysie lamheten;

paralysé } lam;
paralytique }

la fièvre febern;

un accès de fièvre ett feber=
anfäll;

frissonner }
 avoir le (des) fris- } ha feberryss-
 son(s) } ningar, sfa-
 } fas af feber;
 la scarlatine skarlatansfebern;
 la rougeole mäslingen;
 la petite vérole (la variole)
 smittföpporna;
 une marque de la petite
 vérole ett föppår;
 vacciner; la vaccination;
 la goutte gisten;
 la phtisie trånsjufan, twinjoten;
 être phtisique hafwa trånsjufa;
 la phtisie pulmonaire lungjoten;
 être poitrinaire wara lungjöttig;
 une fluxion de poitrine (une in-
 flammation du poumon) en
 lunginflammation;
 une épidémie en farjot;
 la contagion smittan; contagieux;
 la dysenterie rödsjoten;
 le choléra (ch = k) koleran;
 le délire hvan, hyseln; délirer;
 le vertige swindeln; avoir le
 (des) vertige(s);
 un évanouissement }
 une défaillance } en wanmagt,
 } en swimming;
 s'évanouir }
 tomber en dé- } falla i wanmagt,
 faillance } swimma;
 un crachement de sang en
 blodspottning;
 saigner du nez hafwa näsblod;

un saignement de nez en
 näsblödning;
 un cor (au pied) en listorn;
 (le corps froppen m. m.);
 une engelure ett kylsår, en
 frostknöl;
 la démangeaison flådan;
 démanger flia (intr.); la tête
 lui démange;
 se gratter flia sig;
 une égratignure en rispa, en
 sfråma; égratigner rispa, flösa;
 une contusion } en blånad;
 une meurtrissure }
 se meurtrir stöta sig (så att
 märke uppstår);
 meurtrir qn de coups slå
 ngn gul och blå;
 une coupure ett skärfår; se
 couper à la main;
 une brûlure ett brännsår; se
 brûler à la jambe;
 une blessure ett sår (genom yttre
 skada, ss. hugg, slag, stött);
 une plaie ett sår (ett af yttre eller
 inre orsak sårigt ställe);
 blesser (légèrement, grièvement)
 såra (lätt, svårt);
 (jfr bléser läsa);
 une cicatrice ett ärr;
 cicatriser förorsaka ärr, hopläsa;
 la petite vérole lui a cica-
 trisé le visage;
 se casser la jambe bryta benet
 af sig;
 je me suis foulé le pied
 jag har försträckt min fot;

se donner une entorse (au pied) wricka sig (i foten);

une chute ett fall;

(un cas ett fall = en händelse);

tomber falla; il est tombé;

la douleur smärtan;

douloureux smärtfäm;

exempt de douleur smärtfri;

un chirurgien en kirurg;

un médecin en läfäre;

la médecine läfekonsten, läfemedlet;

prendre médecine taga in, medicinera;

un dentiste en tandläfäre;

un oculiste en ögonläfäre;

un pharmacien en apotefäre;

une pharmacie ett apotef;

une ordonnance (une formule) ett recept;

un remède (pour, contre) ett bote-medel, ett läfemedel;

(un moyen ett medel, en utwäg, ett tillfälle);

une dose en fäts, en dosis;

une tisane en sjuufbröf;

une pilule ett piller;

une poudre ett pulver;

un onguent en fäfwä;

du taffetas d'Angleterre engelskt pläfter, muschpläfter;

traiter un malade sföta en sju;

la cure }
le traitement } furen, behandlingen;

saigner qn äderläta ngn;

se mettre au régime börja hålla diet;

être au régime hålla diet;

guérir bota, tillfriskna; médecin, guéris-toi toi-même;

la guérison botandet, tillfrisknandet;

un convalescent en tillfrisknande;

être en convalescence (f.) wara på bättringswägen;

la vie lifwet; **vivre**;

à vie för lifstiden;

du vivant de qn under ngns lifstid; **de mon vivant**;

vivant }
vif (liflig) } lefwande;

inanimé }
sans vie } liflös;

mourir d' }
être emporté par } **une maladie** döi en sjuksdom;

se mourir hålla på att dö, wara nära att dö;

être à l'agonie (f.) (agoniser) ligga i dödsfampen, kämpa med döden;

la mort döden;

(le mors betälet; le more — ell. maure — moren);

mortel dödlig; **immortel**;

la mortalité dödligheten; **l'immortalité** f.;

un décès ett dödsfall;

enterrer begräfwä, gräfwä ned; elle fut enterrée sans céré-

monie; enterrer de l'argent
dans une cave (fällare);

inhumer begrafwa (blott om men-
niskor samt mest i högre stil);

un enterrement en begrafning
(det allm. uttrycket);

les funérailles f. }
les obsèques f. } lifbegängelsen
(ceremonierna
wid en begraf-
ning);

la bière }
le cercueil } lifstian;

le convoi funèbre lifprocessionen;

le corbillard }
le char funèbre } lifwagnen;

le cimetière kyrkogården;

un fossoyeur en döbgräfware;

la fosse grafwen; creuser une
fosse;

a tombe grafftenen;

le tombeau graffstället, graf-
wården;

une épitaphe en graffskrift;

prendre le deuil anlägga sorg;

porter le deuil de qn bära
sorg efter ngn;

quitter le deuil aflägga sorg=
dräkten;

un défaut corporel }
une infirmité } ett kroppsfel,
ett kroppslite;

aveugle blind; un aveugle;

aveugle sur ses défauts blind
för sina fel;

la cécité blindheten;

l'aveuglement m. förblindelsen
(alltså fig.);

borgne enögd; un borgne;

éborgner göra enögd, sticka
ut ena ögat; vous allez
m'éborgner avec votre can-
ne (f. fäpp);

louche windögd; un louche;

loucher winda, skela;

avoir la vue basse }
(courte) } wara när=
être myope } synt;

avoir la vue longue }
être presbyte } wara lång=
synt;

les lunettes f. gläsögonen;
(la lunette kikaren);

un pince-nez en lorgnnett (för
begge ögonen);

un lorgnon en lorgnnett (för ena
ögat);

sourd döf; être sourd d'une
oreille;

être sourd à qch wara döf
för ngt;

la surdité döfheten;

avoir l'oreille dure wara lom=
hörd;

muet stum;

sourd-muet (f. sourde-muette) döf=
stum; un sourd-muet;

bègue stammande; un bègue;

bégayer stamma;

bossu puckelryggig; un bossu;

la bosse puckeln;

boiteux halt; un boiteux; boiter
(d'un pied; des deux pieds);

un estropié en frimpling;	un géant en jette;
marcher avec des béquilles	gigantesque jetteliff;
(f.) gå på frydfor;	un nain en diverg.

Sens (m.) et Facultés (f.) de l'âme (f.)

Sinnen och Själsförmögenheter.

La vue synen, synförmågan;	avoir l'ouïe subtile (délicate,
(une vision en syn = en andesynd;	fine) hafwa god (fin) hörsel;
une inspection, une revue en	il n'entend pas de (på) cette
syn = en mönstring o. f. w.);	oreille-là (i fig. bemärk.);
voir se, uppfatta med synfinnet;	l'odorat m. luftfinnet, luften;
regarder se, betrakta, affigtligt	avoir l'odorat fin, subtil;
fästa ögonen på ngt;	l'odeur f. luften (hwad man
apercevoir qch warseblifwa ngt,	uppfattar med luftfinnet);
se ngt på afftånd;	l'odeur de la rose; une
s'apercevoir de qch fatta, inse,	odeur agréable;
märka ngt;	sentir lufta (transf. och intransf.);
cela ne vous regarde pas	sentir bon, mauvais; sen-
detta angår er icke;	tez-vous cette odeur? cela
visible synlig; invisible ;	sent le brûlé (brändt);
connaître qn de vue känna	flairer qch lufta på ngt, wädra
ngn till utseendet;	ngt; flairez un peu cette
l'ouïe f. hörseln;	fleur;
entendre }	le tact (et') } känslan;
ouïr }	le toucher }
qch höra ngt;	toucher qch widröra ngt, taga
écouter (prêter l'oreille à)	på ngt;
qch höra på ngt, lygna till	chatouiller fittla;
ngt;	le goût smaken;
	goûter qch smaka på ngt;

le sucre a le goût doux
söder smakar sött;

avoir du goût pour qch
hafwa sinne för ngt;

cet artiste manque de goût
denne konstnär saknar smak;

ce vin sent le fût detta win
har smak af kärlet;

savoureux wälsmakande, fastig;

fade }
insipide } smaklös;

l'esprit m. anden, förståndet,
förmågan att wara qwid
(qwidheten ss. uppfattande);

le génie snillet, den skapande
förmågan;

le talent det naturliga anlaget,
konstfärdigheten;

avoir de l'esprit }
être spirituel } wara qwid;

(vis qwid i rörelserna, listig);

un talent supérieur en öfwer=
lägsen talang;

la raison förnuftet, förståndet;

raisonner draga slutsatser, räsön=
nera, anföra skäl;

raisonner à perte de vue (dé=
raisonner) tala utan samman=
hang;

raisonnable förnuftig, förståndig;

avoir raison hafwa rätt;

(avoir droit hafwa rättighet, wara
berättigad);

avoir tort hafwa orätt;

parler raison tala kloft;

du bon sens sundt förnuft;

cela n'a pas le sens commun
detta är orimligt;

l'intelligence f. fattningsgäfwan,
insigtan;

il y a de l'intelligence
entre eux de äro i hemligt
förstånd med hwarandra;

intelligent förståndig, klof;

comprendre }
entendre } qch förstå, be=
gripa ngt;

un malentendu ett missförstånd;

la capacité förmågan, sfidlig=
heten;

capable (de) sfidlig (till); incapable
(de);

(jfr coupable de brottslig, skyldig
till);

la pensée tänken; penser à qch;
(panser förbinda ett sår, ryfta hästar);

pensif tankfull; un penseur en
tänfare;

le songe drömmen (under sömnen);

le rêve drömmen (i waket eller
sofwande tillstånd);

songer; rêver;

une idée en föreställning, ett be=
grepp;

développer ses idées utveckla
sina åsigter;

une opinion en mening;

avancer une opinion upp=
ställa ett påstående;

le conseil rådet; conseiller qch
à qn;

consulter qn sur qch rådfråga
ngu om ngt;

la réflexion eftertaufen; **réfléchir** à (sur) qch;

le jugement ombömet; **juger**;

un préjugé en fördom (= förutfattad mening eller tro);

une prévention en fördom (= en persons gynsamma eller ogynsamma stämning för en annan person eller en sak);

une observation en iakttagelse; **observer**; un observateur;

la sûreté } säkerheten, wiß-
la certitude } heten;

sûr } säker, wiß;
certain }
(ifr sur sur, syrlig);

l'incertitude f. owißheten; **incertain**;

le doute twiflet;

douter de qch twifla på ngt;
se douter de qch ana, förmoda ngt;

l'imagination f. inbillningen, fantafien;
(la fantaisie infallet, nycken, fantasien ff. musikstycke);

la mémoire minnesförmågan, minnet;
(le mémoire promemorian, räkningen, afhandlingen);

de mémoire d'homme i mannaminne;

mémorable minneswärd;

le souvenir hågkomsten, erinringen;

se souvenir de qch }
se rappeler qch } erinra sig
ngt;

je m'en souviens; je me le rappelle;

rappeler qch à qn }
faire souvenir qn } erinra ngn
de qch } om ngt;

l'oubli m. glömskan; **oublier**;
(une oublie ett gorå);

oublieux glömsk;

savoir qch weta, funna ngt
(som man lärt);

savez-vous le français?

ignorer qch wara ofunnig om ngt;

savant lärd; un savant;

ignorant ofunnig; un ignorant;

la docilité läraaktigheten; **docile**;

la bêtise dumheten (= djup ofunnighet och liten fattningsgåfwa);

la sottise dumheten (= bristen på omböme);

la stupidité dumheten (= finnesflöheten);

bête; sot; stupide;

la folie wanfünnet, dårskapen;

fou, fol (f. folle) wanfünig, tofig;

un fou, une folle;

sentir känna (taga intryck medelst sinna eller erfara själsrörelser);

connaître känna (hafwa kännedom om, förstå);

la sensation finnesintrycket (som meddelas oß utifrån);

le sentiment känslan (af behag eller obehag, som själen erfar efter att hafwa mottagit ett finnesintryck);

la volonté wiljan; vouloir;

à volonté } efter behag;
à discrétion }

volontaire frivillig; **involontaire**;

volontiers gern;

en vouloir à qn vara ond på
ngu, vilja åt ngu;

l'intention f. } affigten;
le dessein }

(le dessin ritningen, teckningen);

la résolution beslutet;

se résoudre à; résoudre de;
être résolu de, à;

chérir älska (ömt och innerligt);

cher kär, dyr, älskad;

la haine hatet; **haïr; haïssable**;

la tendresse ömheten, mildheten;

tendre; attendre röra, beväka;

une inclination en (swagare) bö-
jelse;

un penchant en (starkare) böjelse;

le dégoût affmaken, ledan;

dégoûtant widrig, wämjelig;

dégoûter qn de qch ingifwa
ngu affmak för ngt;

cela me répugne detta är
mig motbjudande;

le mépris föraktet (för en per-
son eller en sak på grund af des
wärdelöshet); **mépriser**;

(ifr la méprise misstaget; se mé-
prendre);

le dédain föraktet (på grund af
föreställningen om egen förtjenst
och öfwerlägsenhet); **dédaigner**;

la colère

le courroux (i högre stil) } wreden;

se mettre (entrer) en colère
bli ond;

le dépit förtreten, förargelsen;

en dépit de i trots af;

gronder qn banna ngu, gräla
på ngu;

le chagrin sorgen, besymret;

chagrin ledsen, förtretad;

la tristesse sorgsenheten; **triste**;

le soupir sucken; **soupirer**;

gémir qwida, jemra sig;

l'hilarité f. } munterheten;
l'allégresse f. }

la gaîté (eller **gaieté**) gladhynt-
heten, glädjen (ss. ett uttryck för
en persons wanliga sinnessäm-
ning); **gai; égayé** muntra, roa;

la joie glädjen (ss. en tillfällig
känsla); **joyeux**;

le rire (eller **ris**) skrattet;

rire aux éclats } gapskratta;
éclater de rire }

il partit d'un grand éclat de
rire han brast ut i gapskrott;

rira bien qui rira le dernier
skrottast bäst som skrottast sist;

le sourire (eller **souris**) leendet;

sourire le, småle;

ridicule löjlig, som väcker åtlöje
(alltid i dålig bemärkelse);

risible löjlig, lustig (som framkal-
lar skratt; mest i god bemärkelse);

le ridicule löjligheten, narr-
aktigheten;

tourner qn en ridicule (se
moquer de qn) föröbliga
ngu, göra narr af ngu;

la moquerie håniet, begabbelsen;
un ris moqueur ett hånlöje;

le sérieux allwaret; sérieux (adj.);

le soin omforgen; avoir soin
de qch; soigneux (de) om=
förgsfull, mån (om);

(jfr le besoin behöfwet; avoir be-
soin de qch behöfwa ngt);

le souci oron, bekymret; soucieux;

se soucier
se mêler { de qch befatta sig med
ngt, lägga sig i ngt;

tranquille (ll') lugn (till sin natur;
utmärker en beständig egenkap);

la tranquillité (ll'); (se) tranquil-
liser;

calme lugn (uttrycker ett öfvergåen-
de tillstånd, ett tillfälligt förhållande);

le calme; (se) calmer;

une crainte en fruktan (för en
sannolik fara);

une appréhension en farhåga, en
fruktan (för en möjlig fara);

une peur en ångest, en (instinkt-
messig) fruktan;

craindre; appréhender; avoir
peur;

redouter högligen frukta;

l'espoir m. hoppet (riktadt på ett
bestämdt föremål; brukas blott i
sing.);

l'espérance f. förhoppningen, hop-
pet (öfverhufwud ff. en själen's be-
någenhet att icke misströsta; brukas
äfwen i plur.);

espérer hoppas;

la langue språket (betraktadt ff.
nationalspråk);

le langage språket, meddelelse-
medlet, tonen (= det språk, som
en person för);

une langue morte, une langue
vivante; les langues anciennes,
les langues modernes;

posséder une langue i grund
känna ett språk;

un idiome ett tungomål, ett
språk (med afseende på de egen-
domliga uttrycksfätten och wänd-
ningarna);

un dialecte en munart, en dia-
lekt (= det språk, som är egendom-
ligt för en särstild folkstam, en
provins eller en trakt, i motsats
till det allmänna nationalspråket
eller skriftspråket);

le patois allmogespråket;

la parole ordet (ff. uttryck för tanken),
talgåfwan;

le mot ordet (i och för sig, utan
afseende på tanken);

en un mot med ett ord;

mot à mot ord för ord;

parler (à qn) tala (med ngn);

parler sa langue maternelle
(modersmål);

parler français (la langue fran-
çaise); p. anglais, allemand;

parler politique, musique;

aborder (accoster) qn nalkas
ngn för att inleda samtal, till-
tala ngn;

converser (avec qn) samtala (i
allm.);

entrer en conversation (f.) avec qn;

s'entretenir (avec qn) samtala,
öfwerlägga (om wiktiga ämnen);

avoir un entretien avec qn;
la conversation roule sur
son avenir samtale rör sig
om hans framtid;

causer (avec qn) samtala för-
troligt, språka;

bavarder }
babiller } fladdra, prata;
jaser }

cela fait jaser det ger anled-
ning till prat;

(jfr chasser jaga);

chuchoter hwisfa;

nommer kalla, nämna (wid för-
namn eller familjenamn);

appeler kalla (wid binamn), ropa
till sig;

j'en appelle à ton cœur jag
värdjar till ditt hjerta;

s'appeler }
se nommer } kallas, heta;

s'écrier utropa;

crier ropa, skrika;

crier au secours (à l'aide f.)
ropa på hjälp;

crier vengeance (f.) kräwa
hämnd;

jeter }
pousser } un cri upphäwa ett
rop;

la voix rösten; parler à haute
voix, à voix basse;

(la voie vägen);

de vive voix muntligen;

le son ljudet, tonen;

retentir genljuda;

questionner (qn sur qch) genom
frågor söka utforska (ngn med
aff. på ngt), fråga (på grund af
nyfikenhet);

une question en fråga (det allm.
uttrycket);

interroger (qn sur qch) förhöra,
fråga (på grund af myndighet);

demander qch à qn fråga ngn om
ngt (i allm.), bedja ngn om ngt;

demander qn fråga efter ngn;

prier qn }
demander à qn } de faire qch bed-
ja ngn göra ngt;

demander à faire qch bedja att
få göra ngt;

une demande en fråga, en be-
gäran, en bön (till menniskor);

une prière en bön (till Gud, hel-
gon, eller menniskor);

il m'a demandé un livre
(eller il m'a prié de lui
donner un livre) han har
bedt mig om en bok;

je vous en prie;

une réponse ett svar (på en
fråga eller en bön);

répondre qch svara ngt; **ré-
pondre à qch** svara på ngt,
besvara ngt;

une réplique ett genmäle, en
inwändning;

une repartie ett (syndigt och raßt)
svar;

répliquer; repartir;

(jfr répartir fördela);

un récit en berättelse;

un conte en distad berättelse,
en saga;
(un comte en grefwe; un compte
en räkning);

raconter berätta (i affigt att upp-
lysa);

conter berätta (för att roa).

Société civile Borgerligt samhälle.

Une nation en nation (betecknar
medlemmarnes gemensamhet i här-
komst, språk, lynne, seder och bruk
etc.); **national**;

un peuple ett folk (betecknar blott
wistandet i samma land och lydnad
under samma lagar; således det po-
litiska föreningsbandet); **populaire**;

la population befolkningen;

l'origine f. härkomsten, börden;

il est suédois d'origine;

originaire de börbig från; **il**
est originaire de Suède;

la patrie fäderneslandet;

un compatriote en landsman;

un indigène } en inföding;
un natif }

étranger främmande; **un étranger**;
(jfr étrange besynnerlig, sällsam);

à l'étranger utomlands;

un habitant en invånare;

habiter (bebo)

demeurer

} bo (syfta mest på or-
ten, trakten, staden,
der man bor);

loger bo (brukas med aff. på sjelfwa
bostaden, isynnerhet då det är fråga

om kortare uppehåll ff. gäst eller
främling);

régner sur } **un pays** (utt. péi)
gouverner } regera ett land;

le règne regeringen (= regerings-
tiden); **sous le règne de qn**;

le gouvernement regeringen (med
aff. på sättet, handlingen, eller ff.
myndighet);

un souverain (f. souveraine) en
herrsare;

un sujet en undersåte;

une monarchie; **un monarque**;

une république; **républicain**; **un**
républicain;

une démocratie (tie = ci) ett folk-
wælde;

une aristocratie (tie = ci);

une grande puissance en
stormagt;

un empire ett kejsardöme, ett
stort rike (i allm.);

un empereur en kejsare;

une impératrice en kejsarinna;

impérial kejsarlig;

un royaume ett konungarike;

le roi konungen;

la reine drottningen;

(la reine tygeln; le renne renen);

royal kunglig;

la royauté konungavärdigheten;

le régent (f. régente) förmyndare-regenten;

la majesté majestätet; **Votre Majesté** (V. M.), **Vos Majestés** (VV. MM.), **Sa Majesté** (S. M.), **Leurs Majestés** (LL. MM.) (titlar, som gifvas åt kejsare och konungar samt åt deras gemåler. Såsom vokativformer brukas Sire och Madame);

Votre Altesse (V. A.), **Son Altesse** (S. A.) (så benämnas prinsar och prinsessor af blodet; vof. Monseigneur och Madame);

Votre Excellence (V. E.), **Son Excellence** (S. E.) (så benämnas ministrar och sändebud; vof. Monseigneur);

Votre Éminence, **Son Éminence** (så benämnas särskildt kardinaler; vof. Monseigneur);

précéder qn gå före ngn (eg. och fig.), vara ngn's företrädare;

le prédécesseur företrädaren;

succéder à qn efterträda ngn;

le successeur;

l'ordre (m.) de la succession tronföljden;

l'héritier présomptif de la couronne den närmaste tronarvingen;

usurper le trône infräkta tronen;

un usurpateur (f. usurpatrice);

aspirer au trône eftersträfvat tronen;

monter sur le (au) trône uppfå på tronen;

l'avènement m. (au trône, à la couronne) tronbestigningen;

la couronne kronan;

couronner kröna; **le couronnement**;

sacrer qn roi smörja ngn till konung;

le sacre smörjelseakten;

le sceptre spiran;

prêter serment (m.) (de fidélité f.) svärja trohetsed;

abdiquer (la couronne) nedlägga kronan;

détrôner qn afsetta, störta ngn (från tronen);

renoncer à (afstå från) **la couronne**;

le suzerain öfverlänsherren;

un vassal en vassall;

un fief en förläning;

un prince (f. princesse) en furste, en prins;

le prince royal kronprinsen;

le prince héréditaire arfprinsen;

un prince du sang en prins af blodet;

une principauté ett furstendöme;

un duc (f. duchesse) en hertig;

un archiduc en erkehertig;

un grand-duc en storhertig, en storfurste;

un duché ett hertigdöme;

un grand-duché ett storhertigdöme, ett storfurstendöme;

un électeur (f. électrice) en furfurste;

un électorat ett furfurstendöme;

un margrave en markgreve;

un margraviat ett markgreffskap;

un comte (f. comtesse) (jfr sid. 35) en greve;

un comté ett greffskap;

un baron (f. baronne) en friherre;

un chevalier en riddare;

(jfr un cavalier en ryttare);

chevaleresque ridderlig;

la noblesse adeln, adelskapet;

noble adlig, ädel; un noble;

anoblir adla, göra till adelsman;

ennoblir (utt. en med näsljud) förädla (fig.);

un gentilhomme (utt. 1 mjutt; pl. gentilshommes — 1 stunt —) en adelsman;

un blason ett fäldemärke, ett vapen;

un arbre généalogique ett stamträd;

la cour hofvet; å (wid) la cour; (jfr dans la cour på gården);

un courtisan } en hofman;
un homme de (la) cour }

un chambellan en kammarherre;

une dame d'honneur en hofdam;

un roturier } en ofrälse;

un bourgeois }

la roture det ofrälse ståndet;

une administration en förvaltning;
administrer;

le ministère de l'intérieur (civildepartementet); le m. des cultes (m.) et de l'instruction publique (eklesiastikdepartementet); le m. de la marine; le m. de la guerre; le m. de la justice; le m. des finances (f.); le m. des affaires étrangères;

le ministère } ministeren,
le conseil d'État (m.) } statsrådet
(kollekt.);

un ministre } en minister,
un conseiller d'État } ett statsråd;

le chancelier kanslern;

un emploi ett embete (är det allmännaft begagnade ordet och kan brukas om hvarje embete);

une fonction ett embete (betecknar själfva embetsverksamheten och användes mest i pluralis);

une charge ett embete (betyder egentl. last, börda, och brukas om wisja offentliga embeten utan lön);

une magistrature ett högt embete (i förvaltningen eller lagstiftningen, t. ex. en prefekts, en presidents);

une place } en plats, en tjänst;
un poste }

un fonctionnaire (det allmännaft brukade ordet) } en embetsman, en

un employé (om lägre embetsmän) } tjänsteman;

un magistrat en h gre civil
embetsman, men is nnerhet en
medlem af en domstol;

chercher s ka;

briguer ifrigt efterstr fva (kan
ocks  betyda: genom r nker s ka
ern );

obtenir erh lla, f  (hvad man
 nskar eller str fvar efter);

recevoir emottaga, f  (ware sig
man vill eller ej);

accepter emottaga = antaga;

il n'a pas accept  l'invita-
tion (bjudning) qu'il a re ue;

un titre en titel;

un ordre en orden;

la L gion d'honneur; l'ordre
des S raphins, de l' toile
polaire, de l' p e, de Wasa;

l'ordre de la Jarreti re strum-
pebandsorden;

chevalier de (l'ordre de) la
Toison (d'or) riddare af g lles-
ne s nnets orden;

une d coration ett ordenst cken;

la l gislation lagstiftningen;

un l gislateur (f. l gislatrice) en
lagstiftare;

la loi lagen; faire une loi;

ob ir (lyda) aux lois;

arr ter } besluta, f rordna;
d cr ter }

ordonner bef lla (ss. herre);

commander bef lla (ss. anf rare);

ex cuter

mettre   ex cution (f.) } verkst lla;

un d put  en r fsdagsman;

d puter qn s fca ngn ss. r fs-
dagsman;

 lire w lja;

une  lection ett wal;

un  lecteur (ss. sid. 37) en wal-
man;

le suffrage universel all-
m nna r str tten;

voter

donner sa voix } r sta, afgifwa
(son suffrage) } sin r st;

la di te (de Su de; la d. helv ti-
que; la d. des  tats de la conf -
d ration germanique) r fsdagen;

convoquer }
assembler } (la di te) samman-
t lla;

dissoudre }
rompre } (la di te) uppl sa;

la session sessionstiden (= tid-
rymd, under hvilken en r dpl gan-
de f rs mling h ller sammantr den);
(la session  fwerl telsen);

une s ance ett sammantr de;

faire une proposition (une mo-
tion) w fca en motion;

adopter antaga;

rejeter f rfasta;

unanime enh lligt;

  l'unanimit  (f.) enh lligt;

ajourner uppstjuta; un ajourne-
ment;

les revenus de l' tat (les r.
publics) statsink msterna;

le tr sor de l' tat (le t. pu-
blic) statsk san;

une contribution en skatt, en pålaga (säges om hvarje skatt, direkt eller indirekt, ss. ett bidrag till fullandet af statens behof);

mettre un pays à contribu-
tion brandfatta ett land;

un impôt en skatt (som påläggas en särskild artikel);

mettre un impôt sur qch;

l'impôt sur le revenu inkomst-
skatten;

imposer (un pays) beskatta;

un receveur en uppördsman;

la douane tullverket, tullen (för in- och utgående varor), tullkam-
maren;

le droit d'entrée (f.) (d'impor-
tation f.) införseltullen;

le droit d'exportation (f.) ut-
förseltullen;

un douanier

un employé de la
douane
un commis à (de)
la douane } en tulltjen-
steman;

l'octroi m. accise (= tull, som städer uppbära för matvaror, hvilka införas från landsbygden);

avoir qch à déclarer hafwa
ngt att anmäla till förtullning;

la capitale hufvudstaden;

le chef-lieu (f. höres) **d'une pro-**
vince hufvudorten i en provins;

un bourgeois (jfr sid. 37) en bor-
gare (med aff. på hans stånd);

un citoyen en borgare (från politiskt
synpunkt);

la bourgeoisie borgarståndet,
borgerskapet;

la populace böbeln;

un mendiant

un gueux (innebär } en tiggare;
ngt föraktligt)

mendier tigga (på ett eller annat
sätt);

gueuser tigga (säges föraktligt
om den som har tiggeriet till föd-
trof);

demander l'aumône (f.) bedja
om en almosa;

mendier sa vie (uppehålle);

gueuser son pain; demander
de porte (f.) en porte;

il est gueux comme un rat
d'église (f.) (tyrkråtta);

un (une) esclave en slaf (=winna);

un serf (f. serve) en lifegen;
(un cerf en hjort);

l'esclavage m. slafveriet (det
fullkomliga upphäfwandet af fri-
heten; det vanligaste uttrycket);

le servitude slafveriet (infrän-
kandet af friheten; brukas mest
högre stil);

le servage lifegenskapen.

Justice.

- La justice** rättvisan, lagskipning= en; **juste**;
- une injustice** en orättvisa; **injuste**;
- légal** laglig (i enlighet med gällande lag); **la légalité**;
- illégal** olaglig; **une illégalité**;
- légitime** rättmätig, rättсенlig (öfwerensstämmande med rätt och billighet);
- la légitimité**; **illégitime**; **une illégitimité**;
- un code** en lagbok, en hufvud=afdelning af ett lagverk;
- le code pénal** strafflagen;
- le code civil** civilsagen;
- code Napoléon** den franska lagboken;
- un tribunal de première instance** en underrätt;
- un tribunal** { **d'appel** en öfver=
- une cour** { rätt;
- le tribunal** { **suprême** högsta
- la cour** { domstolen;
- le jury**; **les jurés** jurymännen;
- la jurisprudence** lagfarenheten;
- un jurisconsulte** {
- un homme de loi** { en jurist,
- en lagfark;
- un juriste** en juridisk skrift=ställare;
- un juge** en domare;
- un juge de paix** (f.) en freds=domare;
- un arbitre** en skiljedomare, en god man;
- s'en rapporter à des arbitres** hänstjuta sin sak till skiljedomares afgörande;
- un avocat** en sakkörare (som muntligen för någons talan inför rätten);
- un avoué** ett rättegångsbiträde (som i civilmål på parternas vägnar anstaltar nödiga handlingar);
- le procureur** (de l'empereur, du roi, de la république) krono=åklagaren;
- le procureur général** den högste allmänna åklagaren;
- accuser qn de qch** anklaga ngn för ngt;
- une accusation**; **un accusé**;
- intenter (faire) un procès à qn** börja process med ngn;
- gagner** (un procès) vinna;
- perdre** (un procès) förlora;
- dresser un procès-verbal** upp=sätta ett protokoll;
- arranger une affaire à l'amiable** uppgöra en sak i godo;

un accommodement en för-
likning;

le plaidoyer saksförarens tal;

plaider pour qn (pl. la cause de
qn) försvara ngn inför rätta;

la partie parten, motparten, delen
(af ett helt);

le parti det politiska partiet, gif-
termålspartiet, beslutet, fördelen;

la part andelen;

la plainte } för målet;
la demande }

le demandeur (f. demanderesse)
käranden;

le défendeur (f. défenderesse)
svaranden;

défendre försvara;

le défenseur försvararen;

la défense försvaret, (i plur. äfw.)
svaromålet;

le témoin vittnet;

citer (assigner) des témoins
instämna vittnen;

la déposition vittnesmålet;

déposer aflägga vittnesmål,
vittna;

jurer swärja;

un serment en (högtidlig) ed
(som manligen afläggas offentligen
inför myndigheter);

un jurement en swordom, en ed
(i oträngdt mål);

un juron en (af en person ofta
använd) swordom;

prêter (faire) serment (jfr fjd. 36)
aflägga ed;

le parjure meneden, menedaren;

juger döma, fälla en dom (i
allm.);

condamner (mn = nn) döma till
straff;

un jugement en (underrätts) dom;

un arrêt en (öfverrätts) dom;

rendre { un jugement fälla en
un arrêt dom;

un arrêt (une sentence) de
mort en dödsdom;

le verdict (et') du jury ju-
rys utlåtande;

être condamné aux frais (m.)
(aux dépens m.) dömas att be-
tala rättegångsföfnaderna;

être condamné à l'amende (f.)
dömas till böter;
(l'amende f. mandeln);

une condamnation (mn = nn) en
fällande dom;

acquitter qn frifänna ngn;

un (verdict d') acquittement ett
frifännande;

interjeter appel (m.) (appe-
ler) d'un jugement wädja
mot, anföra besvär öfwer en
dom;

innocent öfhyldig; l'innocence f.;

rendre un verdict de cul-
pabilité (f.) förklara öfhyldig;

coupable (de) (jfr. fjd. 30) brotts-
lig, öfhyldig (till);

commettre un crime (un délit)
begå ett brott (en förbrytelse);

convaincre qn d'un crime öfwer-
bewisa ngn om ett brott;

le crime de haute trahison
högförräderiet;

un criminel }
un scélérat } en förbrytare, en
 } brottsling;

faire (commettre) un meurtre
begå ett mord;

un meurtrier en mördare;

un assassin en lönmördare;
assassiner qn;

un assassinat ett lönmord;

un homicide en dråpare, ett
dråp;

ravir }
ôter } la vie à qn be=
arracher } räfva ngn lifvet;

le suicide sjelfmordet, sjelfmör=
daren;

se suicider begå sjelfmord;

empoisonner förgifta;

le poison giftbröcken, giftet (af
wårter);

(ifr le poisson fisken);

le venin giftet (hos djur);

venimeux (om djur) }
véneux (om wårter) } giftig;

un brigand en stråtröfware;

le brigandage stråtröfweriet;

piller plundra;

(ifr piler stöta, krossa);

voler stjåla;

le vol stölden;

un vol avec effraction (f.)
en inbrottsstöld;

un voleur en tjuf (det allm. ut=
trycket);

un larron (f. larronnesse) en tjuf
(som stjål i hemlighet);

un filou en (stidlig och förslagen)
tjuf;

un fripon en spetsbos, en be=
dragare;

un imposteur en bedragare
(som falskeligen utgifwer sig för ngt);

un coquin }
un fourbe } en skurf, en skålm;

au voleur! tag fast tjuften!

l'occasion (f.) fait le larron
tillfället gör tjuften;

incendier (mettre le feu à)
une maison anläggga mord=
brand i ett hus;

un incendiaire en mordbrännare;

tromper qn }
en imposer à qn } bedraga ngn;

tricher qn bedraga ngn i spel;

une injure en (affigtlig) föro=
lämpning (genom smädande ord);

une offense en (mindre och oaf=
figtlig) förolämpning;

insulter qn skymfa, förolämpa
ngn;

insulter à qn håna, såra ngn;

punir straffa;

la punition }
la peine } straffet, bestraff=
ningens;

(le pêne låskolfsven);

la peine de mort } dödsstraffet;
le supplice } dödsstraffet;

sous peine de mort (sous p.
de la vie) wid dödsstraff;

la prison fängelse;	exécuter afrätta; l'exécution f.;
emprisonner sätta i fängelse;	
un prisonnier en fänge (det allmänna uttrycket för den som sitter i fängelse);	le bourreau } l'exécuteur (des hautes œuvres) } bödeln, sårprättaren;
un captif en frigsfänge, (samt i högre stil) en fänge;	l'échafaud m. schavotten;
un détenu en strafffänge;	la grâce nåden;
tuer }	faire grâce à } qn benåda ngn;
mettre à mort } döda;	gracier }
faire mourir }	il fut gracié.

Religion (f.) et Culte (m.) Religion och Gudsstjänst.

L'Éternel den Ewige;	la bienveillance godheten, välsiljan;
l'éternité f. ewigheten;	le Créateur Skaparen; créer ;
éterniser förewiga;	la création skapelsen;
infini oändlig; l'infinité f.;	une créature ett skapat ting, en skapat warelse;
tout-puissant (f. toute-puissante) allsmäktig;	le Christ (st'); Jésus-Christ (ut-talas Jézu-Kri af katoliker, men Jézu-Krist af protestanter);
le Tout-Puissant ;	le Rédempteur Återlösaren;
la toute-puissance (l'omnipotence f.);	la rédemption återlösningen;
la toute-présence allstädesnärwarelsen;	le Sauveur Frälsaren;
Dieu est présent partout ;	sauver } frälsa, återlösa;
saint (jfr jid. 24) helig (i sig själf, till sin natur);	racheter }
sacré helig (inwigd, ss. helig hållen);	se sauver } vinna den ewiga saligheten;
bénin (f. bénigne) }	faire son salut }
bienveillant }	les bienheureux de salige;

- le Saint-Esprit** den Helige Ande;
la sainte Trinité Treenigheten;
la Providence Försynen;
religieux religionen tillhörig, gud=
 fruktig;
irréligieux ogudaktig; **l'irréligion** f.;
pieux from;
la piété fromheten (i hjertat);
 (ifr la pitié medlidandet);
la dévotion fromheten (i det yttre),
 andakten;
la bigoterie den widspetsliga an=
 dakten;
la cagoterie hyckleriet, skrymteriet;
dévot; bigot; cagot;
l'hérésie f. kätteri; **un (une) hérétique** en kättare;
l'incrédulité f. otro; **les fidèles** de trogne;
croire tro; croire l'Évangile,
 en Dieu, en Jésus-Christ,
 au Saint-Esprit;
professer une religion be=
 känna (sig till) en religion;
la profession de foi (f.) tros=
 bekännelsen;
un chrétien (utt. krét-iain) en
 Kristen;
la chrétienté (utt. krét-iainté)
 Kristenheten;
le christianisme Kristendomen;
un protestant; un luthérien;
la réforme } reformationen;
la réformation }
réformer reformera, förbättra;
- réformer les abus (m.) affställa
 misbrufen;
 (ifr reformer bilda ånyo);
les réformés de reformerta;
le catholicisme den katolska lä=
 ran; **un catholique;**
le judaïsme den judiska läran;
un juif (f. jaive) en jude;
l'islamisme m. }
le mahométisme } muhamme=
 danska läran;
un mahométan }
un musulman } en muhammedan;
le paganisme hedendomen;
un païen (une païenne) en hedning;
une idole en afgudabild;
l'idolatrie f. afguderiet;
sacrifier offra (i allm.), bringa
 ett offer, uppoffra;
immoler bringa ett slagtoffer,
 uppoffra (starkare uttryck än före=
 gående ord);
un sacrifice en offerhandling,
 ett offer, en uppoffring;
la victime det som skall offras,
 offerbjuret, offret;
se convertir omvända sig;
la conversion omvändelsen;
un dogme en troslära, en tros=
 satz;
pécher synda;
un pécheur (f. pécheresse) en
 syndare;
 (ifr pécher fiska; pécheur; la
 pêche fiskt; le pécher persife=
 trådet; la pêche persifan);
le péché synden; le p. originel

arfshynden; le p. actuel werfshynden;

original medfödd, ursprunglig, som härrör från själfwa ursprunget;

original ursprunglig, det ursprungligen gjorda, i motsats till kopia, efterhärmining, öfversättning; le texte original; le tableau original;

la rémission des péchés syndernas förlåtelse;

le paradis; un ange en engel;

un ange gardien en skyddängel;

angélique englar tillhörig, englatif;

un esprit en ande; un esprit fort (un libre penseur) en fritänkare;

un être invisible ett osynligt wäsende;

le purgatoire sfärselden;

l'enfer m. helvetet; les enfers underjorden (mytol.);

infernal helwetif;

le diable

le démon } djefwulen, den onde;

le malin }

la damnation (mn=nn) fördömsen;

se damner (mn=nn) störta sig i ewig fördömselse;

le jugement dernier yttersta domen;

ressusciter uppväcka från de döda, uppstå från de döda;

la résurrection uppståndelsen;

la Bible

l'Écriture sainte

} bibeln, den heliga skrift;

l'Ancien Testament; le Nouveau Testament;

l'Évangile (m.) selon saint Matthieu Matthei evangelium;

l'Év. selon saint Marc etc.

les Actes (m.) des apôtres Apostlagerningarna;

l'Épître (f.) de saint Paul aux Romains Pauli Epistel till Romarne;

l'Apocalypse f.

la Révélation de } Johannis
saint Jean } uppenbarelse;

révéler uppenbara;

le catéchisme katekesen;

les dix commande-

ments (m.) (de Dieu) } de tio bud-

le Décalogue

} orden;

une église en kyrka (mest om katoliska), ett trosförsamling;

un temple ett tempel, en kyrka (mest om protestantiska);

une cathédrale en domkyrka;

prier Dieu les mains jointes bedja till Gud med hopfnäppta händer;

l'oraison domi-

nicale

le Pater (er')

exaucer bönhöra;

(exhausser höja, göra högre);

un livre de prières en bönbok;

un paroissien en meßesser bönbok (som användes wid allm. gudstjänsten);

adorer tillbedja;
 se confesser à qn bifta sig
 för ngn;
 confesser qn afhöra, mottaga
 ngn's bift;
 le confesseur biftfabern;
 la confession bekännelsen, biffen;
 le confessionnal biftstolen;
 une chapelle ett kapell;
 un clocher } ett kyrktorn;
 une tour d'église }
 (un tour ett omlopp, ett puts m. m.);
 la nef fkeppet (i kyrkan);
 un autel ett altare;
 (ifr un hôtel ett hotell);
 un cierge ett waxljus;
 l'eau bénite wigwattnet;
 la croix korset;
 un crucifix ett kors med Kri-
 ftusbild på;
 crucifier korsfästa;
 le crucifiement (eller crucifi-
 ment) korsfästelsen;
 monter en chaire (f.) (ifr fib. 22)
 bestiga predikstolen;
 un orgue (pl. f.) en orgel; un
 organiste;
 (ifr de l'orge f. korn);
 la sacristie sakristian;
 le bedeau (le suisse) kyrkivaf-
 taren;
 un ecclésiastique en andlig,
 en prest;
 le clergé presterfkapet;
 un laïque (un lai) (ifr fib. 17) en
 lefman;

un prêtre en katolsk prest;
 un curé en katolsk kyrkoherde,
 en pastor;
 une cure en kyrkoherdesbysla,
 ett pastorat (hos katolikerna);
 une paroisse en kyrkoförsam-
 ling, en socken;
 un paroissien (une paroissienne)
 en församlingsbo (ifr fib. 45);
 un presbytère en prestgård;
 un pasteur }
 un ministre (pro- } en protestant-
 testant) } tist prest;
 un moine } en munk;
 un religieux }
 une religieuse } en nunna;
 une nonne }
 faire vœu (m.) d'obéissance (f.),
 de pauvreté (f.), de chaste-
 té (f.);
 un couvent }
 un cloître } ett kloster;
 un monastère }
 se mettre dans un couvent;
 s'enfermer dans un cloître;
 se retirer dans un monastère;
 le prieur }
 le supérieur } priorn, styresman-
 nen för ett kloster;
 un abbé en abbot (äfwen katolsk
 prest utan bestämd anställning);
 une prieure }
 une abbesse } en abbedissa, en
 förestånderska för
 ett kloster;
 une abbaye (utt. abéi) ett abbotts-
 eller abbedisskloster;

un ermite en eremit;	prêcher predika;
un ermitage en eremithyddä;	un prédicateur en predifant;
un évêque en biffop; épiscopal;	un sermon en (katoliff) predifan;
un évêché ett biffopstift;	faire (prononcer) un sermon;
un archevêque en erkebiffop; un archevêché;	un prêche en (protestantiff) pre= bifa;
le pape (le saint-père) påfwen;	dire (prononcer) la messe förträta messan;
la papauté påfwebömet; papal;	la (sainte) Cène
le saint-siège påfvestolen;	la communion } nattivar=
un cardinal; le collège des cardinaux (le sacré collège) kardinalsfollegiet;	l'eucharistie (ch=k) f. } den;
un concile } ett kyrkomöte;	(la scène fädeplatfen; la Seine — flodnamn —)
un synode }	faire sa première communion
le chantage fantorn, foranföraren;	begå sin första nattward, konfirmeras;
le chanteur fångaren (i allm.);	aller à la communion (communier) gå till nattwarden;
un cantique en andlig fång, en psalm;	donner la communion à qn (communier qn) utdela nattwarden åt ngn;
entonner un cantique uppstämma en psalm;	l'hostie f. hostian (brödet i nattwarden);
le livre de cantiques psalmboken;	le calice } falken.
un psaume en af Davids psalmer;	la coupe }
un verset en bibelvers, en psalmvers;	

Instruction.

L'instruction publique den of= fentliga undervisningen;	apprendre	} qch à qn lära ngn ngt;
l'instruction particulière privat= undervisningen;	enseigner	
	montrer	
instruire } qn undervisa ngn;	apprendre	} à qn à faire qch;
enseigner }	enseigner	
	montrer	

apprendre qch lära (sig) ngt;
apprendre le français;
prendre (donner) des leçons (f.)
 de français, de latin;

une école communale en folkskola;
une école de commerce en
 handelskola;

une école du dimanche en söndagskola;

un lycée ett (af staten underhål-
 let) högre läroverk (i Frankrike);

un collège ett (af kommunen un-
 derhållet) högre läroverk (i Frank-
 rike);

un gymnase ett gymnasium, en
 högre läroanstalt (användes af
 fransmännen om främmande län-
 ders läroverk. **Annars gymnase** =
 établissement de gymnastique);

une école de jeunes filles en
 flickskola;

un pensionnat } en pensionsanstalt;
une pension }

un pensionnat de jeunes
 gens (för gossar);

un pensionnat de jeunes
 filles (demoiselles);

une éducation en uppfostran;

élever un enfant uppfostra ett barn;

la salle d'école skolsalen;

le banc bänken;

(le ban pålysningen, landsförwis-
 ningen);

la chaire (jfr jid. 22) katedern;

le tableau noir svartta taflan;

fréquenter une école besöka, gå
 i en skola;

quitter l'école lemna skolan;

les vacances f. skolfesterna;

(la vacance ledigheten i fråga om
 ett embete);

la rentrée des classes (f.) skol-
 terminens början;

avoir congé (m.) hafwa lof;

être en récréation (f.) hafwa
 fritt (med aff. på fritiden mellan
 två lärotimmar);

dix minutes de récréation;

une bourse ett understöd, ett
 stipendium;

un (une) élève en lärjunge,
 en skolgosse (en skolslicka);

un disciple en lärjunge (= en
 anhängare); **les disciples de**
Jésus-Christ, de Platon;

un écolier (f. écolière) en skol-
 gosse (mest om smärre barn);

un lycéen }
un collégien } en lärjunge wid ett
 högre läroverk;

un (une) camarade (d'école) en
 skolkamrat;

être en première, en secon-
de (c=g) vara i 1:sta, 2:dra
 klassen. (3 franska skolor är för-
 sta klassen den öfversta; dernäst
 kommer andra o. s. w.);

il a passé (il est monté)
dans une classe supérieure
 (plus haute) han har kom-
 mit upp i en högre klass;

passer (subir) un examen (en
 = ain) undergå en examen;

l'examen de sortie (f.) af-
gångsexamen;

être reçu gå igenom;

être refusé blifwa underkänd,
fuggad;

un instituteur primaire en folk-
skolelärare;

un maître en lärare (i allm., men
isynnerhet wid en lägre skola);

un professeur en lärare (wid
högre skolor och universitet, eller ock
privatlärare. Utan tillägg af läro-
anstaltens namn är ordet emellertid
endast en titel och förutsätter icke
innehafswandtet af någon tjänst);

**le professeur de langues mo-
dernes au lycée de Lund;**
le maître (le professeur) de
suédois;

un précepteur en informator;

une institutrice

une maîtresse (helfst med
åtföljande bestäm.) } en lära-
rinna;

une gouvernante en guvernant
(äfwen en hushållerska, en guver-
nörns maka);

faire un cours (jfr sid. 2) hålla en
föreläsningsskurs, föreläsningar;

**suivre les cours d'une univer-
sité** åhöra föreläsningarna wid
ett universitet;

un étudiant en student; **un é.** en
théologie (f.), en médecine;

étudier (studera) **la philosophie**
(en philosophie);

étudier le droit } studera
(en droit) }
faire son droit } juridik;

les études (f.) **universitaires** uni-
versitetsstudierna;

être reçu (passer) docteur
blifwa promoverad till doktor;

lire qch läsa ngt;

faire la lecture à qn läsa högt
för ngn;

réciter qch uppläsa ngt ur
minnet;

le lecteur (f. lectrice) läsaren,
föreläsaren;

le liseur (f. liseuse) den som
läser mycket;

un dictionnaire en ordbok, ett
lexikon; **consulter** (flå upp i)

un dictionnaire;

un lexique en (företrädeswis)
grekiskt ordbok;

la grammaire grammatikan;

appliquer (faire l'application
d') **une règle** tillämpa en
regel;

la déclinaison declinationen; **dé-
cliner;**

la conjugaison konjugationen;
conjuguer;

une proposition en sats;

une phrase en mening, en period;

le sujet subjektet;

l'attribut m. predikatet, predika-
tivet;

prononcer (distinctement, cor-
rectement) uttala (tydligt, rig-
tigt); **la prononciation;**

écouter le français tala bru-
ten franska;

on connaît à son accent (m. brytning) de quelle province il est;

l'orthographe f. rättsskrifningslärän, ortografien;
(une orthographie en ritning till en byggnad);

savoir l'orthographe kunna skrifa riktigt; mettre mal l'orthographe skrifa illa; une faute d'orthographe ett staf fel; comment orthographiez-vous (skrifa, skriva) ce mot?

épeler skrifa (vid läsning);

une syllabe en stafwelse;

une voyelle en vokal;

une consonne en konsonant;

une (lettre) **majuscule** en stor bokstaf;

une (lettre) **minuscule** en liten bokstaf;

une (lettre) **initiale** en begynnelsbokstaf;

ponctuer sammatera; la **ponctuation**;

le point (.) ; le point d'interrogation (?) ; le point d'exclamation (!) ; les deux points (:); les guillemets (" ") ; la virgule (,) ; le point-virgule (;) ; le tiret suspensif (—) ; les points suspensifs (.....) ;

avoir **une bonne main** (une belle écriture) hafwa en god (wacker) handstil ;

lisible läslig ; **illisible** ;

écrire à la dictée (sous la dictée de qn) skriva efter (nåns) diktament ;

faire un brouillon skriva ett koncept, en fladd ;

mettre un brouillon au net renskriva en fladd ;

une copie en afskrift ; **copier** ;

un maître (professeur) d'écriture en skrifslärare ;

un cahier en skrifbok ;

le cahier de français ; "Cahier de latin à N. N." ;

un modèle (d'écriture) } en för=
un exemple } skrift ;

une règle en linjal ; **régler** ;

un crayon en blyertspenna ;

une plume métallique (une p. d'acier m.) en stålpena ;

une plume d'oie (f.) en gås-penna ;

tailler une plume formera en penna ;

(jfr couper une plume skära sönder en penna) ;

un porte-plume ett pennstaf ;

l'encre f. bläddet ;

(l'ancre f. ankaret) ;

de l'encre de (la) Chine tusch ;

un encrier ett bläddhorn ;

une écritoire ett skrifbord ;

ce qu'il faut pour écrire skrifmaterialier ;

du papier écolier (du p. ordinaire) sfrispapper; du p. à lettres postpapper; du p. d'impression (f.) (à imprimer) tryckpapper; du p. buvard lästpapper; du p. blanc rent papper;

une feuille (de papier) ett ark;

un feuillet ett blad;

feuilleter un livre bläddra i en bok;

une main (de papier) en bok (papper);

une rame (de papier) ett ris;

gratter qch radera ut ngt;

raturer
effacer } qch stryka öfwer ngt;
rayer }

la lettre brefwet; pl. (äfwen) litteraturen, wetenskaperna (= poesi, wälfalighet, språk, historia, filosofi);

les sciences f. wetenskaperna (= matematik, naturwetenskap);

un homme de lettres en wetenskapsman, en litteratör;

recevoir une lettre; remettre (lemna) une lettre à qn;

répondre à une lettre; des lettres répondues, non répondues;

signer une lettre underteckna ett bref;

la signature namnteckningen;

la souscription underskriften (= namnteckningen jemte höflighetsformeln under ett bref);

plier une lettre lägga ihop ett bref;

une lettre recommandée (chargée) ett rekommenderadt bref;

une enveloppe (de lettre) ett breffuvert;

cacheter (décacheter) une lettre försiegla (bryta) ett bref;

le cachet sigillet, namnstämpeln;

de la cire (à cacheter) lack;

un bâton de cire (à cacheter) en lackstång;

des pains à cacheter munlack;

un timbre-poste ett frimärke;

le port (jfr sid. 4) portot;

affranchir une lettre frantera ett bref;

une leçon (tâche) en (muntlig) lexa, ett pensum;

un pensum (utt. pain-somme) en strafflexa;

tâcher försöka, bemöda sig;

(jfr une tache en fläck; tacher; le Tage floden Tajo);

les devoirs m. de skriftliga hemöfningarna;

une version en (skriftlig) öfversättning till modersmålet (brukas mest i skolspråket);

un thème en (skriftlig) öfversättning från modersmålet (likaledes skoluttryck);

une traduction en öfversättning (i allm.);

une faute ett fel (som man begår);

un défaut ett fysiskt eller moraliskt fel (som man har), en dålig egenkap;

faire une faute de grammair; chacun a ses défauts;

la correction rättelsen; corriger;

traduire (du français en suédois) öfversätta (från franska till svenska);

littéralement ordagrant, efter ordet; (jfr mot à mot sid. 33);

une composition en uppsats, en frisa;

le sujet ämnet (för en uppsats); (jfr l'objet m. ändamålet, bestämelsen);

calculer räkna, uträkna, öfverräkna (om aritmetiska och algebraiska operationer);

compter räkna, beräkna, uppskatta;

une ardoise en griffelstaf; un crayon d'ardoise en griffel;

la règle (jfr sid. 50) } räkneexempel;

le problème } räkneexempel;

faire (résoudre) un problème räkna ett exempel;

un nombre pair (impair) ett jemnt (udda) tal;

un chiffre en siffra;

un zéro en nolla;

un couple ett par (om lefmande wares, förenade gen. kärlek, vänskap m. m.);

une couple ett par (om två föremål af samma slag, hvilka ej nödvändigt höra tillsammans);

une paire (jfr sid. 15) ett par (om djur och saker, som parvis höra tillsammans);

un couple d'amis; une couple d'œufs; une paire de boeufs; une paire de gants;

une douzaine ett dusjin;

une vingtaine ett tjug;

les quatre premières règles de l'arithmétique (f.) de fyra räknesätten;

une addition; additionner;

cinq et dix font quinze;

on retient les dizaines (f.) man behåller tiotalen i minne;

le total } summan;

la somme } summan;

(le somme summan);

une soustraction en subtraktion;

soustraire; le reste;

six de dix, reste quatre;

une multiplication; multiplier par (med);

la table de multiplication } multiplikationstabellen;

le livret } multiplikationstabellen;

les facteurs m.; le multiplicateur; le multiplicande;

le produit produkten;

six fois cinq font trente;

une division; diviser par (med);

(jfr dévisser löstkrufwa; deviser prata förtroligt);

il y a trois fois quatre en douze fyra i tolf kan man 3 gånger;

le dividende; le diviseur;

le quotient (utt. kocian) qvoten;

un nombre entier ett helt tal;

- une fraction ett bråk;
 le numérateur täljaren;
 le dénominateur nämnaren;
 un nombre carré ett quadrattal;
 les mathématiques f. matema-
 tiken; la géométrie;
 un angle en vinkel; un triangle;
 un cercle en cirkel;
 le centre medelpunkten;
 la circonférence periferien, om-
 färelsen;
 la physique; un physicien; phy-
 sique fysik, fysikalisk;
 une expérience (de) physique
 ett fysikaliskt experiment;
 un naturaliste en naturforskare;
 la botanique; un botaniste; bo-
 tanique (adj.);
 une boîte de botanique en portör;
 herboriser botanisera;
 un herbier ett herbarium;
 la zoologie; un zoologiste; zoo-
 logique;
 la chimie; un chimiste; chi-
 mique;
 la géographie; un géographe;
 géographique;
 l'histoire universelle världss-
 historien;
 l'hist. ancienne; l'hist. du
 moyen âge; l'hist. moder-
 ne; l'hist. contemporaine;
 l'hist. de Suède, de France,
 du Danemark, des États-
 Unis, de la Grande-Bre-
 tagne; l'hist. romaine, grec-
 que;
 l'histoire sacrée (sainte) bibli-
 ska historien;
 un historien en historieförskare;
 historique.

Arts.

- Cultiver un art odla, idla en konst; (ifr un artisan en hantverksare);
 les beaux-arts }
 les arts libéraux } de sköna, de
 fria konsterna;
 (des arrhes f. handpenningar; un
 are — ytmått —);
 un (une) artiste en konstnär
 (=inna);
 la peinture målarkonsten, mål-
 ningen;
 une peinture à l'huile (f.)
 en oljemålning;
 un peintre en målare;
 peindre måla;
 un tableau en tavla;

- le pinceau** penseln; **le cheval** stäffliet;
la couleur färgen;
colorier färglägga, fälorera (en teckning o. d.);
colorer qch gifva färg åt ngt (i eg. och fig. bet.);
teindre qch (en rouge, en bleu) färga ngt (i eg. bet.);
blanc (f. blanche) hvit; **noir** svart;
rouge röd; **bleu** blå;
vert grön; **gris** grå;
jaune gul; **écarlate** skarlakansröd;
cramoisi färmofinröd; **vermeil** högröd;
clair-brun (brun clair) ljusbrun;
brun foncé mörkbrun;
graver gravera;
une gravure sur acier ett stålstick; **une g.** sur bois (m.) ett träsnitt; **une g.** sur cuivre (m.) ett kopparskick;
se faire photographier; une photographie; un photographe;
dessiner (d'après nature, de fantaisie, au crayon, à la plume) teckna, rita;
le dessin (jfr sid. 32) teckningen, ritningen;
un croquis
une esquisse } ett utkast, en skiss;
une ébauche }
ébaucher (faire l'esquisse d')
 un tableau;
un sculpteur (p. sculpteur) en bildhuggare;
la sculpture (p. sculpteur) bildhuggarkonsten; **sculpter** (p. sculpteur);
ériger (élever, dresser) **une statue** upprepa en bildstod;
le ciseau mejseln;
 (les ciseaux) sagen;
un piédestal en (högre) fotställning;
un buste en bröstbild; **un groupe;**
la musique musiken; **faire de la musique** musicera, utföra musik;
un musicien en musiker, en musifant; **musicien** musikalist;
jouer d'un instrument spela ett instrument;
jouer du (toucher le) piano;
jouer du Schumann;
des instruments à cordes (f.) stränginstrument;
le violon fiolen, fiolspelaren;
la harpe; le harpiste harpspelaren; **la guitare; le guitariste;**
des instruments à vent blåsinstrument;
une flûte en flöjt; **un flûtiste;**
un cor (jfr sid. 26) ett valdthorn, ett jägarhorn;
sonner }
donner } du cor blåsa valdthorn;
jouer }
sonner de la trompette blåsa trumpet;
le trompette trumpetaren;
chanter (juste, faux) sjunga (rent, falskt);

- une chanteuse** (jfr fib. 47) en fängerissa (i allm.);
- une cantatrice** en berömd fängerissa, en opera= eller koncert= fängerissa;
- le chant** sången;
(le champ fältet, återn; jfr Jean Johan; des gens personer, folk);
- une chanson** en wisa;
- un air** (jfr fib. 2) } en melodi;
une mélodie }
- la mesure** tåften; observer (hålla) la mesure; perdre la mesure; chanter en (de) mesure;
- un poète; un poème;**
- la poésie; poétique;**
- un vers; faire (composer) des vers;** (jfr verset fib. 47);
(un ver en maff; un verre ett glas);
- la rime; rimer; un rimeur;**
- le théâtre; théâtral;**
- aller au spectacle** gå på teatern;
- donner** }
jouer } une pièce (de
représenter } théâtre);
- une tragédie** ett (klassiskt) forge= spel (på vers); **tragique;**
- une comédie; comique; un opéra;**
- un ballet** en ballett;
(jfr un balai en qvast);
- un acte; un entr'acte** en mel= lanakt;
- un acteur** (f. actrice) }
un comédien (f. comé=) en flåde= dienne } spelare;
- une troupe ambulante** en fringresande trupp;
- jouer** }
faire } un rôle;
rendre }
- un billet de faveur** (f.) en fribiljett;
- la décoration (les décors m.);**
- la coulisse;**
- le rideau** }
la toile } (tombe, se lève) ridån, förhänget;
- un spectateur** (f. spectatrice) en åffådare;
- un auditeur** en åhörare;
- les auditeurs** } åhörarne;
l'auditoire m. }
- applaudir** klappa händerna (till bifall);
- les applaudissements m.** hand= klappningarna, bifallet;
- cette comédie** eut à la dixième représentation (upp= förande) les mêmes applau= dissements qu' à la pre= mière;
- siffler** hwisla, uthwisla;
- un écuyer** }
un voltigeur } en konstberidare;
- un ventriloque** en buftalare;
- un joueur de passe=**
passé }
un escamoteur } en tass= }
un prestidigitateur } spelare;
un bateleur }
- un tour d'adresse** (f.) en tass= spelarkonst.

Industrie.

- L'industrie** f. näringsyrket, näringsfliten;
- industriel** näringsidkande; **un industriel** en näringsidkare;
- un manufacturier** } en fabriksför,
un fabricant } en fabriksidkare;
- une manufacture** en (större) fabriksbrif;
- une fabrique** en (mindre) fabriksbrif;
- la machine; le machiniste;**
- un mécanicien** en mekaniker;
- un métier** ett handtverk;
- chacun son métier** sommarfare, blif wid din läst;
- une profession** ett yrke (i allm.);
- un artisan** (jfr sid. 53) en handtverksfare (som utöfvar ett bestämdt yrke);
- un ouvrier** en arbetare, en handtverksfare (den som förtjenar sitt uppehälle med sina händer's arbete);
- un journalier** en daglönare;
- un jour ouvrable** (ouvrier, de travail) en hvardag, en arbetsdag;
- le maître** } mästaren, hus=
le bourgeois } bonden;
- le compagnon** } gesällen;
le garçon }
- faire** (se mettre en) grève (f.) strejka;
- l'adresse** f. } färdigheten, fä=
l'habileté f. } digheten;
 (jfr l'habilité f. befogenheten, rättigheten — i lagspråk);
- adroit** } färdig;
habile }
- le salaire** arbetslönen;
- les gages** m. lönen (för tjenare); (le gage panten);
- la solde** aflöningen (för trupper); (le solde kassabehållningen);
- les appointements** m. lönen (för tjenstemän);
- un apprenti** en lärning;
- l'apprentissage** m. läran, lärotiden;
- mettre qn en apprentissage** chez qn;
- travailler** (à qch) arbeta;
- un** (bon, grand) **travailleur** (f. travailleuse) en trägen arbetare;
- le travail** (pl. travaux) arbetet (både ff. handling och produkt);
- se mettre au travail; être au travail;**
- un atelier** en verkstad;
- un outil** (1 stumt) ett verktyg (om handtverkarens, och endast i egentl. betydelse);

un instrument ett verktyg (om konstnärens eller vetenskapsmannens, samt äfwen i bildl. bet.);

un cordonnier } en stommare;
un bottier }

un savetier en skofsticare;

la forme lästen;

du cuir läder;

tanner garfwa;

un tanneur en garfware;

un tailleur en sfräddare;

un garçon tailleur en sfräddargesäll;

prendre mesure (jfr fib. 55) taga mått;

repasser pressa, stryka;

le carreau pressjernet;

un chapelier en hattmakare;

un gantier en handskmakare;

un pelletier }
un fourreur } en buntmakare,
en försnär;

de la pelleterie }
de la fourrure } pelsvaror;

un habit fourré en pelsrock;

un teinturier en färgare;

une blanchisseuse en tvättersta;

une couturière en sömmerska;

de la soie silke, siden;

des soieries f. sidenvaror;

du coton bomull;

de la laine ull;

du drap fläde;

un drapier en flädesfabrikant,
en flädeshandlare;

un tisserand en linnewäfsware;
un tisserand en drap (en soie) en flädes- (siden-) wäfsware;

un barbier en barberare;

un coiffeur en hårfrisör;

un fondeur de fer (m.) en jerngjutare;

fondre (couler) gjuta (metaller);
(jfr fonder grunda, grundlägga);

une fonderie ett gjuteri;

la fonte gjutningen; **du fer de fonte** gjutjern;

un forgeron en smed; **forger**;

à force de forger, on devient forgeron öfning gör mästaren;

il faut battre le fer pendant qu'il est chaud man måste smida, medan jernet är varmt;

la forge smedjan;

le marteau släggan, hammaren;

une enclume ett städ;

être entre l'enclume et le marteau vara mellan två eldar;

le soufflet blåsbälgen;

les tenailles f. tången;

un maréchal (ferrant) en hofslagare;

ferrer un cheval sfo en häst;

un fer (de cheval) en hästsko;

un serrurier en låssmed;

un clou en spik;

un cloutier en spiksmed;

une vis (s') en sfruf;

(un vice ett fel, en last);
 un coutelier en knifsmid;
 un canif en pennknif;
 émoudre } slipa;
 aiguïser (ui distong) }
 un émouleur en sfärslipare;
 un gagne-petit en fringwan=
 brande sfärslipare;
 le tranchant } eggen;
 le fil }
 tranchant sfarp;
 émoussé slö;
 un arquebusier en pistolsmed;
 un armurier en wapensmed;
 un chaudronnier en kopparslagare;
 un ferblantier en bledslagare;
 du fer-blanc förtennt jernbleck;
 un meunier en mjölnare;
 un moulin (à vent, à eau, à vapeur) en (wäder= watten= ång=) qvarn;
 moudre mala;
 le premier venu engrène den som först kommer till qvarnen får först malet;
 la meule qvarnstenen;
 de la farine mjöl;
 du son sli;
 un boulanger en bagare;
 une boulangerie ett bageri;
 cuire du pain grädda, baka bröd;
 la pâte degen;
 (ifr la patte tassjen);

le levain surdegen;
 la levure jästen;
 le four ugnen;
 un confiseur en sockerbagare;
 du bonbon konfekt, namnam;
 un cornet (strut) de bonbons;
 un pâtissier en pastebagare;
 une pâtisserie ett konditori;
 un pâté en pastej;
 un gâteau en bakelse;
 une tarte en tårta;
 du sucre brut (t') råsocker;
 une raffinerie (de sucre) ett sockerbruk;
 du sucre de betterave (f.) hwitbetssocker;
 un pain de sucre en sockertopp;
 un papetier en papperstillverfare, en pappershandlare;
 une papeterie ett pappersbruk, en pappershandel;
 de la papeterie pappersvaror;
 l'imprimerie f. boktryckeriet, boktryckeristenen;
 un imprimeur en boktryckare;
 la presse d'imprimerie tryckpressen;
 le compositeur sättaren; composer;
 les caractères m. stilarne;
 corriger }
 revoir } une épreuve läsa ett korrekturark;
 une faute d'impression (f.) ett tryckfel;

un livre en bok;
 (une livre ett fälspund);
 un passage ett ställe (i en bok);
 une page en sida (i en bok);
 (un page en hofswen, en page);
 une ligne en rad;
 écrire
 faire } un livre;
 composer (jfr. sid. 58)
 un auteur en författare (i allm.);
 (jfr la hauteur sid. 6);
 un écrivain en författare (som ut-
 märker sig genom sin stil; en fram-
 stående stilist);
 une femme auteur; cette
 dame est un charmant
 auteur; elle est un très
 bon écrivain;
 un journal en tidning; ce jour-
 nal ne paraît que trois fois
 par semaine denna tidning
 utkommer endast tre gånger i
 veckan;
 publier (éditer) un livre utgifwa,
 förlägga en bok;
 un (libraire-) éditeur en bokförläggare;
 un libraire en bokhandlare;
 une librairie en bokhandel;
 un salon de lecture
 un cabinet de lec- } en läse-
 ture (ett lämbibliotek) } salong;
 un marchand de livres d'oc-
 casion (un bouquiniste) en
 antiqvarist bokhandlare;
 un bouquin en gammal (värde-
 lös) bok;

un relieur en bokbindare; relier
 un livre;
 la reliure (inbind- }
 ningen) } bandet på en
 la couverture } bok;
 une reliure en carton (m.) ett
 pappband; une r. de veau
 (m.) ett kalffsinnsband;
 un volume ett band (hvad som af
 en bok är bundet tillsammans);
 un tome en del (af en bok, en af-
 delning af innehållet);
 un doreur en förghyllare; dorer;
 la dorure förghyllningen;
 un orfèvre
 un bijoutier (en } en guldsmed;
 juvelerare)
 un joaillier en juvelerare, en
 juvelhandlare;
 un bijou en fkenod, ett smycke
 (såges blott om mindre och bearbe-
 tade dyrbarheter);
 un joyau en juvel (brukas om
 mera betydande, äfwen icke bearbeta-
 de, dyrbarheter ss. ädelstenar och
 perlor);
 un facteur d'instruments de
 musique en instrumentmakare;
 un facteur d'orgues en orgel-
 byggare;
 un constructeur de vaisseaux
 (m.) en skeppsbyggare;
 un menuisier en snickare;
 un ébéniste en konstsnickare, en
 möbelsnickare;
 un charpentier en timmerman;
 la hache }
 la cognée } haxan;

bâtir } bygga;
construire }
un maçon en murare;
un franc-maçon en frimurare;
de la chaux (vive osläkt, éteinte släkt) kalk;
du mortier murbruk;
la brique byggnadstegel;
une briqueterie ett tegelbruk (för byggnadstegel);
la tuile taktegel, tegelpannan;
une tuilerie ett tegelbruk (för taktegel);
les Tuileries (f. d. kungl. och kejserl. flottet i Paris);
un couvreur en takläggare;
un ramoneur en sotare; ramoner;
de la suie sot;
un vitrier en glasmästare;
un tourneur en snickare;
un charron (carrossier) en wagnmästare;
un tonnelier en tunnbindare;
un cordier en repslagare;
 (jfr un cordelier ett slags Franciskanermunk; en medlem af en wißklub i Paris under revolutionen);

un vannier en korgmakare;
un sellier en sadelmakare;
 (un cellier en fäddare i jordwåning-en af ett hus);
la selle sadeln;
 (jfr le sel fästet; le zèle iswern);
un tapissier en tapetserare;
un horloger en urmakare;
un chandelier en ljusstöpare, en ljushandlare;
un brasseur en bryggare; **une brasserie**;
un boucher en slagtare;
 (jfr une bouchée sid. 19; un bûcher en vedbod);
une boucherie ett slagteri, en slagtarbod;
tuer
abattre (om boskap och hästar) } slagta;
un potier en frukmakare;
de la poterie frukmakargods;
de l'argile f. lera;
de la porcelaine porslän; nous mangeons dans (på) de la porcelaine.

Commerce.

- Faire le commerce** drifwa handel; **faire commerce de qch**;
le commerce en gros großhandeln;
le (commerce en) détail minuthandeln; **faire le détail**;
le commerce d'exportation exporthandeln; **exporter**;
le commerce d'importation; **importer**;
un marchand en handlande (i allm.);
un négociant }
un commerçant } en großhandlare;
un détaillant en minuthandlare;
un commis (employé) ett handelsbiträde, en bodbetjent;
un commis voyageur en handelsexpedit;
un épicier en fryddfrämare;
un mercier en framhandlare;
la mercerie framwarorna, framhandeln;
un marchand de modes (f.) (**un m. de nouveautés** f.) en modhandlare;
un magasin de modes en handel;
un quincaillier en jernframhandlare;
une marchande des quatre saisons en fringwandrande grönsaksstånderska;
une ville de commerce (commerçante, marchande) en handelsstad;
une maison de commerce } ett handelshus,
une raison sociale } en handelsfirma;
former (établir) une société de commerce bilda ett handelsbolag;
un associé en bolagsman;
diriger }
conduire } les affaires förestå,
gérer } fösta affärerna;
se retirer des }
quitter les } affaires draga sig tillbaka från affärerna;
avoir des relations (f.) de commerce avec qn hafwa handelsförbindelser med ngn;
avoir beaucoup de chaland(e)s (bien de la pratique) hafwa många kunder;
la boutique }
le magasin (den större och finare) } handelsboden;
le bureau kontoret;
le comptoir disken;

la comptabilité bokföringen;
tenir des livres föra böcker;
un teneur de livres en bok-
 förare;
régler les livres göra upp,
 affluta böckerna;

Doit—Avoir Debet—Credit;

la facture fakturan;

le mémoire }
 (ifr. fib. 31) } räkningen, notan
la note } (på köpta varor);

(le compte räkningen i abstrakt
 bemärkelse);

acquitter un mémoire qwittera
 en räkning;

pour acquit } betalt;
reçu }

dont quittance qwitteras;

une quittance } ett qwitto;
un reçu }

une marchandise en handelsvara;

un échantillon en proflapp, ett
 profftycke (af en vara);

(une épreuve ett prof, ett försök;
 une preuve ett bewis);

acheter qch köpa ngt (de qn af
 ngn, à qn af, till, åt ngn);

vendre qch sälja ngt;

(au) **comptant** fontant; à **cré-**
dit på kredit;

cher dyrt;

à bon marché }
à bon compte } billigt;
à bon (bas) prix }

à meilleur marché billigare;

par-dessus le marché på köpet;

un achat (kan användas
 om alla slags föremål) }
une emplette (endast om } ett köp,
 mindre betydande föremål) } ett inföp;

la vente försäljningen; **en vente**
 till salu;

estimer }
apprécier }
priser (bestämma priset på) } vär=
évaluer (genom beräkning) } dera;

coûter kosta; **il m'en coûte**
 det kostar på mig; **coûte que**
coûte kosta hvad det vill;

combien vendez- }
vous? } hur mycket
quel est le prix de? } kosta(r)?

marchander qch pruta på ngt;

rabattre slå af;

le rabais rabatten, afflaget;

à prix fixe till bestämdt pris;

à tout prix till hvarje pris;

le dernier prix det billigaste
 priset;

le prix coûtant }
le prix de revient } införs=
 priset;

hausser }
augmenter } de pris stiga i pris;

baisser }
diminuer } de pris falla i pris;

une foire en marknad;

un marché ett salutorg;

une place (publique) en torg=
 plats (i allm.);

une vente publique (une v. aux
 enchères f.) en auktion;

vendre à l'encan (m.) bort-
auktionera;

offrir bjuda; **une offre**;

payer qn (qch) betala ngn (ngt);
p. qch à qn;

e paiement (paiement ell. **paï-
ment)** betalningen (som sker en
gång och tillfälligt);

la paye (den regelmässigt skedande)
betalningen (i synnerhet åt arbe-
tare, men äfwen åt trupper = **la**
solde);

de l'argent m. penningar;

la monnaie myntet;

de la monnaie småmynt;

donnez-moi la monnaie de
dix couronnes gif mig tio
kronor i småmynt;

du papier-monnaie pappers-
mynt;

une pièce d'argent (d'or) ett
silfver- (guld-) mynt;

un franc (ungef. 72 öre); **un cen-
time** (= $\frac{1}{100}$ af en franc);

En France, la monnaie se
compte par francs et par
centimes, qui sont des cen-
tièmes de francs. Vingt
sous font un franc, et un
sou vaut cinq centimes.

il n'a pas le sou han eger
ide ett öre;

une livre = un franc (anwän-
des ofta om årliga inkomster; avoir
dix mille livres de rente); (jfr
sid. 59);

une livre sterling;

un écu ett värde af 3 francs
(ide ngt franst mynt);

changer wexla; **veuillez me
changer un billet** (sebel) de
cinq couronnes;

manquer de qch (jfr sid. 30)
sakna, lida brist på ngt; **man-
quer d'argent**;

(regretter sakna = känna saknad,
sorg öfwer);

l'intérêt m. } räntan;
la rente }

gagner vingt pour cent sur
qch förtjena 20 % på ngt;

gagner förtjena (om penningar
och dylikt);

mériter förtjena (om belöningar
och straff), göra sig förtjent af,
vara wärd;

faire } l'usure (f.) ocfra;
exercer }

un usurier en ocfra;

prêter qch à qn låna ngn ngt;

emprunter qch à (de) qn låna
ngt af ngn;

le prêteur långifwaren;

(jfr le prêteur rom. pretorn);

l'emprunteur låntagaren;

faire crédit lemna kredit;

la banque; **le banquier** bankiren;

tirer une lettre de change
(m.) sur qn draga en wexel på
ngn;

valeur reçue waluta bekommen;

un mandat de (sur la) poste
en postanwising;

la bourse börsen, börsbyggnaden;

le coffre-fort kassasäfskan;

une action en afftie; une société par actions (d'actionnaires) ett afftiebolag;

une assurance sur la vie en lifsförsäkring;

une assurance contre l'incendie (m.) en brandförsäkring;

le revenu (la recette) inkomsten, affstningen;

la dépense utgiften; **dépenser**;

les dépenses

les frais m. (blott i pl.) } utgifterna, omkostnaderna;

les dépens m. (jfr fjd. 41) rättegångskostnaderna;

aux frais (i eg. be- märkelse)

aux dépens (eg. och fig.) } de qn på ngns bekostnad;

s'élever monter } à uppgå till, belöpa sig till;

le bénéfice }
le profit }
le gain } winsten, förtjensten;

(le mérite förtjensten = en persons eller sats värde);

le produit brut (t') brutto-winsten;

le produit }
le bénéfice } net nettowinsten;

une épargne en besparing; **épargner**;

la caisse d'épargne sparbank-en;

le mont-de-piété pantlåne-inrättningen;

une dette en skuld;

(Jfr följande uttryck: être [la] cause de qch wara skuld till ngt; être obligé à qn de qch stå i skuld hos ngn för ngt; à qui la faute? hwems är skulden?; c'est de ma faute det är min skuld; ce n'est pas [il n'y a pas de] ma faute; je me rends responsable de tout jag tager skulden på mig för allt; pardonne-nous nos offenses förlåt oss våra skulder; cela lui valut d'être chassé det war skulden till att han blef bortjagad);

s'endetter

faire (contracter) des skuldsät-
dettes } ta sig;

devoir qch à qn wara skyldig ngn ngt, hafwa ngn att tacka för ngt;

rembourser återbetala;

une banqueroute en (bedräglig och straffbar) bankrutt;

une faillite en (ide bedräglig) ces- sion, en betalningsinställelse;

faire banqueroute (faillite);

le banqueroutier (failli);

le créancier (f. créancière) bor- genären, fordringsägaren;

le débiteur (f. débitrice) gäldenären;

(le débiteur — f. débitreuse — nyhetsfrämaren);

un concordat ett adford (= en gäldenärs uppgörelse med sina for- dringsägare);

la mesure måttet; outre me- sure öfvermåttan; **mesurer**;

- un mètre; un mètre carré en quadratmeter; un mètre cube en kubimeter; un centimètre ($\frac{1}{100}$ m.); un millimètre ($\frac{1}{1000}$ m.); un décimètre (10 m.); un kilomètre (1000 m.);
- un pied contient douze pouces (m.; jfr sid. 21) en fot innehåller tolf tum;
- une aune en aln (= 3 pieds, 7 pouces, 10 lignes f.); (un aune en al);
- le poids** wigten, tyngden; (le pois ärten; la poix beket);
- une affaire de poids en wigtig sak; un homme de poids en bethdande, ansedd man;
- peser** väga (transf. och intransf.);
- la balance** wägen;
- un bassin** (de balance) en wägstål;
- un plateau** (de balance) ett wägbårde;
- un gramme; un centigramme; un kilogramme;
- un quintal en centner;
- à Paris et dans la plus grande partie de la France, la livre (stålpond) était de seize onces (f. unä);
- une pièce** ett stycke (ff. ett hest för sig);
- un morceau** ett stycke (ff. del af ett hest).

Armée krigswäsende.

- Lever une armée** (mettre une armée sur pied) uppsätta en frigshär;
- un soldat; un caporal** en forporal (wid infant.);
- un brigadier** en forporal (wid kavall.);
- un officier; un o. du génie** en fortifikationsofficer; un o. de génie en sniistrit officer;
- un brevet d'officier** en officersfullmakt;
- un sous-officier** en underofficer;
- un lieutenant** en löjtnant; un sous-lieutenant;
- un capitaine** en kapten (äfw. en fältherre, en härförare);
- il s'est fait soldat; il est devenu officier; il a passé capitaine;
- un colonel** en öfwerste;
- le général en chef d'une armée** öfwerbefälhafwaren för en här;

- l'état-major général** general= staben;
un aide de camp en adjutant (hös en person);
la hiérarchie militaire den militära rangordningen;
l'infanterie f. fotfösket;
un fantassin en infanterist;
la cavalerie rytteriet; **un cavalier** (jfr fib. 37);
la grosse cavalerie; **la cavalerie légère**;
le hussard husaren; **le dragon**;
l'artillerie f. (utt. Il mouillées) (à pied, à cheval) artilleriet;
un artilleur } en artillerist;
un canonnier }
un régiment (d'infanterie, de cavalerie); **un bataillon**; **une compagnie**; **un escadron**; **un peloton**;
le garde gardisten;
la garde gardet, waffen;
être de garde vara på waff;
monter la garde gå på waff;
descendre la garde komma från waff;
relever la garde aflösa waffen;
la sentinelle (waff= }
 göringen) } slyftwaffen,
le factionnaire } posten;
être de faction (f.)
être en sentinelle (faction) } stå på post;
faire faction (sentinelle) }
- la guérite** waffuren, slyller= furen;
la patrouille patrullen;
le mot d'ordre (m.) fältropet, ordet; **le mot de ralliement** (m.) lösen;
le service (militaire) (frigs=) tjen= sten;
enrôler wärfwa;
entrer au (dans le) }
 service }
prendre du service } ingå i
s'engager (s'enrôler) } frigs= tjenst;
être dans le (au) service vara i tjenst, tjena;
être de service hafwa tjenst= göring, tjenstgöra;
être exempt de service vara tjenstfri;
la musique du régiment regementsmusiken;
le tambour (trum= }
 slagaren) } trumman;
la caisse }
battre le tambour (la caisse);
tambour battant under trum= slag;
faire un roulement slå en hwirfwel;
une ambulance ett fältläsarett;
un cantinier (f. cantinière) en marktentare (i läger);
un vivandier (f. vivandière) en marktentare (under marschen);
l'aumônier (den katolske) fält= presten;

le ministre du camp (den prote-
stantiske) fältpresten;

exercer

**faire faire l'exer-
cice** (m.) à **des soldats**
exercera sol-
dater;

ces soldats font l'exercice
tous les jours; faire de
l'exercice taga sig motion;

une manœuvre en manöver;
(un manœuvre en handtlångare);

passer en revue (f.) mönstra(s);

l'avant-garde f. förtruppen;

l'arrière-garde f. estertruppen;

l'aile droite (gauche) högra
(vänstra) flygeln;

une arme (à feu) ett (eld-)
vapen;

prendre les armes gripa till
vapen;

(s')armer (de) bewäpna (sig)
(med);

un fusil (1 stumt) ett gewär, en
bössä; **la crosse** (böss-) kolfven;

un fusil à deux coups en
dubbeltbössä;

coucher (mettre)

qn en joue

viser (à) qn

ajuster qn

} figta, lägga
an på ngn;

armer un fusil spänna hanen
på en bössa;

le fusil a raté (manqué)
gewäret flickade;

un pistolet en pistol;

(une pistole ett spanstt ell. ita-

lienstt guldmynt; ett värde af 10
francs; jfr écu fib. 63);

se battre au pistolet slå på
pistol;

la poudre (à canon, de chasse)
frutet; **la poire à poudre**
fruthornet;

il n'a pas inventé la poudre
han war ej med, när frutet
uppfanns;

un canon; un coup de canon ett
kanonstott; **un coup de fusil;**

le bruit du canon kanon-
dundret;

un boulet en (kanon-) kula;

une balle (de fusil, de pistolet)
en (gewärs-, pistol-) kula;

(jfr un grain en kula i ett rad-
band, halsband o. f. w.; une boule,
un globe en kula = ett rundt före-
mål i allmänhet; une bulle en
watten- ell. luftblåsa, en bubbla);

(un bal en bal; une bale — ell.
båle — en agn; Båle Bafel);

charger (à poudre, à balle) ladda;

décharger (une arme à feu) af-
lösä;

le tir skjutningen, skjutbanan;

tirer à balle (à poudre) skjuta
skarpt (med löst frut);

tirer à la cible (au blanc)
skjuta till måls;

s'exercer à tirer le pistolet
öfwa sig att skjuta med pistol;

la portée (d'une arme à feu) stott-
vidden;

être hors de la portée des
balles wara utom stottthåll;

être à la portée de la voix
de qn wara ngn så nära, att
man kan höra hans stämma;

cela passe (excède, est au-
dessus de) ma portée detta
går öfver min fatning;

s'accommoder à la portée de
ses auditeurs rätta sig efter
sina åhörare's fatningsgåfwa;

atteindre } le but träffa målet;
toucher }

manquer le but förfela målet;
(jfr fjd. 63);

un mortier en mörsfare; (jfr fjd. 60);

une mitrailleuse en fulspruta;

un obus (utt. obuze) en granat;

une bombe; bombarder;

jeter } des fusées (f.)
faire tirer } fasta raketer;

une épée en wärja, ett swärd;

le glaive swärdet (i poesi, högre
stil och bildl. talesätt); le glaive
de la justice;

les prisonniers furent passés
au fil de l'épée man lät
fångarne springa öfver klingan;

un sabre en sabel; la lame klingan;
(jfr du sable sand);

se battre au sabre, à l'épée;

mettre le sabre dans le four-
reau sticka sabeln i baljan;

porter (donner) un coup de
sabre à qn gifwa ngn ett
sabelhugg;

faire } des armes fatta;
tirer }

parer une botte parera en stöt;
(jfr parier slå mad);

un poignard en dolf;

poignarder }
percer d'un coup } sära, nedstic=
de poignard } fa med dolf;

la hache d'armes stridsyxan;

une massue en stridsklubba; une

lance; un javelot ett kastspjut;

un arc en båge; bander (ten-
dre) l'arc spänna bågen;

une flèche en pil; la corde
bågstäng;

un archer en bågskytt;

(jfr un archet en stråke till musik-
instrument);

une arbalète ett armborst;

une armure en rustning;

un bouclier en sköld;

un habit militaire } en uniform;
un (habit) uniforme }

être en grande (petite) tenue wa-
ra klädd i parad-(släp-)uniform;

être en habit bourgeois wara
civilklädd;

un casque en hjälm, en kask;

un chapeau à trois cornes (f.)
en trefantig hatt;

le sac ränsceln;

un drapeau en fana (wid infant.);

un étendard ett standar (wid
kavall.);

une enseigne ett fästteden
(hos de gamle) (äfw. en skylt);

un enseigne en fänrik (som
fordom bar le drapeau);

la guerre (offensive anfälls-, défensive försvärs-) friget;

aller à la guerre gå i frig;

déclarer la guerre à qn för-
klara ngn frig;

(déclarer förklara = yttra, tillfäna-
gifwa sin mening; expliquer för-
klara = uttyda, tydliggöra, angifwa
skälet, orsaken);

la déclaration de guerre;

entrer en guerre avec qn
börja frig med ngn;

faire la guerre à qn föra frig
mot ngn;

guerrier frigiff; **un guerrier** en
frigare;

des troupes aguerries frigs-
wana trupper;

les puissances belligérantes
de frigförande magterna;

ouvrir
commencer } **la campagne** öpp-
na fälttåget;

se mettre
entrer } **en campagne** draga
i fält;

faire une campagne deltaga i,
göra ett fälttåg;

le combat s'engage striden
börjar;

un combat acharné en för-
bittrab strid;

avoir un rude combat à
soutenir hafwa en swår strid
att bestå;

les combattants m. de stridande;

combattre (qn) friga, kämpa
(med ngn);

combattre pour la patrie;

combattre à outrance (corps
à corps) slå på lif och döb
(man mot man);

les forces f. stridskrafterna;

en venir aux mains råfa i hand-
gemäng;

la mêlée handgemänget;

livrer }
donner } (la) **bataille** leverera
drabbning;

la bataille de (vid) Narva;

une bataille rangée ett ord-
nad fältslag;

ranger une armée en ba-
taille uppställa en här i slag-
ordning;

le champ de bataille slagfältet;
présenter la bataille à l'en-
nemi bjuda fienden ett fältslag;

accepter la bataille; **refuser**
(vägra) la bataille;

une escarmouche en skärmyts-
ling;

attaquer { **de front** framifrån,
anfalla { **de flanc** från sidan,
par (sur) les } ryggen;
derrières (m.)

une attaque }
une charge } ett anfall;

une agression ett oförmödat
anfall (i högre stil);

soutenir une charge;

tourner l'ennemi (m.) (l'armée
ennemie) fringgå fienden;

le héros hjälten;

(jfr le héraut härölden; l'Hérault m. — flodnamn —);

l'héroïne hjeltinnan;

l'héroïsme m. hjeltemetodet;

héroïque (h stunt) hjeltemetodig;

brave }
vaillant } tapper;

résister

opposer de la }
résistance } à göra mot=

faire résistance } stånd mot;

tenir bon (ferme) **contre**
qch tappert hålla ut emot
ngt;

perdre (le) **courage** förlora mo=
det; **prendre courage** fatta
mod;

dresser }
faire } **une embuscade à qn**
} ställa bakhåll för ngn;

se mettre (lägga sig) **en em=
buscade**; **être** (se **tenir**) **en**
embuscade ligga i bakhåll;

désertter desertera, rymma;

un déserteur en öfverlöpare;

**remporter la vic=
toire** }
l'emporter (mest) } **sur qn** vin=

fig.) } **na seger öf=**
} **wer ngn**;

vaincre } **qn** besegra, slå ngn;
battre }

le vainqueur segraren;

victorieux segrande, segerrik;

essuyer une défaite (être **défait**)
lida ett nederlag;

essuyer (faire) **des pertes** (f.)
lida förluster;

la déroute förvirringen, den
oordnade flykten;

la fuite flykten;

mettre en fuite (en **déroute**)
drifwa på flykten;

prendre la fuite taga till flyk=
ten;

fuir }
s'enfuir } fly;

un fuyard en flyende (som för=
följes); **fuyard** (adj.);

un fugitif en flyktig (i allm.),
en landsflyktig; **fugitif** (adj.);

un réfugié en politisk flyktig;

un exilé en landsflyktig (på
grund af landsförvisning);

se retirer }
se replier } draga sig tillbaka;

la retraite återtåget;

poursuivre förfölja; **la poursuite**;

persécuter förfölja (orättvist),
pina, plåga;

faire prisonnier taga till fånga;
(jfr sid. 43);

se rendre (prisonnier) gifwa sig
fången;

demander quartier (m.) begära
pardon;

(demander pardon bedja om för=
låtelse);

donner }
faire } **quartier** gifwa pardon;

un espion en spion; **espionner**;

mettre (dresser, poser, }
asseoir) **un camp** } slå

camper } läger;

- lever le camp (décamper)** bry= ta upp (från läger);
- dresser une tente** slå upp ett tält; (jfr sid. 15);
- fortifier** befästa;
- la fortification** befästningen, befästningsfönsten;
- retrancher** försänka; **le retranchement**;
- une forteresse** } en fästning;
une place forte }
- un rempart** en fästningsvägg;
- une tranchée** en löpgräva;
- le siège** belägringen; **assiéger** belägra; **lever le siège** upp= häfva belägringen;
- investir** }
cerner } une ville fringrän=
bloquer } na, innesluta en stad;
- l'investisse-** }
ment m. } blockaden, in=
- le blocus (s')** } spärrningen;
- réduire par la** }
famine } uthungra;
- affamer** }
- battre à coups de** }
canon } beskjuta;
- canonner** }
- faire une sortie** göra ett utfall;
- aller** }
monter } à l'assaut (m.) löpa
till storm;
- prendre (emporter)** d'assaut intaga med storm;
- sommer (uppfordra)** le gouverneur de se rendre;
- se rendre à discrétion** (på nåd och onåd);
- accourir au secours** slynda till undsättning;
- capituler; la capitulation**;
- occuper** besätta, taga i besittning;
- s'emparer** }
se saisir } de bemäg=
- se rendre maître** } tiga sig;
- conquérir (un pays)** } eröfra,
prendre (une ville) } intaga;
- la conquête; la prise**;
- le conquérant** eröfraren;
- faire un grand carnage des ennemis** anställa ett stort blodbad bland fienderna;
- un maraudeur** en soldat, som oföfligen går ut på plundring;
- faire du butin** göra frigsbytte;
- la proie** rofvet; être en proie à wara ett rof för; devenir la proie de blifva ett rof för;
- détruire** (de fond en comble) för= störa (i grund); **la destruction**;
- faire son entrée (f.) dans une ville** göra sitt intåg i en stad;
- faire sauter** spränga i luften;
- raser** räsera, jemna med marfen;
- réduire (mettre) en cendres (f.)** lägga i asfa;
- une incursion** } ett infall,
une irruption } ett ströftåg;
une invasion }

mettre un pays à feu et à sang härja ett land med eld och swärd;

ravager }
dévaster } ödelägga, förhärja;
désoler }

une trêve ett wapenstillestånd
(för en längre tid);

une suspension d'armes (det allmänna uttrycket) en (fortare) wapenhi-
un armistice (det militära uttrycket) la;

faire }
conclure } la paix sluta fred;

proposer des conditions (f.)
de paix uppställa fredswil-
for;

garder la paix hålla freden;

violer }
rompre } la paix bryta freden;

être en paix avec qn;

en paix et en guerre;

paisible fredlig;

vivre en ennemi avec qn;

un soulèvement }
une émeute } en resning,
une insurrection } ett uppror;
une rébellion }
une révolte }
une sédition }

exciter }
allumer } anstifta }
fomenter underblåsa } une
apaiser dämpa } révolte
étouffer quäfwa } etc.;

un rebelle }
un séditieux } en upprorsmakare,
un insurgé } en upprorsstiftare;

se soulever }
s'insurger } resa sig, göra upp-
se révolter } ror.

Marine.

La marine sjöväsendet, sjömagten,
flottan; la marine militaire;

la marine (la flotte) mar-
chande handelsflottan;

la navigation fseppsfarten;

un vaisseau (un bâtiment) de
guerre ett frigsfartyg, ett ör-
logsfartyg;

un navire cuirassé ett pansar-
fartyg;

un navire (un bâtiment) mar-
chand ett handelsfartyg;

un brick en brigg;

un yacht (utt. iak) en jacht;

un bateau en båt (i allm.), en
sfuta;

- le fret befraktningen, frakten;
fréter un navire;
(le frai fiskefen, fiskefronmen; jfr
les frais frib. 64);
- l'équipage m. befättningen; équi-
per (utrusta) un vaisseau;
- un marin en sjöman; un mate-
lot en matros;
(jfr un matelas en madras);
- le mousse skeppsgossen;
(la mousse mosjan, skummet);
- un officier de (dans la) marine
en sjöofficer;
- un amiral; l'amirauté f. ami-
ralitetet, amiralsämbetet;
- un combat sur mer (un c.
naval) (pl. des combats sur mer —
ice navaux —) en sjödrabbning;
- un pirate
- un corsaire (en kapare, } en sjö-
ett kaparfartyg) } rövare;
- embarquer föra, taga om bord;
s'embarquer
aller (monter) à } gå om bord;
bord (m.) }
- un voyage sur (par) mer en
sjöresa;
- aborder
descendre (à terre) } (å, dans, sur)
débarquer (landfätta) } landstiga;
- faire naufrage (m.) lida skeppsbrott;
- chavirer fantra;
- échouer stranda, förlisa;
- les débris (m.) d'un }
navire } ett skepps-
une carcasse (jfr frib. 73) } wrak
- être (mettre) à flot vara
(göra) flott;
- un phare en fyr;
(du fard smink).

Ville.

- La ville (ll') staden;
- la cité staden (i högre stil), den
äldsta delen af wissta städer;
- la sainte Cité = Jerusalem;
- un bourg en köping;
- la municipalité stadsmyndighe-
terna;
- le maire mären (motswarar när-
mast vår borgmästare, men finnes
i Frankrike i hvarje kommun; jfr
frib. 4);
- le conseil municipal stads-
fullmäktige;
- un membre du conseil mu-
nicipal en stadsfullmäktig;
- un sergent de ville }
un gardien de la paix } en polis-
betjent;

- un faubourg** en förstad, en malm;
un quartier ett kvarter, en stadsdel;
une rue en gata; **une ruelle** en liten gata, en gränd;
la maison est située dans (vid) la rue la plus fréquentée (besökt);
un coin de rue ett gathörn; **au coin de la rue;** (un coing en quitten);
une rangée de maisons en husrad;
marcher sur le trottoir;
le pavé stenläggningen; **paver;** être sur le pavé stå på bar baffe;
un ruisseau en rännsten;
un carrefour en öppen plats, der flera gator stöta tillsammans, en korsväg;
un bâtiment en byggnad (i allm.);
un édifice ett stort byggnadsverk af sten, en prattbyggnad (= monument);
un édifice public; **une maison particulière** ett privathus;
un hôtel (jfr sid. 46) ett hotell för resande, ett stort och ståtligt privathus, en stor offentlig byggnad;
l'hôtel de ville rådhuset;
une auberge ett (mindre) värds- hus (med rum för resande);
descendre à (dans) **un hôtel** taga in på ett hotell; **loger** en (hôtel) garni bo i ett hus med rum för resande;
un cabaret en frog;
un restaurant ett värds- hus, en restauration; **diner au res- taurant;** (la restauration återuppfättandet af en gammal dynasti på tronen, återställandet, iståndsättandet; la restauration d'un monument);
l'hôte (gästen)
l'aubergiste } värds- hus=
le restaurateur } värden;
un hôpital ett sjukhus, ett lasa- rett (jfr ambulance sid. 66);
un lazaret ett farantänshus;
l'hospice (m.) **des** (pour les) aliénés (det offentliga) dårhuset, hospitalet;
une maison de santé en (privat) furanstalt;
la maison de charité (f.) fattig- huset;
la poste
le courrier (mest) } (bref-) posten;
i handelspråk }
 (le poste posteringen, embetet);
par le retour du courrier (courrier par courrier) med omgående post;
la petite poste lokalposten;
la boîte aux lettres breflådan;
le facteur brefbäraren;
une usine à gaz (z') (m.) ett gasverk;
 (jfr la gaze florsdufen);
le compteur gasmätaren;

un réverbère en gatlyfta; (une lanterne en lyfta i allmänhet);	éteindre släcka; (jfr teindre färga; étreindre draga åt; étendre utsträcka; atteindre uppnå; attendre vänta; entendre höra, förstå);
un poteau de réverbère en lyfttpåle;	une pompe à incendie en brandspruta;
un bec de gaz en gasbrännare;	faire
un tuyau ett rör;	construire }
un allumeur en lyfttändare;	bâtir }
un incendie en (större) eldsvåda;	jeter (slå) un pont sur un
un feu en (mindre) eldsvåda;	fleuve ;
au feu! elden är lös!	passer (sur) un pont .

Maison.

Jeter (poser) les fondements (m.) d'une maison lägga grunden till ett hus;	une girouette en vindflöjel; (jfr frib. 13);
une maison de brique(s) ett stenhus; (jfr frib. 60); une m. de bois ett trähus;	la façade framsidan (med prydnader) på en byggnad;
un emplacement }	la face framsidan (i allm.);
un terrain }	la porte porten, dörren; la p. cochère införsporten;
du bois de construction (f.) (de charpente f.) byggnadswirke;	une porte à deux battants (m.) en flygelbör;
une poutre en bjelke (i allm.);	une porte dérobée (secrète) en lönbör;
une solive en bjelke (till trog-botten);	mettre qn à la porte föra ut ngn;
le toit (det yttre) taket; un t. de tuile, d'ardoise (stiffer);	la Porte (la Sublime Porte) turkiska regeringen;
le plafond (det inre) taket;	à huis clos för stängda dörrar (i rättgångsstil);
une gouttière en takränna;	

ouvrir öppna; **entr'ouvrir** öppna på glänt;

fermer stänga;

la clef (utt. clé) nyckeln;

fermer une porte à (la) clef;

un passe-partout en hufvudnyckel;

une serrure ett lås;

un loquet en klinka;

le verrou regeln; **fermer une porte au verrou** (verrouiller une porte);

le vestibule förstugan (på nedre botten);

un palier (un carré) en förstuga (för en öfre våning);

sonner ringa; **sonner à la porte de qn**; s. la sonnette (på klockan); s. sa femme de chambre (på sin kammarjungfru);

un (une) domestique en tjennare (=inna) (den wänl. benämn. på en person, hwilken ss. löntagare wistas i ett hus och som står till sitt husbondefolks förfogande);

un serviteur en tjennare (användes enligt wänl. språkbruket blott tillsammans med ngn bestäm.; betecknar för öfrigt endast att en person egnar en annan sin tjänst, utan att derföre stå i samma beroende förhållande som en "domestique"; brukas ofta i höfslighetsformler); **un fidèle serviteur**; je suis votre très humble serviteur;

un valet de chambre (f.) en kammartjennare;

un valet d'écurie (f.) (un pale-frenier) en stalldräng;

une bonne

une servante (äfwen i höfslighetsformler = tjenarinna) } en pigga, en tjänsteflicka;

votre très humble et très obéissante servante;

une bonne d'enfant en barnpigga;

le (la) concierge portwäkten (=erstan);

la loge du concierge portwäktens rum;

être à la maison (chez soi) wara hemma; nous sommes chez nous;

avoir un chez-soi hafwa eget hem; il a un chez-lui;

le maître (f. maîtresse) herren, husbonden;

[Herre heter: a) **Seigneur** om Gud, och i wisä sammanställningar om förnåma adliga personer; b) **monseigneur** — förkortadt Mgr., pl. messeigneurs — en hederstitel, som begagnas till wisä genom börd eller hög wärdighet utmärkta personer, ss. furstar och kyrkans högre funktionärer (jfr sid. 36); c) **monsieur** — utt. mocieu, pl. messieurs, utt. mœcieu, förkortadt sing. M. eller Mr, pl. MM. eller Mrs — en titel, som kan användas till hwarje manlig person; d) **maître** i ofwan anförda betydelse samt i många embetsstitlar — t. ex. advokaters, förkortadt M^e —; e) **sieur** i lagstil, samt ss. uttryck af förakt];

tel maître, tel valet sådan herre, sådan dräng;

la cave källaren;

un escalier en trappa; monter
(descendre) un escalier;

une marche } ett trappsteg;
un degré }

la rampe ledstäng; **la balustrade** fästängslet;

demeurer au (occuper le) rez-de-chaussée bo i nedersta våningen;

un étage en våning (= de rum, som ligga på samma tröskbotten);

une maison à deux étages ett tvåvåningshus;

demeurer au premier, au second (étage);

un appartement en (större) våning (= de rum, som tillsammans bebos af samme egare eller hyresgäst, men hvilka ej nödvändigt behöfva vara belägna i samma "étage");

un logement en (mindre) våning (jfr föregående ord);

louer hyra, borthyra; le loyer hyran;

le loyer se paie par mois (månadsvis), **par trimestre** (kvartalsvis);

mon terme est échu mitt hyreskvartal är förfallet;

le (la) locataire hyresgästen;

le (la) propriétaire hussegaren (= iinan), värden (= iinan);

emménager (utt. em med näsljud) flytta in;

déménager flytta ut; j'ai emménagé, déménagé;

changer de domicile (m.) byta om bostad, flytta; (jfr fib. 63);

une pièce } ett rum;
une chambre }

monsieur est dans (i, på) sa chambre;

une chambre à coucher en fängkammare;

un cabinet de travail ett arbetsrum, en studerkammare;

un salon ett förmak;

une salle à manger ett matrum, en matsal;

spacieux rymlig; **étroit** trång;

aérer lufta, vädra;

une chambre bien aérée;

un galetas ett vindrum (i allm.), ett klyffe;

une mansarde en vindskupa;

un grenier en vind;

le mur } väggen;
la muraille }

(jfr la mûre murbäret);

une cloison en skiljevägg;

s'appuyer (s'adosser) contre le mur stöbja sig mot väggen;

un plancher ett golv (af plank);

frotter bona;

un parquet ett golv (med inläggningar);

un carreau ett golv (af sten);

une fenêtre } ett fönster;
une croisée }

se mettre, être à la fenêtre;

mes fenêtres donnent (wetta) sur la rue;

les doubles fenêtres dubbel=fönstren;

la vitre } fönsterrutan;
le carreau (de vitre)

les volets m. (de inre) fönster=lucforna;

les contrevents m. (de yttre) fönsterlucforna;

un store en rustgardin;

lever, baisser (abaisser) le store;

un rideau (de fenêtre) en fönstergardin; **une portière** en dörrgardin;

le papier (-tenture, peint) (papers-) tapeterna;

mettre (poser) du papier tapetföra;

une cheminée en spis, en skorsten;

un poêle (eller poile) (de faïence f.) en kafelugn; (jfr fib. 18);

un poêle de fonte en jernfamin;

une paire de pincettes (f.) en eldtång;

le coin du feu platsen wid brasen; au coin du feu (fig.) i familjekretsen, wänner emellan;

attiser (arranger) le feu fästa om elden; un tison en eldbrand;

le feu va-t-il? brinner det? il va bien;

fumer ryka, röka;

la fumée röken;

du combustible bränsle;

(jfr des comestibles m. matmaror);

du bois de chauffage (m.) (du b. à brûler) ved;

la scie sågen; scier;

fendre (hugga) du bois;

une bûche ett wedträ; le bûcher wedboden; (jfr fib. 60);

du charbon de terre } sten=
de la houille } kol;

chauffer elda, uppvärma, gisva värme;

chauffer une chambre au (med) bois;

ce bois chauffe bien.

Meubles et Toilette.

- Un meuble en (d')acajou** (m.) en mahognymöbel; **un m. en (de) chêne** (m. et), **en (de) noyer** (m. valnöt), **en (de) bouleau** (m. björk) etc.;
- être dans ses meubles** hafwa egna möbler; **meubler**;
- l'ameublement** m. möbleringen;
- une table** (à ouvrage m.) ett (sy-) bord;
- une chaise** } **en stol**;
- un siège** }
- s'asseoir sur une chaise**;
- un fauteuil** en länstol; **être assis dans un fauteuil**;
- le dossier** } **ryggstödet**, **ryg-**
- le dos** } **gen**;
- un sofa** (eller **sopha**); **s'asseoir dans (sur) un sofa**;
- un coussin** en kudde;
- (jfr un cousin en kusin, en mygga);
- une commode** (à trois tiroirs m.) en byrå (med tre lådor);
- commode** bekväm (om saker);
- ce monsieur aime ses aises** (f.) denne herre är bekväm;
- un bureau** ett arbetsbord, ett skrifbord; (jfr sid. 61);
- une armoire** ett skåp;
- une bibliothèque** ett bokskåp, en bokhylla;
- un secrétaire** en chiffonnier, ett skrifbord (med lådor);
- un chiffonnier** (une chiffonnière) en liten fruntimmersbyrå; (un chiffonnier äfw. = en lumpsamlare);
- un buffet** en skänk;
- une glace** en (större eller mindre) spegel;
- un miroir** en (mindre) spegel; **les yeux sont le miroir de l'âme**;
- un trumeau** en väggfast spegel;
- se mirer**
- se regarder dans une** } **spegla sig**;
- glace (un miroir)** }
- un tapis** (de pied) en matta;
- un tapis de table** ett bordtäck;
- une lampe à pétrole** (m.) en fotogenlampa;
- une** (lampe à) **suspension** en hänglampa;
- le globe** lampfupan;
- le verre à (de) lampe** lampglas;
- la mèche** wesen;
- une veilleuse** en nattlampa;
- allumer** tända;
- une allumette** en tändsticka;
- des allumettes de sûreté** säkerhetständstickor;
- un abat-jour** en lampfärm;

un écran en eldfärm;
une chandelle ett tågljus;
une bougie ett varljus, ett
 stearinljus; (jfr cierge fib. 41);
la lumière ljussfenet, det brin-
 nande ljuset;
 (les lumières upplysningen, infig-
 terna);
 allumez la bougie (la chan-
 delle);
 apportez de la lumière (une
 bougie, une chandelle);
un chandelier }
un flambeau (d'or, d'argent) } en ljus-
 stafe;
 une torche }
 un flambeau } en fackla;
le lit (jfr fib. 5) bädden;
faire le lit bädda; comme on
 fait son lit, on se couche;
 se mettre (être, se tenir) au
 lit; sortir (se lever) du lit;
 le bois de lit träfängen;
 le lit de fer jernfängen;
s'aliter intaga fängen;
être alité }
garder le lit } ligga sjuk, vara
 sängliggande;
 le lit de douleur sjukbädden;
la literie sängsläderna;
 (jfr de la litière strö under hä-
 star och bofskap);
l'oreiller m. }
le chevet (hufvud- } hufvud-
 gården) } kudden;
la taie örngåttswaret;
les draps m. lakanen;

une couverture (de lit) ett fäng-
 täcke;
une descente de lit en fäng-
 matta;
un berceau en wagg; **bercer**;
faire sa toilette;
se débarbouiller }
se laver la figure } tvätta sig
 i ansigtet;
 je m'en lave les mains
 jag tvår mina händer (bildl.);
un lavabo en tvättställning, en
 kommod;
une cuvette ett tvättfat;
un pot à eau en tvättkanna;
une éponge en (tvätt-) svamp;
du savon (sec, dur) tvål; du
 s. mou (liquide) såpa;
une serviette en (finare) handduk;
un essuie-main en (gröfre) handduk;
essuyer astorka, torka (gen. gnid-
 ning);
sécher göra torr, blifva torr;
 essuyer ses mains à (avec)
 une serviette;
propre ren (efter subst.), egen
 (före subst.);
la propreté renligheten;
 (jfr la propriété eganderätten, be-
 sittningen);
sale smutsig; **salir** nedsmutsa;
 (jfr saler salta; saillir spruta
 fram, framstjuta);
nettoyer rengöra, putsa, städa;
se nettoyer (se brosser) les
 dents borsta tänderna;

de la poudre dentifrice tand= pulber;	dents, à ongles; une b. à (nettoyer les) habits; une b. à souliers (pour la chaussure);
un cure-dent en tandpetare;	
un peigne en sam; (se) peigner; (jfr peindre fib. 53);	se rincer la bouche sfölja sig i munnen;
une natte (une tresse) (de cheveux) en hårfläta;	se couper (se rogner) les ongles flippa, sfära naglarne;
la raie benan;	
(jfr le rai hjuletern; le rets — utt. rē — fift= ell. fogelnätet);	se ronger les ongles tugga på naglarne;
une brosse en borste; brosser;	se faire les ongles putsa naglarne.
une brosse à cheveux, à	

Cuisine et nourriture.

La cuisine köket;	un torchon en damhandduf;
faire la cuisine laga mat;	un plumeau en fjäderwisfa;
le cuisinier (f. cuisinière) köcken;	une chaudière en (större) fittel;
beaucoup de cuisiniers gåtent la sauce ju flera köckar, deß sänne soppa;	un chaudron en (mindre) fittel;
une dépense (en hand= kammare) (jfr fib. 64)	un couvercle ett lock;
un garde-manger (ett) } ett sfaf= feri;	une casserole en kastrull;
matfåp)	une broche ett stesfpett;
un balai en qwaft; (jfr fib. 55);	un tamis ett (finare) såll, en fift;
il n'est rien tel que (c'est un) balai neuf nya qwaftar söpa wäl;	un crible ett (gröfre) såll (att rensa såd med);
balayer söpa;	passer au (par le) tamis sålla, fifta;
les balayures f. soporna;	une râpe ett rifjern; râper;
épousseter afdamma;	un mortier en mortel; (jfr fib. 60);
	piler stöta; (jfr fib. 42);
	un pilon en mortelstöt;

une cuve en så, ett kar; un
seau ett ämbar;

(un saut ett språng; un sceau
ett figill, ett inseigel; un sot ett
dumhufwud);

une cruche en frusa;

tant va la cruche à l'eau,
qu' à la fin elle se casse
(qu' enfin elle se brise)
frufan går så länge till brun-
nen, tills hon spricker;

un tonneau (une tonne) en
tunna;

un baril (1 ftunt) en ankare,
en fjerding;

le bondon tappen; ôter (met-
tre) le bondon à un ton-
neau;

la vaisselle (d'argent, de porce-
laine) bordservisen; nettoyer
(écurer) la vaisselle diska;

mettre le couvert dufå bordet;
mettre trois couverts dufå
för tre personer;

servir une table servera, sätta
fram maten på ett bord; servir
qn à table passa upp ngn wid
bordet;

desservir } dufå af;
ôter le couvert }

se mettre à table sätta sig till
bords;

être à table sitta till bords;

sortir de table gå från bordet;

le linge de table dufttyget;

la nappe duften;

mettre (lever, ôter) la nappe;

la serviette serveten;

un plat ett fat;

une assiette plate (creuse, à
soupe) en flat (djup) tallrik;
une assiette de dessert;

une soupière en soppsål;

une cuiller (utt. cui-yère) en ffeð;

une cuiller à potage en för-
läggarsfeð;

une petite cuiller }
une cuiller à café } en tefseð;

une cuillerée ett ffeðblad; une
c. de potage;

un couteau en knif;

le manche skastet;

(la manche ärmen; jfr fib. 4);

la lame bladet; (jfr fib. 68);

une fourchette en gaffel;

une tasse (à café, à thé) en kopp;

une soucoupe ett tefat;

un verre à vin ett vinglas;
(jfr fib. 55);

un verre de vin ett glas win;

le verre au vin glaset med
win uti (mer eller mindre);

un huilier ett bordstål;

une salière ett saltkar;

une poivrière en peppardosa, ett
pepparkar; un sucrier en socker-
stål;

un coquetier en äggkopp;

une théière en tefanna;

une cafetière en kaffefanna, en
kaffesokare;

(jfr une caféière en kaffepantage);

une corbeille à pain en brödforg;

(jfr un corbeau en förp);

un plateau en bricka; (jfr fib. 65);

être à jeun wara fastande; (jfr fib. 11);

le déjeuner frukosten; **déjeuner**

(de qch) äta (ngt till) frukost;

le dîner middagen; **dîner** (de qch);

le souper kvällswarden; **souper** (de qch);

avoir du monde à dîner hafwa främmande till middag;

régaler } undfägna, traktera;
traiter }

l'aliment m. } födan,
la nourriture } maten,
 } näringen;

nourrir föda, nära;

nourrissant } närande, fräftig;
substantiel }

maigre mager, flen, dålig; (jfr fib. 23);

le repas måltiden;

(jfr le repos hvilan);

un gourmand en storätare;

un gourmet (en win-
kännare) } en läcker=
un friand } mun;

des friandises f. läckerheter, sliff;

des vivres m. }
des denrées f. } lifsmedel,
des comestibles m. } matvaror;

(jfr fib. 79)

du beurre smör;

baratter (le lait)
faire du (battre le)
beurre } ferna;

une beurrée

une tartine de beurre } en smör=
 } gås;

une sandwich (utt. sandouitch)
en smörgås med kött på;

le pain brödet;

(le pin tallen);

du pain { frais (tendre) (färst),
 } rassis (gammalt),
 } de ménage (hembakadt),
 } bis (groft),
 } blanc (fint, hvetebrodd);

la croûte skorpan (på bröd);

la mie massen; **une miette** en
brödsnula;

une tranche de pain en bröd=
stifta;

du fromage ost;

un œuf (i plur. höres ej f) ett
ägg;

la coque skalet;

(le coq tuppen; du coke koks);

un blanc d'œuf en ägghvita;

un jaune d'œuf en äggula;

des œufs à la coque stofta
ägg; **des œufs sur le plat**
(au miroir) förlorade ägg;
des œufs brouillés äggvröa;

un mets }
un plat } en rätt;

un mets délicat, mal ap=
prêté (lagad); **un plat de**
viande, de légumes;

(mai Maj; une maie ett tråg);

un potage en soppa (i allm.);

une soupe en köttfoppa (med bröd i);

un bouillon; un consommé en stark föttsoppa;

de la viande fraîche (salée, fumée) färstt (salt, röft) fött; (jfr sid. 22);

du rôti (de mouton, de veau) stek;

rôtir steka på spett (ell. steka på halster = griller);

frire steka (i smör eller fett);

du bœuf oxfött;

du rosbif; un bifteck;

du mouton fårkött;

un gigot ett fårlår;

du veau kalvkött; une côtelette de veau;

du jambon skinka;

du lard späck; **larder;**

de la saucisse köttkorv;

du saucisson (cru) metwurst;

du boudin (noir) blodkorv;

du gibier wilst;

de la volaille fjäderfä;

un pouding (g');

des confitures f. sylt, inlagd frukt; **confire** insylda;

une épice en krydda;

un pain d'épice en pepparkäka;

épicer (assaisonner) krydda;

du sel (jfr sid. 60) salt; **saler** (jfr sid. 81);

du poivre peppar; **poivrer;**

cela se mange au sel et au poivre (med salt och peppar);

du gingembre ingefära;

de la muscade mustött;

des clous de girofle (m.) kryddnejlikor;

de la cannelle kanel;

du miel honung;

du vinaigre ättika;

de la moutarde senap;

une boisson en dryck (i allm.);

un breuvage en dryck (afsedd för wißt ändamål, t. ex. läskdryck, medicamentsdryck, samt i poet = boisson);

une potion en läskdryck, en mixtur;

boire (meist om kalla drycker; jfr sid. 20)

prendre (om varma drycker och läkemedel) } dricka;

on boit l'eau, le lait, la bière, le vin dans (ur) un verre;

boire à la santé de qn dricka ngn's skål; à votre santé! — à la vôtre!

on prend le café, le thé, le chocolat dans une tasse;

verser slå i;

vider tömma, dricka ur;

trinquer (choquer les verres) klinga med gläsen; trinquons!

du vin de table (de ménage) bordvin; **du v. naturel** (pur) ästa min; **du v. falsifié** (frelaté) förfälskad min; **du v. rouge**, blanc, fort, léger (lätt), doux (sött), aigre (surt);

des vins {
 (de France,
 d'Allemagne,
 de Hongrie,
 du Rhin,
 de la Moselle,
 du Cap (p');
 .

du (vin de) Champagne (Bordeaux, Bourgogne);

(jfr la Champagne, la Bourgogne
 — landskapsnamn —);

du cidre äpplewin;

des boissons spiritueuses {
 des spiritueux m. { spritdrycker,
 des liqueurs f. { spirituosä;

un ivrogne en drinfare, en fylsbult;

l'ivrognerie f. dryckensskapen, fylseriet;

(s')enivrer (utt. en med näsljud)
 berusa (fig);

ivre {
 soûl (1 stumt) } drucken, berusad;
 gris }

de l'eau-de-vie de grain (m.)
 forn= ess. südesbrännvin; de

l'eau-de-vie de pommes (f.)

de terre potatisbrännvin;

du cognac; du rhum (utt.
 romm); du punch (utt. ponche);

de la bière de Bavière (f.)
 bayeriskt öl; (jfr sid. 28);

un bock (k') ett stort glas öl;

du porter (r');

déboucher une bouteille draga
 upp forsen ur en butelj;

un bouchon (de liège m.) en
 forf;

un tire-bouchon en forffstruf;

du lait (jfr sid. 17) mjölk; du
 (lait) caillé sur mjölk, fil=
 mjölk;

du lait de beurre (du babeurre)
 fermmjölk;

du laitage mjölkmat;

de la crème grädde;

bouillir (intr.)

cuire (trans. och intr.) } koka;

le lait bout; faire bouillir

du lait; cuire un gigot;

faire cuire des œufs;

faire (koka) du café, du cho-
 colat;

du café au lait (med mjölk), à
 la crème, à l'eau (utan gräd-
 de eller mjölk); du moka (du
 café de Moka);

du marc (c stumt) de café
 kaffesump;

il faut donner au thé le
 temps de s'infuser (draga);

une infusion de (fleurs de)
 sureau (m.) fläderté; une in-
 fusion de camomille (f).

Habillement, Articles (m.) de toilette et Ouvrages de femmes.

Du linge linne, tvättfläder;	une chemisette en nattfappa;
du linge de corps, de lit; du linge sale, propre (blanc);	le col de chemise fjortfragen;
blanchir (mest om linne) } twätta;	le faux col lösfragen;
laver }	(la colle limmet, flistret; jfr sid. 6);
blanchir qn twätta åt ngn;	une collerette en fruntimmers- frage, ett halskrus;
le blanchissage (innettvätt(ning)en);	une camisole de nuit en nattröja;
la lessive byfen; avoir (faire) la lessive hafwa byf för sig; lessiver byfa;	un bas en långstrumpa;
la buanderie } twättstugan;	(un bât en packabel);
le lavoir }	raccommoder (ravauder) des bas laga (stoppa) strumpor;
rincer sfölja;	un bas bleu en blåstrumpa;
tordre tvrida;	une chaussette en halffstrumpa;
pendre (étendre) hänga upp;	la jarretière strumpbandet;
faire sécher (jfr sid. 81) torfa;	le caleçon falsöngerna;
la calandre mangeln; calandrer;	le mouchoir näsdufen;
(jfr le calendrier kalendern);	un habillement en brägt, en flädsel;
de l'empois m. stärkelse; em- peser;	les habits m. } fläderna;
le fer à repasser strykfjernet;	les vêtements m. }
(jfr carreau sid. 57);	des habits portés (neufs) gamla (nya) fläder;
la repasseuse strykhustrun, stry- jungfrun;	s'habiller (se vêtir) fläda sig;
une chemise en fjorta, ett lintyg;	être bien (mal) mis wara väl (illa) flädd;
une chemise d'homme, de femme, de jour, de nuit;	se déshabiller fläda af sig;
être en manches (f.) de chemise wara i fjortärmarna;	mettre (passer) les habits; ôter les habits;

un habit en frack, en rock, en
brägt; un h. neuf (nygjord);
un h. nouveau (nymodig); un
nouvel h. (annan);
une redingote en bonjour; cette
redingote vous va (passar)
bien;
un paletot } en öfverrock;
un pardessus }
un paletot d'hiver, d'été;
un manteau en kappa;
le collet rockragen;
le pan (la basque) fförtet;
la poche fickan;
la doublure fodret; doubler;
le bouton knappen; boutonner;
déboutonner;
la boutonnière knapphållet;
la veste jackan;
le gilet vesten;
le gousset urfickan;
le pantalon byxorerna;
les bretelles f. hängslena;
la chaussure fotbesslädnaden;
une botte en stöfwel; ces bottes
vous chaussent (passa) bien;
une bottine en halffstöfwel;
une bottine avec élastique
(m. resår);
un éperon en sporre;
un soulier en sfo;
une pantoufle en toffel;
des guêtres f. damaster;
des caoutchoucs m. (fista c stumt)
gummigalscher;

des sabots m. träffor;
le talon flacken;
la semelle sulan; ressemeler
(utt. re-ce-) halffsula;
le tire-botte stöfwelkneften;
cirer (les bottes) borsta, blanta;
le cirage blanksmörjan;
la coiffure hufwudbonaden, hår=
fläbseln;
se couvrir sätta på sig hufwud=
bonaden; se découvrir (devant
qn) taga af sig hufwudbonaden
(för ngn);
un chapeau (de feutre m.) en
(fitt-) hatt;
un chapeau de soie en selb=
hatt;
un chapeau à grands bords
(brätten); (jfr fib. 68);
ce chapeau vous coiffe (klä=
der) bien;
mettre son chapeau; garder
(behålla) son chapeau sur la
tête; ôter son chapeau devant
(à) qn;
une casquette en mössa (för
män);
la visière (möß-) skärmen;
un bonnet en mössa (för frun=
timmer. Doç säges: un bonnet
carré en prest- eller advokatmössa;
un bonnet de docteur en dottors=
hatt; un bonnet de nuit en natt=
mössa);
une cravate en halsduk; une c.
de couleur (fulört);
un gant en handffe; des gants
de peau; des g. de soie

(filleswantar); des g. de laine
(yllewantar);

mettre ses gants (se ganter)
braga handskar(ne) på fig;

être ganté hafwa handskar på;

ces gants vous gantent (passa)
bien;

un châle en šal;

un cache-nez en stor ylle-
halsduf;

une canne en spatserkäpp;
(une cane en anta);

un bâton en påf, en staf;

donner des coups de bâton
(de canne) à qn;

un portefeuille en plånbok;

un porte-monnaie;

un calepin

un carnet

un agenda (en=ein) } en anteck-
ningsbok;

prendre note de (noter) qch
anteckna ngt;

un porte-cigares ett cigarrfo-
bral; **un fume-cigare** ett cigarr-
munstycke;

avoir le cigare à la bouche
hafwa cigarren i munnen;

fumer dans une pipe röka ur
en pipa;

le tabac (e stumt) tobaken;

du tabac (e bindes) **à priser** snus;

prendre du tabac } snusa;
priser

j'ai pris une prise dans la
tabatière (snusbosa);

chiquer tugga tobak;

un parapluie; ouvrir (fermer)
un p.; étendre (déployer)
spänna upp (för att torfa);

une ombrelle en parasoll (för
damer);

un parasol (utt. s hårdt) en
parasoll (för herrar);

une robe en fruntimmerkläd-
ning (brukas äfven om domares
och prästers långrock samt i robe
de chambre nattrock);

une robe à queue (f.) (à
traîne f.) en klädning med
släp; **une robe de bal**;

le corsage klädningslifvet;

le corset snörlifvet;

lacer (serrer) snöra; **délacer**
snöra upp;

(délasser wederqvicka);

la boucle spännet; (jfr frib. 18);

la jupe kjolen;

le jupon underkjolen;

le tablier förklädet; **un tablier**
de cuisine;

des dentelles f. spetsar;

du velours sammet;

de la gaze gas (ett tyg); (jfr
frib. 75);

le crêpe frusfloret;

un ruban ett (väfvt) band;

un lien ett band (i allm. hvad
som brukas till att binda med; kan
äfven användas figurligt);

une corde ett tåg, ett rep;

un cordon ett snöre, en snodd;

de la ficelle segelgarn;

un nœud en knut;
nouer knyta; **dénouer** knyta
 upp (fig. = göra mjukt, utveckla,
 upplösa);
une rosette en bandros;
un manchon en muff;
un collier ett halsband;
une épingle en knappnål;
 les épingles (äfwen) nålpen-
 ningarne, drickspenningarne (åt
 qwinnor);
 le pourboire drickspenningarne
 (i allm.);
une épingle à cheveux en hårnål;
 une pelote à épingles en
 nåldyna;
un bracelet ett armband;
un éventail en solffjäder;
un anneau en ring (i allm.);
 un anneau nuptial (une al-
 liance) en vigselring; un
 anneau à cacheter en sigill-
 ring; les anneaux d'une
 chaîne (kedja);
une bague en fingerring (till
 prydnad);
une paire de jumelles (f.) en
 teaterfikare (för begge ögonen);
des ouvrages de main (manuels)
 handarbeten;
filer spinna;
un rouet en spinnrock;
 (jfr un roué en karaktärslös wäl-
 lusting med förfinade seder);
tisser wäfwa; le métier wäf-
 stolen; (jfr fib. 56);

coudre sy; une machine à
 coudre;
 tailler (couper) klippa till;
 ourler fälla;
 (jfr hurler tjuta);
 faufiler tråfäla;
découdre } sprätta upp;
défaire }
un dé (à coudre) en fingerborg;
 (jfr un dais en tronhimmel m. m.);
une pelote } ett nyttan;
un peloton }
une aiguille (ui distong) (à coudre)
 en synål; (jfr fib. 11);
 disputer sur la pointe d'une
 aiguille gräsa om påfwens
 flägg;
 une aiguille à reprise (f.)
 (à repriser, à ravauder) en
 stoppnål;
 une aiguille à tricoter en
 strumpsticka;
le fil tråden;
 (la file raden);
enfiler tråda på;
 (jfr affiler hwäsja, bryna);
broder brodera;
un modèle (un dessin) de bro-
 derie (f.) ett brodermönster;
broder au crochet virka;
 un ouvrage au crochet, de
 broderie;
tricoter sticka;
une maille en maska.

Divertissements.

(Se) divertir }
 (s')amuser } roa (fig), för=
 (se) distraire } frö (fig);
 s'amuser (se divertir) à qch;
 s'amuser (se divertir) de qn
 göra sig lustig öfver ngn;

le divertissement }
 l'amusement m. } förlystelsen,
 la distraction } förströelsen,
 le passe-temps } tidsfördrifwet;

se récréer }
 se délasser } förströ sig, wede=
 (ifr fib. 89) } qwidå sig (efter ngt
 arbete);

la récréation; le délassement;
 le plaisir nöjet; toujours du
 plaisir, n'est pas du plai=
 sir;

se plaire }
 prendre } à qch finna
 avoir } plaisir } nöje i ngt;

l'ennui (utt. en med näsljud; äfwen i
 härledn.) m. ledsnaden;

tromper (charmer) son (ses)
 ennui(s) sningra sin ledsnad;

ennuyer qn uttråfa ngn; s'en=
 nuyer de qch ledsna wid ngt;

ennuyeux tråfig, ledsam (till sin
 natur);

ennuyant tråfig (tillfälligtwis),
 retsam, förarglig;

c'est à mourir }
 d'ennui }
 c'est ennuyeux à } det är dö=
 mourir } bande trå=
 c'est assommant } figt;

aller se promener }
 faire une promenade } göra en
 faire un tour (de } spatsertur;
 promenade)

une promenade à pied, à
 cheval, en voiture;

une promenade en bateau
 (sur l'eau) en båtfärd;

aller (se promener) en traî=
 neu (m.) göra en släktur;

aller à cheval rida (i motsats
 till gå, åka o. f. m.); monter à
 cheval stiga till häft, rida
 (= idå ridkonsten); descendre
 de cheval;

une excursion en utflykt;

une partie de campagne en
 lustresa till landet;

se baigner bada; baigner qn;

prendre un bain taga ett bad;

nager simma; nager sur le
 dos; plonger dyka;

un caleçon de bain ett par
 simbyxor;

patiner åka skridsko;

un patin en skridsko;

- un patineur** (f. patineuse) en **fridsfoðfare**;
glisser sur la glace } **flå fana**;
faire des glissades (f.) }
une glissoire en **isbana**;
aller voir }
rendre visite (f.) à } **qn besöfa**
 ngu;
aller (être) en visite **gå**
 (wara) **på besök**;
aller dans (fréquenter) le
monde **deltağa i sällskap** =
 lifwet;
aller à un (au) bal (jfr fib. 67)
 gå på bal;
danser; le danseur (f. dan-
 seuse); la danse; le qua-
 drille; le galop; la valse;
 valser; la polka;
engager (**bjuda upp**) **une dame**
 pour une danse;
un bal masqué en **masqueradbal**;
déguisé (en) **förflädd** (till);
jouer (d'un instrument, à un jeu)
 spela, lesa; **le jeu**; **un joueur**
 (f. joueuse);
jouer aux cartes (f.) **spela kort**;
 jouer au whist (utt. ouist');
le jeu de cartes;
jouer une somme **spela om**
 en summa; **jouer une carte**
 spela ut ett kort;
jouer (à) quitte ou double;
mêler (**blanda**) **les cartes**;
vous serez mon (ma) parte-
 naire (**medspelare**);
- couper taga af**; **donner**;
avoir la main **hafwa för-**
 hand;
une main }
une levée } **ett stic, ett spel**;
l'atout m. **trumfen**; **quelle**
couleur est atout?
 (jfr la toux fib. 25);
cœur m. **hjerter**; **carreau m.**
 ruter; **trèfle m.** **klöver**; **pique**
 m. **spader**;
 (un pic en **hackspett**, en **hacka m. m.**;
 une pique en **pif m. m.**);
as (s') m. **eß**; **roi**; **dame**; **va-**
 let **knegt**;
le roi de cœur; **il a trois**
cœurs, **bien du cœur**; **un**
deux de carreau;
un pari
une gageure } **en wadslagning**,
 (utt. gajure) } **ett wad**; (jfr **gué**
 fib. 5);
faire un pari (une)
 gageure } **flå wad**;
parier (gager) }
un dé en **tärning**; (jfr fib. 90);
jouer aux dés; **le jeu de dés**;
jouer aux échecs (m.) (utt. échè)
 spela schack; **le jeu des échecs**;
un échiquier **ett schackbräde**;
le pion **bonden**; **le fou** **löpa-**
 ren; **le cavalier** **håsten**; **la**
 tour **turnet**; **la reine** (**la**
 dame); **le roi**;
faire (donner) échec (k') **et**
 mat (t'); **être échec et mat**;

jouer aux dames; le jeu de (des) dames;

jouer au billard (m.); le jeu de (du) billard;

la bille biljardbollen; la queue;

jouer aux quilles (f.) spela käg-
lor; **le jeu de quilles;** (ifr
fib. 73);

la boule flotet; (ifr fib. 67);

jouer à des jeux de société
(f.) lefa sällskapsselar;

jouer au gage touché lefa pant-
lesar;

un jeu d'enfant en barnlek;

jouer à cache-cache lefa furra
gömma;

jouer à (au) colin-maillard lefa
blindbock;

jouer à la balle fasta boll;

jouer à la paume spela boll

(med sälträ); **le jeu de paume;**

marcher avec des échasses

(f.) gå på stötor; **faire la**
roue hjula;

les jouets m. } lefsaferna;

les joujoux m. }

une poupée en docka;

un dada en kapphäst; chacun

a son dada;

une escarpolette en repgunga;

une balançoire ett gungbräde
(med bock midt under);

balancer gunga;

un cerf-volant (f stumt) en pap-
persdrake;

lancer des cerfs-volants.

Voyage.

Faire un voyage göra en resa;

aller en voyage resa bort;

un voyageur (f. voyageuse) en
resande, en passagerare;

un passager (f. passagère) en
resande på fartyg;

un compagnon (une compa-
gne) de voyage en reskamrat;

voyager göra resor, resa i ett
land (utan uppgifwet bestämdt mål
för resan), resa med aff. på
fättet, färbas;

aller resa (till ell. ifrån ngn upp-
gifwen plats, eller ock med aff. på
fättet); (ifr fib. 24);

partir (pour) afresa (till), gå
bort, gå ut;

il voyage beaucoup; nous
voyageons en (i) Angle-
terre; **voyager** (aller) par
terre (till lands), par mer
(till sjös), à pied, à cheval,
en voiture, en chemin de
fer; **aller de Paris à Lon-**

- dres, en (till) Angleterre; tendre en ce moment, vous
partir pour l'Allemagne, reviendrez tantôt;
pour Berlin; Madame n'est
un trajet } en öfwerfart;
plus chez elle, elle est
une traversée }
partie;
une arrivée en ankomst; **arriver**;
se rendre en quelque endroit perdre son
begifwa sig till ett ställe; chemin
un lieu ett ställe (i och för sig, s'égarer } komma wilse, taga
med aff. på sin utsträckning, sitt se tromper } miste om vägen;
läge, sin bestäffenhet; af mera obe-
stämbd betydelse); dechemin
un endroit ett ställe (som i för-
hållande till andra är på ngt sätt
bestämdt. Ofta angifwer det hwar-
est ngt kan erhållas, der ngt skall
uträttas, eller der ngt plägar ske);
une place ett rum, en plats
(som intages af en person eller en
sak);
Paris est un lieu charmant,
surtout dans les endroits
les plus fréquentés; il faut
mettre chaque chose à sa
place;
le départ afresjan;
le séjour uppehållet, wistelsen;
séjourner;
le retour återkomsten;
retourner återwända, resa till=
båsa (åter aflägsna sig från det
ställe, der den talande befinner
sig);
retourner sur ses pas åter=
wända samma väg, som man
kommit;
revenir återkomma (till det ställe,
der den talande befinner sig);
il est retourné dans son
pays; je ne puis vous en-
tendre en ce moment, vous
reviendrez tantôt;
un trajet } en öfwerfart;
une traversée }
une arrivée en ankomst; **arriver**;
perdre son }
chemin }
s'égarer } komma wilse, taga
se tromper } miste om vägen;
dechemin }
un guide en wägwisare;
aller en (courir la) poste resa
med stjuts;
prendre la (des chevaux de)
poste taga stjuts;
la diligence postwagnen; pren-
dre la diligence; partir par
la diligence;
un omnibus (s');
un fiacre en hyrwagn;
une voiture en wagn (i allm.);
une voiture de place en åfardrossa;
monter en voiture stiga upp
i wagnen; descendre de voi-
ture;
un voiturier en forman;
un char en wagn (i högre stil,
isynnerhet om de gamles strids-
och triumfwagnar);
un char à bancs en wurst;
une charrette en (tvåhjulig) kärria;
un chariot en (fyrehjulig) lastwagn;
une brouette en skottkärria;
le timon wagnstängan;
la roue hjulet;
le siège du cocher fuffbocken;

le cocher mène (conduit) la
voiture fussen för wagen;

le fouet piffant; fouetter les che-
vaux;

atteler spänna för;

dételer spänna ifrån;

changer de chevaux byta om
hästar; (jfr fjd. 63);

le harnais selbonet;

les rênes f. (les guides f.)
tömmarne; (jfr fjd. 36 och 94);

le chemin } wägen;
la route }

tout chemin mène à Rome
alla vägar bära till Rom;

la voie (jfr fjd. 34) wägen (om
de romerska vägarne, samt i vissa
talesätt; jfr fjd. 2);

se mettre en route (en che-
min) begifwa sig på wäg;

en chemin }
chemin faisant } under wägen;
en route }

un sentier en gångstig;

le chemin de fer }
la voie ferrée (i } jernvägen;
högre stil) }

un rail en jernvägsstena;

dérailer urspåra;

la gare bangården;
(gare se upp! ur wägen!);

une station; une salle d'attente
(f.) en wäntsal;

le quai perrongen;

la locomotive; le tender (utt.
(tandere);

le wagon } wagnen;
la voiture }

un compartiment en fupé;

le train } tåget;
le convoi }

le train part, s'arrête, arrive;
arriver par (med) un train,
par le chemin de fer;

manquer le train komma för
sent till tåget;

un train de plaisir ett lust-
tåg;

un train de marchandises ett
godståg;

un convoi mixte ett blandadt tåg;

un (train) express (un train
direct) ett snällståg;

un billet (de seconde classe pour
Paris) en biljett;

un billet d'aller et de retour;
prendre un billet au bureau
(au guichet) köpa en biljett
på kontoret (wid biljettsluckan);

un billet (bulletin) de bagage
(m.) en biljett för resgodset;

le mécanicien lokomotivföraren;

le chauffeur eldaren;

le conducteur;

le chef de gare stationsinspek-
toren;

le télégraphe; télégraphier; un
télégramme;

la malle } kofferten;
le coffre }

(le mal det onda);

faire sa (ses) malle(s) packa;	faire viser son passeport låta
défaire sa(ses)malle(s) packa upp;	granska och påse sitt pass;
un portemanteau en kappfäc;	un indicateur des chemins de
un sac de nuit en nattfäc;	fer en jernvägstidtabell.

Campagne.

La campagne landet (i motsats till staden); ("Land" kan desutom heta terre, då det står i motsats till hafvet; pays, då ett land ställes i motsats till ett annat — dock säges la terre promise det förlovade landet—);	un village (ll') en by;
la vie de la campagne ; de- meurer à la campagne; aller à la campagne fara på landet; (jfr aller en campagne gå i fält);	un hameau (h aspir.) en liten (afsläpjet liggande) by;
une (maison de) campagne (une villa) ett landställe, ett sommar- nöje;	un château ett slott;
un campagnard (f. campagnarde) en landtbo;	faire des châteaux en Es- pagne bygga luftslott;
un paysan (utt. péi-; f. paysanne) en bonde;	une terre en landtegendom;
un paysage (utt. péi-) ett lands- skap (ett stycke land, som på en gång ligger utbreddt för ögat; äfw. = landskapsmålning);	un propriétaire de terre en godssegare;
la province landskapet (i polit. mening), landsorten (i motsats till hufvudstaden);	une ferme en arrendegård, ett arrende;
	un fermier (f. fermière) en ar- rendator;
	une cabane en hydda, en koja (som beboes af fattigt folk);
	une chaumière ett mindre hus, förfedt med halmtak;
	une écurie ett stall (för hästar);
	la mangeoire frubban (i ett stall);
	une étable (à bœufs, à vaches, à brebis) ett fähus;
	la crèche frubban (i ett fähus);

un agriculteur en (större) landt-brufare;

un cultivateur } en (mindre)
un laboureur } jordbrufare;

l'agriculture f. åferbrufet, jord-brufet;

cultiver (exploiter) la terre idfa jordbruf;

le sol jordmånen;

(la sole hafstungan m. m.; jfr le saule pilträdet);

fertile fruktbar; **stérile** ofruktbar;

un champ (jfr fib. 55) ett fält, en åfer;

dans (på) **un champ**;

(jfr un camp fib. 70);

champêtre landtlig;

un pré en (mindre) äng;

une prairie en (större) äng, en med gräs bewärt landsträcka;

dans une prairie;

un pâturage en betesmark, ett bete;

le fumier gödseln;

un tas de fumier en gödselhög;

les outils de labou-
rage (m.)

les instruments ara-
toires (d'agriculture) } åferred-
 } fäpen;

la charrue plogen;

labourer (avec la charrue) plöja;

un sillon en fåra; **sillonner** (mest fig.);

la herse härfsven; **herse** (h
åspir.);

semer få; **un semeur** en få-
ningsman;

une machine à semer (un
semoir) en fåningsmaskin;

la semence utsädet;

germer gro; **pousser** fjuta upp;

croître växa; **mûrir** mogna;

faucher } meja, slå;
couper }

la fauche slåttern; **le fauchet**
räffan;

la faux lien;

la faucille skäran; **la fourche**
tjufwan;

la moisson (jådes-) skörden;

la récolte skörden (i allm.);

moissonner; récolter (jfr. föreg.
subst.);

le moissonneur (f. moissonneuse)
skördemannen;

une moissonneuse (jfr föregå-
ende ord) en skördemaskin;

une gerbe en härfsve;

une meule en stack; (jfr fib. 58);

battre (le blé) tröffa;

le fléau slagan;

une machine à
battre le blé } ett tröff-
une batteuse } iverf;

la paille halmen (i allm.);

le chaume tafhalmen, stubbåfern,
åferstubben;

mettre qn sur (à) **la paille**

bringa ngn till tiggarsfästven;

de la paille hachée hachelse;

- glaner** plocka ar;
un glaneur (f. glaneuse) en ar= plockare;
le foin höet; rentrer (berga) les foin;
la fenaison höbergningen;
une grange en lada; **une aire** en loge; (ifr fib. 2);
le jardinage (l'horticulture f.) trädgårdsfötjeln;
le jardinier (f. jardinière) träd= gårdsmästaren; (une jardinière äfw. = ett blomsterbord);
un jardin en trädgård;
un verger en fruktträdgård;
un potager en kösträdgård;
une pépinière en trädskola;
un carré ett qvarter;
une plate-bande en rabatt;
un parterre (de fleurs f.) en blomsterplan;
une serre chaude ett drifhus;
une couche en drifbänk;
une pelouse (un gazon) en gräs= matta;
un bosquet en plantering (af träd eller buskar); **un parc**;
un bocage en skogsdyng (mest i poes);
une tonnelle }
un berceau } en löffa;
 (ifr fib. 81)
sous (i) **le berceau** (la tonnelle);
un pavillon (ifr fib. 73);
un kiosque (i orientaliskt) } ett lust= hus;
 (ifr)
- la haie** häcken;
 (la Haye Haag);
une bêche en spade;
bêcher gräfw;
la houe hafan;
un râteau en fratta;
 passer au râteau } fratta;
 râtelier
arroser wattna;
un arrosoir en trädgårdsfanna;
la chasse jagten; **chasser** (ifr fib. 34);
 (ifr la chasse helgonsfrinet);
un chasseur (f. chasseuse, i poes äfwen chasseresse) en jägare;
un braconnier en tjuffhytt;
un garde-bois (garde-chasse) en skogwaktare;
un inspecteur des forêts en jägmästare;
une forêt en (större) skog;
 (un foret en borrh);
un bois en (mindre) skog;
pêcher à la ligne meta; (ifr fib. 44);
la ligne metrefwen;
une barque de pêcheur en fiskebåt;
un filet ett nät (i allm.);
 (ifr un filé en guld= ell. silfwer= tråd);
un rets (utt. rē) ett fiske= eller fogelnät; (ifr fib. 82);
un appât en lockmat (i allm.);
 (les appas m. retelserna, behagen);

une amorce ett agn, ett bete (för fif);
une achée en maif (ff. bete, annars maif = ver);
mordre (prendre) à l'hameçon (m.) nappa (på froten);
amener un poisson draga upp en fif.

Animaux.

Un animal ett djur (i allm., i motsats till ett föremål ur värt- eller stenrifet);
le règne animal djurriket;
une bête ett djur (i motsats till människa; brukas isynnerhet om de större fyrfotadjuren; om de andra blott i umgängespråket samt i förbindelse med visä tillägg);
une brute ett djur (betecknar den lägsta graden af andlig utveckling);
un mammifère ett däggdjur;
un quadrupède (utt. koua-) ett fyrfotadjur;
un bipède ett tvåfotadt djur;
sauvage wild, som lefwer i wildt tillstånd;
féroce wildfint, grym, blodtörstig;
farouche wild, omöjlig att tåmjä, flygg;
les animaux sauvages de wilda (icke tama) djuren (i motsats till husdjuren);
les bêtes féroces wilddjuren, rofdjuren;
les animaux domestiques husdjuren;
le bétail (ff. pl. brukas bestiaux m.) boskapen; le gros bétail (ogår, kor); le menu bétail (får, getter, swin);
les bêtes à cornes (f.) hornboskapen (ogår, kor, getter i motsats till får);
garder mener paître } (le bétail) wasta, wassa;
un berger (f. bergère) en (får- eller get-) herde;
un pâtre en herde (i allm.);
un pasteur en herde (hos de gamle samt bildligt);
une bête de somme (f.) ett lastdragande djur, ett lastdjur;
un singe en apa (den allmänna benämningen); **une guenon** en ap-hona;
singer efterapa (i hwardagspråk);
une chauve-souris en flädermus;

(Då endast en gemensam benämning finnes för han- och honkön, åtföljas dessa antingen genom användande af subst. le mâle — hanen — och la femelle — honan — eller af adjekt. mâle och femelle: le mâle de la chauve-souris eller la ch.-s. mâle, la femelle de la chauve-souris eller la ch.-s. femelle);

le hérisson igelfotten; **la peau du hérisson** est couverte de piquants (m. tagg);

une taupe en mullvad;

une taupinière }
une taupinée } en mull-
wadshög;

un ours (s hörbart ell. stumt; f. ourse) en björn;

gronder (ifr sid. 32) } brumma;
grommeler }

un blaireau ett gräffwin;

un chien (f. chienne) en hund;

un barbet en pudel; **un**

dogue (bouledogue); **un**

doguin (f. doguine) en mops;

un chien de Terre-Neuve

en Newfoundlandshund; **un**

chien de berger en walf-

hund; **un chien de chasse**

en jagthund; **un lévrier** (f.

levrette) en windthund;

aboyer skälla;

le museau nosen;

la gueule gapet, munnen;

la patte (ifr sid. 58) tassén, fotén
(ordet användes företrädeswis om
foten på de med flor försedda fyr-
fotadjuren och på alla foglar utom
roffoglarne);

remuer la queue wista med
swansen;

un renard (f. renarde) en räf;
glapir skälla, gläffa (i egentl. me-
ning blott om räfwar och hund-
walpar);

un chacal (pl. chacals); **une hyène**;

un loup (f. louve) en warg;

hurler (h aspir.) tjuta (i egentl.
mening endast om wargar och hun-
dar); (ifr sid. 90);

il faut hurler avec les loups;

manger comme un loup;

marcher à pas de loup

(smygande); **entre chien et**

loup (i stymningen);

un chat en katt (allm. benämning-
en); **un matou** en hankatt;

une chatte en katta; **un cha-**

ton en kattunge;

miauler jama;

une griffe en klo (brukas om rof-
bjurs flor i allm.);

il ne faut pas acheter chat

en poche (grisen i säcken); **il**

ne faut pas éveiller le

chat qui dort (björnen, som

sofwer); **chat échaudé** craint

l'eau froide brändt barn skyr

elden; **la nuit tous chats**

sont gris alla swin äro swar-

ta i mörkret; **quand les**

chats n'y sont pas, les souris

dansent när katten är borta,

danfa råttorna på bordet;

un lion (f. lionne) ett lejon;

rugir rhta (brukas om lejonet, ti-
gern, pantern m. fl. rofbdjur);

le rugissement du lion;
un tigre (f. tigresse); **une panthère**;
un léopard; **un jaguar**;
un loup-cervier (f. loup-cerve) ett lodjur;
une martre (eller marte) en mårå; **une (martre) zibeline** en sobel; **un manchon de zibeline**;
une belette en mesla; **une loutre** en utter;
un putois en iller;
un écureuil en eforre; l'écureuil est aisé à apprivoiser (tämja);
une souris en liten råtta, en mus;
 (un souris ett småleende);
un rat en råtta;
un trou de souris ett råtthål;
une souricière (för små råttor) }
une ratière (för } en råttfälla;
 större råttor) }
un castor en bäfver;
le lièvre haren; **la hase** har= honan;
 être peureux comme un lièvre wara rädd som en hare;
une mémoire de lièvre ett hönsminne;
un lapin (f. lapine) en fanin;
un porc-épic (äfwen första c = k) ett piggswin;
un éléphant;
une trompe en snabel;

de l'ivoire m. elfenben;
un rhinocéros (s') en nos= hörning;
un hippopotame en flodhäst;
un sanglier ett wildswin; **une laie** (jfr fib. 17) en wildswins= hona; **les défenses** f. betarne (jfr fib. 41);
un cochon }
un porc (c stamt fram= } ett swin;
 för konf.; jfr fib. 4) }
un verrat en fargalt; **une truie** en fugga;
des soies f. borst; (jfr fib. 57);
un groin ett tryne;
grogner grymta;
un cheval en häst (den allmänna benämningen);
un coursier en (stor och wacker) häst, en springare (brukas mest i poesi och högre prosa);
une rosse en hästfräse;
un étalon en hingst;
une jument }
une cavale (i högre stil) } ett sto;
un (cheval) hongre (h aspir.) en wallack;
un poulain (f. pouliche) en föllunge;
un (cheval) alezan en fux;
un cheval (de) pur sang en fullblodshäst;
un cheval de voiture (de trait m.) en wagneshäst;
un cheval de selle en rid= häst;

- un sabot** (jfr fñd. 88)
une corne (blott i sing. i denna betydelse) } **en hof;**
la crinière manen; **le crin** tag-
 let;
hennir (h aspir.) gnägga;
aller au pas gå i fñdrt;
aller au trot } **trafwa;**
trotter }
aller au galop } **galoppera;**
galoper }
un âne (f. ânesse)
un baudet (fñamtamt och fñrattligt) } **en åsna;**
braire fñria (fåges om åsnan);
un mulet (f. mule) en mulåsna;
un muletier en mulåsnebrif-
 ware;
un zèbre;
un chameau (f. chamelle eller
 chameau femelle) en famel;
un dromadaire; **une girafe;**
un cerf (i pl. f flumt; jfr fñd. 39)
 en hjort;
une biche en hind; **un faon**
 (aon = an) en hjortkalv;
un chevreuil ett rådjur, en råbock;
une chevrette en råget;
un renne (jfr fñd. 36) en ren;
un élan en elg;
un daim (f. daine) en dofhjort;
une antilope; **une gazelle;**
un chamois en fñetget, en gems;
un bœuf (i pl. uttalas ej f) en
 ore; **un taureau** en tjur; **une**
vache en ko; **un veau** en kalf;
une génisse en qmiga;
mugir } **böla, råma** (brufas i
beugler } egentl. mening endast om
 orar, tjurar, for);
traire mjölka;
un pis ett juftver;
 (une pie en ftata);
vêler
mettre bas (åfw. yngla i) } **kalfwa;**
 allm.) }
un bouc en bock; **une chèvre**
 en get;
ils l'ont pris pour leur bouc
émissaire (syndabock);
un mouton ett får (ff. flågtmann),
 en gumfe; **un bélier** en bagge;
une brebis en tacka; **un agneau**
 ett lam;
bêler bråfa (blott om får);
un troupeau de moutons en
 fårhjorb;
un morse en hvalroß;
un phoque en fjel;
une baleine en hvalfift;
un dauphin en delfin;
un oiseau en fogel; **un o.** de
 proie en roffogel; **un o.** de
 passage en flyttfogel; **un o.**
 nocturne (de nuit) en natt-
 fogel; **un o.** de jour; **un o.**
 aquatique (utt. qua = coua) en
 wattenfogel; **un o.** de mer en
 fjöfogel;
mettre un oiseau en cage
 (f. bur);

- chanter**
ramager (blott om foglar) } sjunga;
chaque oiseau chante sa
propre chanson hwarje fo-
 gel sjunger efter sin näbb;
le chant (le ramage) des
oiseaux;
gazouiller qwittra; **le gazouille-**
ment;
voler flyga (jfr fñd. 42); **s'envoler**
 flyga sin fos;
le vol flygten; **à vol d'oiseau**
 i rät linie, fogelwägen;
une volée (une bande) d'oi-
 seaux en flock foglar;
une aile en winge; (jfr fñd. 67);
une plume en fjäder (jfr fñd. 50);
le plumage fjädrerbeflädnaden,
 fjädrarna;
la belle plume fait le bel
 oiseau som man är flädd,
 blir man hädd;
on connaît l'oiseau à son
plumage;
une queue en stjert;
muer rugga, fälla fjädrar (sam-
 ma ord begagnas äfwen om fäll-
 ningen af hår, horn m. m.);
la mue (jfr föregående ord) rugg-
 ningen, ruggningstiden;
un bec en näbb; **becqueter**
 (eller **béqueter**) hacka (med näb-
 ben);
un jabot en kräfsa;
un nid ett fogelbo;
nicher bygga bo; **une nichée**
 en full fogelungar i ett bo;
- pondre** wärpa; **la ponte** wärp-
 ningen;
couver ligga på ägg, ligga ut
 ägg; **une couvée** en full (ägg
 ell. fogelungar);
un petit en unge;
un vautour en gam;
un autour en dufhöf;
un faucon en falk;
un aigle en örn (allm. benämn.);
une aigle en örnhona (äfw. ett
 fältteden i form af en örn);
un milan en glada;
un épervier en sparfhöf;
une chouette en uggla (i allm.);
le hibou (pl. hiboux) ufwen;
un pic en hackspett; (jfr fñd. 92);
un perroquet (f. perruche) en
 papegoja;
un coucou en göf; **le c. chante**
 (gal);
le hochequeue sädesärlan;
un rossignol en näftergal;
un bouvreuil en domherre;
un étourneau } en stare;
un sansonnet }
un canari
un serin de Canarie } en fanarie=
 (jfr fñd. 13) } fogel;
un roitelet en kungsfogel;
un pinson en bosinf;
 (un pinçon ett märke efter nyp-
 ning m. m.);
un chardonneret en steglitsa;
une linotte (m. linot) en hämp=

- ling (femininformen användes ff. släktnamn);
- une alouette** en lärka;
- un moineau** }
- un pierrot** (vulgärt } en sparf;
och stämstamt)
- une hirondelle** en swala; **une hirondelle** ne fait pas le printemps en swala gör ingen sommar;
- un choucas** en faja;
- une corneille** en fräsa;
- un corbeau** en forp; (jfr fib. 84);
- croasser** fräsa (användes blott om forpen);
(jfr croiser forsa m. m.);
- le croassement** des corbeaux;
- une pie** (jase, jacassé) en stata (stättar); (jfr fib. 102);
- un pigeon** }
- une colombe** (i poesi och högre prosa, i synnerhet i bibeln) en dufwa;
- un pigeonnier** (un colombier) ett dufflag, ett dufhus;
- une tourterelle** en turturdufwa;
- roucouler** }
- gémir** } suttra;
- un coq** (jfr fib. 84) en tupp;
- une poule** en höna; **un poussin** en (nyklätt) flyttling;
- un poulet** (f. poulette) en tupp-flyttling; **un chapon** en gödd tupp, en sapun; **une poularde** en gödd höna;
- une crête** (de coq) en (tupp-) fam (jfr fib. 6);
- le coq chante** (gal), **la poule glousse** et **caquette** (stafslar och stödar), **les poussins** pialulent (pipa);
- Gros-Jean** en remontre à son curé ägget vill lära hönan att värpa;
- un coq** (f. poule) **de bruyère** (f.) en tjäder; **un coq de bou-leau** (m.) en orre;
- une caille** en waffel;
- une perdrix** en rapphöna;
- un paon** (aon = an) (f. paonne) en påfögel;
(un pan ett fört, en stift; Pan = herdeguden);
- se pavaner** bröstta sig, froma sig;
- un (coq) faisán** (f. poule faisane, p. faisande) en fasan;
- un dindon** }
- un coq** (q stumt) } en kalkontupp;
d'Inde
- une dinde** (**une poule d'Inde**) en kalkonhöna;
- une autruche** en struts;
- une grue** en trana;
- un vanneau** en wipa;
- le héron** hægern; (jfr héros fib. 69);
- une cigogne** en storf;
- un cygne** en swan;
(un signe ett tecken);
- une oie** en gås; **un oison** en gåsunge;
- un canard** (domestique) en anka;
- un canard** (sauvage) en ant;

- une cane** (ifr fñd. 89) en anðhona,
 en anðhona;
un eider (utt. èdèr) en ejder;
 de l'édredon m. ejderdun;
une mouette en fiðmáse;
un amphibie;
une tortue en fñðþadda; de
 l'écaille f. (de tortue) fñðþ-
 þadd;
un crocodile;
un lézard en èðla;
un serpent en orm (i allm.);
ramper krýpa, krála;
siffler hñwása; le sifflement;
une couleuvre en fñof;
une vipère en huggorm;
un aspic en èsping;
un serpent à sonnettes en
 fñallerorm;
une grenouille en groða;
 coasser qñwása; le coassement;
sauter hoppa;
un crapaud en þadda;
un poisson (ifr fñd. 42) en fiðf;
 un p. de mer en saltfjöfiðf;
 un p. d'eau douce en fñt-
 wattensfiðf;
les ouïes f. (ifr fñd. 29) } gñfarna;
les branchies f. }
une nageoire en fena;
une arête ett fiðben;
une écaille ett fjáll; (ifr ofwan);
des œufs de poisson fiðfrom;
de la laitance (de la laite)
 mñjöfse; un poisson œuvé en
 romfiðf; un p. laitè en mñjöf-
 fiðf;
 être comme le poisson dans
 l'eau wara i fiðt element;
 donner un poisson d'avril
 à qñ narra qñn april;
une anguille en ál;
un maquereau en mafrill;
un saumon en lax;
un gade en torff;
un pleuronecte en flundra;
un merlan en hñwitling;
une lotte en lafe;
une brème en bræxen;
une truite en forell;
un brochet en gñdda;
le hareng fiðlen;
 (ifr la harangue det offensl. fñre-
 draget);
un anchois en anffjowis;
une perche en abborre;
 une scie en fñgfiðf; (ifr fñd. 79);
un requin en haj;
un-insecte;
une larve en larv (i allm.);
 une chenille en fjärillarv;
une nymphe } en puppa;
une chrysalide }
un scarabée en fñalbagge;
un cerf-volant (f fñumt) en eföre;
 (ifr fñd. 93);
un ver luisant en lñsmaff;
 (ifr fñd. 55);
le hanneton álfonborren;
une fourmi en mñyra;

- une fourmilière en myrstað; un taon (aon = an) en broms;
fourmiller (de qch) wimla (af (le tan garfwarbarfen; le temps
ngt); fid. 7 och 12);
- un bourdon en humla; une puce en loppa;
bourdonner furra; un pou (ifr fid. 22) en lus;
une guêpe en geting; une punaise en wäggfus;
un guêpier ett getingbo; une sauterelle en gräshoppa;
une abeille ett bi; une araignée en spindef;
la reine (des abeilles) } wifen; une toile d'araignée en spin=
la mère abeille deswäf;
l'abeille mère une écrevisse en kräfta;
une (abeille) ouvrière ett ar=
betsbi; le homard hummern;
un essaim d'abeilles en bi=
fwärm; une pince (de homard) en (hum=
mer-) flo;
une ruche d'abeilles en bifupa; une sangsue (g stumt) en igel;
un rayon de miel en honungs=
fafa; sucer fuga;
de la cire wax; (ifr fid. 51); un limaçon en snigel (med hus);
un aiguillon (ui diftong) en une limace } en snigel (utan hus);
gadd; un limas }
piquer stida; une piqûre ett une coquille de limaçon ett
fting; snigelhus;
un papillon en fjäril; (ifr fid. 73); une huître ett ostron;
un ver à soie en silkesmaff; une écaille d'huître (d'écre=
visse, de homard) ett ostron=
un cocon de ver à soie; (kräft-, hummer-) skal;
un cousin en mägga; (ifr fid. 80); une perle; de la nacre perle=
mor;
une mouche en fluga; un corail (pl. coraux) en forall;
faire d'une pierre deux coups la pêche du corail, des
flå två flugor i en smäll; perles, aux huîtres, aux
écrevisses.

Plantes.

Une plante en planta, en värt
(i allm., men brukas sällan om
träd och buskar);

planter plantera, sätta; planter
lå qn öfvergifwa ngn, lemna
ngn i sticket;

un végétal en värt (i motsats till
djur eller mineral; det vetenskap-
liga uttrycket);

le règne végétal växtriket;

une racine en rot;

une tige en stam (med dithörande
grenar, blad m. m.), en stängel,
en stjelf;

une branche en (större) gren;

un rameau en (liten) gren, en
qvisst;

un nœud en knöl, en utväxt;
(ifr sid. 90);

l'écorce f. barken; **écorcer** af-
barka, affåla;

(ifr écorcher sid. 49);

une feuille ett blad;

un bouton en knopp; **boutonner**
knoppas; (ifr sid. 88);

un bourgeon en (utvecklad) knopp,
ett skott; **bourgeonner** knoppas,
skjuta skott;

une fleur en blomma; **fleurir**
blomma, blomstra;

un bouquet (de fleurs) en blom-
buskett;

un pot de fleurs en blom-
fruka (med jord och blomma uti);

un pot à fleurs en blomfruka
(utan afseende på dess fattigsta inne-
håll);

un calice en blomkalk;

une corolle en blomfrona;

un pétale ett kronblad; **une**
corolle à cinq pétales;

une étamine en ståndare;

un pistil (l');

un fruit en frukt;

un arbre ett träd;

un tronc d'arbre en trädstam;

un arbre fruitier ett fruktträd;

un arbrisseau en buske, en busk-
växt;

un chêne en ek; **un gland** ett
ekållon;

(une chaîne en kedja);

le houx jernesk;

le hêtre } boken, bokträdet;
le fouteau }

(ifr l'être m. waresen);

une faine ett bokållon;

un bouleau en björk;

un pin (ifr sid. 84) en tall; **une**
pomme de pin en tallskotte;

un sapin en gran;

un if en idegran;

- un aune** (ifr fib. 65) en al;
un frêne en aff;
un orme en alm;
un tilleul en lind;
un peuplier en poppel;
un saule (pleureur) en (tår-) pil;
 (ifr fib. 97);
un osier en wídebusse, en for-
 g= pil;
un panier d'osier en wídeforg;
un érable en lönn;
un cèdre; les cèdres du
 Liban;
un laurier ett lagerträð;
une couronne de laurier en
 lagerfrans;
cueillir (moissonner) des lau-
 riers stórða lagrar;
se reposer (hvíla) sur ses
 lauriers;
un myrte en myrten;
un sorbier (un cormier) en
 rörn; **une sorbe** (une corne)
 ett rörnbar;
une aubépine
un aubépin
une épine blanche } en hag=
 tornsbusse;
un sureau en fläderbusse;
un genévrier en enbusse;
un lierre en murgröna;
un roseau ett wafstrå;
 (ifr un réseau ett litet nät m.
 m.);
un châtaignier
un marronnier } ett kastanieträð;
- une châtaigne** (un marron) en
 kastanie;
un noyer ett wálnötträd;
une noix en wálnöt;
un noisetier (coudre, coudrier)
 en haselbusse;
une noisette en haselnöt;
la coquille nôttskalet (det hårda);
 (ifr fib. 106);
casser (knäcka) des noix, des
 noisettes;
un casse-noix (casse-noiset-
 tes) en nötknäppare;
un prunier ett plommonträð;
une prune;
la pulpe }
la chair } föttet (det fastiga in-
 (ifr fib. 22) mätet i en frukt);
la peau }
la pelure } skalet;
un pruneau ett smiffon;
un cerisier ett försbärsträd;
une cerise;
un pommier ett äppleträð;
une pomme;
un poirier ett päronträð;
une poire;
un abricotier ett apriskosträd;
un abricot;
un pêcher (ifr fib. 44) ett persife-
 träð; **une pêche**;
un figuier ett fikonsträd;
une figue;
un (palmier) **dattier** en babel-
 palm; **une datte** (ifr fib. 8);

- un amandier** ett mandelträd;
une amande (douce sött, amère bitter; jfr fib. 41);
un oranger ett apelsinträd, ett pomeranssträd;
une orange (douce) en apelsin;
une orange (amère) en pomerans;
une orange de Portugal (m.), de Malte (f.), de la Chine;
de la pelure (de l'écorce) d'orange;
du jus (saft) d'orange;
un citronnier; **un citron**;
un mûrier ett mulbärsträd;
une mûre (jfr fib. 78);
un groseillier (rouge, commun, à grappe) en winbärsbuske;
une groseille (rouge, blanche) ett winbär;
du sirop (saft) de groseille;
un cassis (s')
un groseillier } en svart win-
noir } bärsbuske;
un cassis (s')
une groseille noire } ett svart
 winbär;
cueillir (manger) du cassis,
 des groseilles;
un groseillier à maquereau en
 frusbärsbuske; (jfr fib. 105);
une groseille à maquereau (une
 g. verte) ett frusbär;
un framboisier en hallonbuske;
une framboise;
un fraisier ett smultronstånd,
- ett jordgubbstånd; **une fraise**
 (de bois, de jardin);
une vigne ett winträd, ett win-
 berg; **un cep** (de vigne) en
 winstoc;
du (des) **raisin(s)** drufwor;
une grappe de raisin en druf-
 flase;
des raisins secs russin;
du raisin de Corinthe forinter;
des légumes m. (ätbara) grön-
 saker och rotfrukter (i allm.);
une pomme de terre en potatis;
un pois (jfr fib. 65) en ärt; des
 petits pois spritärter; des
 pois en cosse (f.) ärtssidor;
une fève en böna;
le haricot turkiska bönan; des
 haricots verts baljorna af
 turkiska bönmärten (medan de än-
 nu äro spåda och gröna);
une carotte en morot;
un radis en rädisa;
des épinards m. spenat;
des asperges f. sparris;
un oignon (uttalas alltid och skrif-
 ves stundom **ognon**) en löf;
le chou kålen; **des choux-fleurs**
 m. blomkål;
du cresson frasse;
du persil (1 stumt) persilja;
un concombre en gurka; le
 cornichon est un petit con-
 combre propre à confire
 dans le vinaigre;
un melon; **de la salade**;

l'herbe f. gräset; les herbes örterna;

mauvaise herbe croît toujours outt frut (ogräs) förgåss icke så lätt; arracher (détruire) les mauvaises herbes;

du trèfle flöfwer; (jfr fib. 92);

du houblon humle;

du chanvre hampa; **du lin**;

du blé säb;

un tuyau ett strå (på säb och andra wäxter);

un épi ett ar;

un grain ett sädesforn; (les grains äfwen = les blés spanmälen); (jfr fib. 67);

une graine ett frö;

du froment hwete;

du seigle råg;

de l'orge f. forn; de l'orge mondé (m.) helgryn; de l'orge perlé (m.) perigryn;

de l'avoine f. hafre;

du maïs (s')

du blé de Turquie } maïs;
(d'Espagne)

du riz ris;

(le ris strättet);

du millet

du mil (i båda orden ut- } hirs;
tålas 1 och 11 mjukt)

du (blé) sarrasin } bohweite;
du blé noir

du gruau (gryn) d'avoine, d'orge, de froment;

les fleurs de jardin; les fleurs des champs;

un lilas en syren;

un rosier en törnrosbusse;

une rose;

une épine en tagg;

épineux taggig;

il n'est point de roses sans épines;

un camélia;

une (couronne) **impériale** en fej-sarfrona;

une tulipe en tulpan;

un lis (s') en lilja;

une hyacinthe (une jacinthe);

un narcisse;

un œillet en nejstka;

une giroflée en lexfoja;

une violette en luffviol;

un muguet en liljekonwalje;

un bluet en blåffint;

un nénufar en nedros;

une marguerite en tusensfön;

il ne faut pas jeter les marguerites devant les pourceaux (m.) man bör ej kasta perlor för swin;

une perce-neige en snödroppe;

une primevère en gulwifwa;

de la bruyère ljung;

un chardon en tistel;

une ortie en näpja;

un églantier en wild rosenbusse, en nyponbusse; **une églantine**

en wild törnros; **un gratte-cul** **une airelle rouge** (une airelle pon-
(1 stumt) ett nypon; tuée) en lingonbusse, ett lingon;
une airelle (myrtille) en blå- **une ronce** en björnbärbusse;
bärbusse, ett blåbär; **une mûre sauvage** ett björnbär.

Minéraux (m.) Mineralier.

Le règne minéral stenriket;
une mine en grufwa;
un mineur en grufarbetare;
extraire un métal d'une mine upptaga, upphemta en metall ur en grufwa;
l'exploitation (f.) des mines bergsbruket;
exploiter (une mine) bearbeta;
du minerai malm (= oren metall i allm.);
(faire) fondre smälta (transit.); (ifr fjd. 57);
(se) fondre smälta (intransit.);
la fonte smältningen; (ifr fjd. 57);
fusible smältbar; **infusible**;
dur hård (äfwen bildl.);
mou, mol (f. molle) mjuk (bildl. = wek, swag, trög);
cassant spröd, sför;
opaque ogenomskinlig;
transparent genomskinlig;
le haut fourneau masugnen;
de la scorie slag; **les métaux précieux** de ädla metaller; **l'or** m. guld; l'or est le plus malléable (smidbar) des métaux; tout ce qui reluit n'est pas or allt som glimmar, är icke guld;
l'argent m. silfret (ifr fjd. 63); argenter försilfra; l'argen- ture f. försilfringen, konsten att försilfra;
de l'argenterie f. silfversaker, silfwer;
le platine platinan;
le fer jernet; **les fers** jern- stornerna, bojorna; du fer en gueuse (f.) tackjern; du f. en barre (f.) stångjern;
ferrugineux jernhaltig;
se rouiller } rosta;
s'enrouiller }

- de la rouille** rost; **rouillé** rostig;
l'acier m. stållet; un fil d'ar-
 chal (m.) (de fer) en stålstråd;
tremper
donner la trempe à } hårda;
 un aimant en magnet; une
 aiguille aimantée en magnet-
 nål;
le cuivre kopparn;
le vert-de-gris ergen;
l'airain m. (le bronze) malmen
 (ss. särstild metallblandning);
bronzer bronsera;
le laiton }
le cuivre jaune } messingen;
 le maillechort nyssilfret;
le plomb blyet; à plomb lod-
 rätt; l'aplomb m. den lodräta
 ställningen, säkerheten;
le zinc (k); l'étain m. tennet;
étamer förtenna;
 (jfr entamer qch göra en inskrä-
 ning uti, gripa sig an med ngt);
le vif-argent }
le mercure } qvidsilfret;
 le cinabre cinobern;
une carrière ett stenbrott;
une pierre en sten; une pierre
 à fusil en flinta; une pierre
 ponce en pimpsten; une pierre
 précieuse en ädelsten; une
 pierre fausse en öfsta sten;
 une pierre de touche (f.) en
 pröbersten, en pröfwoften; l'ad-
 versité est la pierre de
 touche de l'amitié;
pierreux stenig;
le caillou (pl. cailloux) tiffelstenen;
le marbre marmorn;
marbrer marmorera;
la craie fritan; la marne mer-
 geln;
l'albâtre m. alabastern;
le gypse gipsen (ss. mineral);
le plâtre den brända gipsen,
 gipsarbetet;
plâtrer gipsa, rappa (fig. = be-
 mantla, öfverskyta);
le soufre swaflet; **soufrer**;
 (jfr souffrir lida);
le salpêtre }
le nitre } salpeter;
l'ambre jaune (m.) } Bernsteinen;
le succin }
 du bitume jordbeck; de l'as-
 phalte m.;
le cristal de roche bergkristallen;
 un diamant;
 une émeraude en smaragd;
 un saphir; une topaze;
 un rubis en rubin;
 un grenat en granat;
 une turquoise en turkos;
 une cornaline en farneol;
 une améthyste; une opale;
 une agate; un onyx (x höres).

Termes abstraits Abstrakta uttryck.

Une qualité en egenfkap, en god egenfkap, en beffaffenhet; il a beaucoup de qualités; ce vin est de bonne qualité; un homme de qualité en förnäm man; en qualité de i egenfkap af, såsom;

une quantité en myckenhet, en mängd; quantité de gens ont dit cela;

le bien det goda; **le souverain bien** (le bien suprême) det högsta goda; **faire** (procurer) du bien à qn göra ngn godt; un homme de bien en hederöf man; avoir du bien hafwa förmögenhet; les biens meubles et immeubles lös och fast egendom;

bon god; **la bonté** godheten;

un bonhomme (utan näsljud; pl. bonshommes med näsljud, åtföljdt af mjukt s-ljud) en beffadlig, enfaldig man;

le mal det onda; (jfr fjd. 25 och 95);

rendre le bien pour le mal webergälla ondt med godt; **dire du mal de qn** tala illa om ngn;

mauvais ond; dålig (motfatfen till bon);

méchant dålig, (affigtligt) elak (starkare uttryck än mauvais);

la méchanceté elafheten, ondskap; **malicieux** elak, ffälmaftig (som finner nöje i ffämt, utan att behöfwa wara i grunden dålig);

la malice;

malin (f. maligne) elak, ffadeflyften (ftundom afwen ffälmaftig; jfr fjd. 45); **la malignité** (alltid i dålig bemärkelse);

la vertu dygden; en vertu de i kraft af; **vertueux** dygdig;

le vice lasten (jfr fjd. 57 och 58);

vicieux lastfull, lastbar;

la moralité fedligheten;

moral fedlig;

une immoralité; **immoral**;

les mœurs f. federna; autres temps, autres mœurs;

le devoir pligten (jfr fjd. 51 och 64);

manquer à son devoir urafslåta fin pligt (jfr fjd. 63 och 68);

la concorde endragtén;

la discorde twebrägtén;

la bienfaisance (ai=e ell. è) wälförenheten; **bienfaisant** (ai=e ell. è);

un bienfait en wälgerning;

un bienfaiteur (f. bienfaitrice) en wälgörare;

un malfacteur (f. malfaitrice) en förbrütare, en misbdadare;

la charité kärleken till Gud och nästan, välgörenheten (mot fattiga); (jfr *fid.* 75); **une sœur de charité** en barmhertighets-syster; **faire la charité à qn** gifwa ngn en almosa; **demander la c. à qn** bedja ngn om en almosa (jfr *l'aumône fid.* 39);

charitable kärleksfull, välgörande;

la miséricorde förbarmandet;

miséricordieux barmhertig, misfundsam;

la pitié (jfr *fid.* 44)

la compassion } medlidandet;

la commisération }

compatir à

avoir pitié (compassion) de

} qn hafwa
medlidande
med ngn;

compatissant medlidfam;

pitoyable ömfansvärd, ömslig;

impitoyable obarmhertig;

la générosité (ädel-
modet)

la libéralité

} friföftig-
heten;

généreux; libéral;

la prodigalité slösaktigheten, slöseriet;

prodigue (de qch) slösaktig (med ngt); **un prodigue** en slöfare;

(jfr *un prodige* ett under);

l'enfant prodigue den för-lorade sonen;

une avidité en snålhet, en sni-fenhet; **avide** (de qch);

une avarice en girighet; **être**

avare de son (du) temps wara rädd om sin tid;

un avare en girigbuf;

une hospitalité en gästfrihet, en gästvänlighet;

une inhospitalité;

hospitalier gästfri, gästvänlig;

inhospitalier;

une humilité en ödmjukhet;

humble ödmjuk;

humilier förödmjuka; **une humiliation** en förödmjukelse;

un orgueil en högfärd, en stoltshet (ngn gång i god bemärkelse);

orgueilleux (de qch);

la hauteur högdragenheten, högmodet (som på ett eller annat sätt framträder i det yttre; jfr *fid.* 6 och 59); **hautain** (h aspir.);

la fierté stoltsheten (ofta i god bemärkelse); **fier** (r') (de qch);

la vanité fåfängan, fåfänglig-heten;

vain (fåfänglig) } fåfäng;
vaniteux }

se vanter de qch skröta öfwer ngt;

un amour-propre (un amour de soi) en egenkärlek;

une ambition en ärelöfnad;

ambitieux; ambitionner qch ifrigt eftersträfw ngt;

la reconnaissance erkänslan;

reconnaissant (de qch);

la gratitude tacksamheten;

une ingratitude; ingrat;

remercier qn
rendre grâce(s)
 à qn } **de qch** tacka
 ngn för ngt
 (ifr sid. 43);

la sincérité uppriftigheten;

sincère;

la franchise öppenhet; öppenhet; öppenhet;

franc (f. franche); **à parler franchement** uppriftigt sagdt;

la vérité sanningen;

vrai
véritable } sann, sanningsenlig;

à vrai dire (à dire vrai) sanningen att säga;

le mensonge ofanningen, lögnen;

mensonger falsk, bedräglig (i de qn personer);

mentir ljuga; je ne mens pas d'un seul mot; il ment comme un arracheur de dents (som en bortbindare);

menteur (f. menteuse) lögnaktig, ofannfärdig (både om personer och saker); **un menteur** en ljugare, en lögnare;

la fausseté falskheten; **faux** (f. fausse);

une erreur ett misstag, en villfarelse, en falsk föreställning; c'est une erreur que de s'imaginer que ...;

une méprise (ifr sid. 32) ett misstag, ett missförstånd, en förverklighet; commettre (tomber dans) une méprise;

se méprendre à qn (à qch);

la calomnie förtalet (som helt och hållet saknar grund);

calomnier qn; un calomniateur (f. calomniatrice); **un écrit calomnieux** en smädeskrift;

la médisance förtalet (= det onda, som säges om en person, vare sig det är öfverensstämmande med sanningen eller ej);

médire de qn;

la confiance förtroendet; **avoir (prendre) confiance en qn;** mettre sa confiance en Dieu, en soi-même, en ses propres forces, dans les richesses;

confier qch à qn anförtro ngn ngt; **se confier à (en, dans)** förlita sig på;

la confidence förtroendet (= det förtroliga meddelandet); **faire une confidence à qn; recevoir des confidences;**

se méfier de qn misstro ngn (= frukta att bli bedragen af ngn);

méfiant misstrogen; **la méfiance** misstroendet;

se défier de qn misstro ngn (= tvifla på ngn's förmåga ell. goda egenskaper); **se défier de soi-même, de ses forces;**

défier qn utmana, trotsa ngn;

défiant misstrogen; **la défiance;**

la discrétion tystlåtenheten (ifr sid. 32 och 71); **discret;**

la patience tålmodet; **prendre (avoir, se donner) patience;**

patienter gifva sig till tåls;

une impatience en otålighet;
impatient (jfr patient sid. 25);
impatienter qn göra ngn otåligh;
s'impatienter bli otåligh;
le soupçon misstanfen;
soupçonneux misstänksam;
soupçonner qn (de qch);

la jalousie (iwartsjufan) }
l'envie f. (stafare uttryck) } afund=
jaloux } de qn (de qch);
envieux } sjufan;

envier qch (à qn) afundas (ngn)
 ngt;

porter envie à qn hysa afund
 till ngn;

on envie les choses et l'on
 porte envie aux personnes;

faire envie }
exciter l'envie } uppväcka
donner de l'envie } afund;

avoir envie de faire qch hafwa
 lust att göra ngt;

à l'envi i kapp, täflingswis;

la trahison förräderiet;

trahir förråda;

traître (f. traitresse) förrädiss;

un traître;

la perfidie trolösheten; **perfide**;

le dévouement (eller **devoûment**)
 tillgifwenheten, sjelfsuppoffring=
 en;

être dévoué à qn wara ngn
 tillgifwen; **Votre très dévoué**;

la vengeance hämden, hämd=

lystnaden; **prendre (tirer) ven-**
geance hämnas (jfr sid. 34);

vengeur (fem. vengeresse brufas
 endast i högre stil) hämnande;

un vengeur (fem.=föregående ord);

venger qn (qch) hämma(s) ngn
 (ngt); **se venger de qn** (på ngn);

se v. sur qn de qch;

vindictif hämdlysten;

le pardon förlåtelsen; (mille)
pardon(s), monsieur; **je vous**
demande pardon; (jfr sid. 70);

pardonne qch à qn förlåta
 ngn ngt; **pardonnable** för=
 lättlig (blott om saker);

la rancune agget, grollet;

garder rancune à }
avoir une (de la) } qn bära agg
rancune contre } till ngn;

la susceptibilité snarstickenheten,
 lättretligheten; **susceptible**;

une impertinence en näswisshet,
 en ohöfslighet (som strider mot det
 passande ell. wisar brist på aftning,
 men ej behöfwer wara affigtlig);

impertinent;

une insolence en oförskämdhet
 (som är affigtligt förolämpande);

insolent;

une impudence en fräckhet, en
 skamlöshet; **impudent**;

une impudicité en otuft, en
 ofyfshet;

impudique;

la chasteté yfsheten; **chaste**;

une indulgence ett öfwerseende,
 en mildhet; **indulgent**;

la tolérance fördragsamheten, (mest i religiös betydelse); **tolérant** fördragsam (mest i religiös betydelse); **tolérable** dräglig;

une intolérance (jfr *tolérance*); **intolérant** (jfr *tolérant*); **intolérable**;

tolérer
souffrir (jfr } fördraga, tåla;
sid. 112)

une excuse en ursäkt; je vous en fais mille excuses jag ber er tusen gånger om ursäkt därför; **excusable** ursäktlig (om personer och saker); **inexcusable**;

excuser ursäktta, ursäkta; **excuser** qn de faire qch försona ngn från att göra ngt; **s'excuser** d'une faute ursäkta sig för ett fel; **s'excuser** sur un autre skjuta skulden på en annan;

la pudeur blygsamheten, blygseln (inför sig själf på grund af känsla för det passande); **pudique** blygsam, ärbär, hyff (mest i poesi och högre stil);

la modestie blygsamheten, anspråkslösheten; **modeste**;

la timidité blygheten, flyggheten; **timide**; **intimider** qn främman ngn;

la honte skammen, blygseln (inför andra öfver ngn dålig handling);

avoir honte }
être honteux } de qch skämmas för,
(h aspir.) } blygas öfver ngt;

une honnêteté en ärlighet, en höflighet, en artighet;

un honnête homme en hederlig man; **un homme honnête** en höflig, artig man; **une honnête femme** ett dygdigt, ärbart fruntimmer;

la probité redligheten, rättssäfsenheten; **probe**;

une improbité; **improbe**;

la décence anständigheten, det passande (hufvudsakl. ur sedlig synpunkt); **décent**;

une indécence; **indécent**;

la (les) bienséance(s) } anständigheten, det
la (les) convenance(s) } passande (hvad som öfverensstämmer med seder och bruk i samhällellifwet);

connaître (garder, observer) les bienséances; pécher contre la bienséance; se mettre au-dessus des bienséances; braver (blesser) les convenances;

bienséant }
convenable } passande;

convenir passa, anstå, behaga (med avoir och à), öfverenskomma, medgifwa (med être och de); cet emploi lui aurait convenu; cela ne convient pas det passar sig ej; ils sont convenus de se trouver chez moi; il est convenu lui-même de sa méprise;

un honneur en heder; en l'hon-

neur de qn; en son hon-
neur; sur mon (l') honneur
på min heder;

les honneurs ärebetygsefverna,
äreställena; faire les hon-
neurs d'une maison utöfwa
wärdskap i ett hus;

honorer qn hedra ngn;

le déshonneur wanhedern;

déshonorer;

honorable hedrande, hederwärd;

déshonorant wanhedrande;

la gloire äran; **faire gloire de qch**
fröjta med, berömma sig af ngt;

glorieux ärofyll;

la dignité wärdigheten;

digne (de qch) wärdig, wärd (ngt);

une indignité; indigne (de qch);

une indignation en harm, en
owilja; **indigner** qn wäcka
harm hos ngn; **s'indigner**
de qch harmas öfwer ngt;

la hardiesse

l'audace f. (starkare } djerfheten;
uttryck)

hardi (h aspir.); **audacieux**;

la poltronnerie

la lâcheté (starkare } fegheten;
uttryck)

poltron; **un poltron**; **lâche**; **un lâche**;

un danger en fara (det allmänna
uttrycket); **dangereux** farlig;

un péril en (öfverhängande lifs-)
fara (mest i högre stil); **périlleux**
full af faror, farlig (kan ej brukas
om personer);

la témérité förmåtenheten, oför-
wägenheten (i dålig bemärkelse);

téméraire; Charles le Témé-
raire Karl den djerfwe;

la fermeté fastheten; **ferme**;
(ifr fib. 70);

la sévérité

la rigueur (stär- } strängheten (med
fare uttryck) } aff. på andras ell.
egna fel);

cette chose est de rigueur
(alldeles nödwändig); à la (der-
nière) rigueur (à toute ri-
gueur, en rigueur) med yt-
tersta stränghet, noga (taget);

sévère; rigoureux;

une austérité en stränghet (i
feder och lefnadsfätt); **austère**;

la cruauté grymheten; **un homme**
cruel (grym); **un cruel** (genom-
tråfig, odräglig) **homme**; **un cruel**
(grym) **tyran**;

la véhémence häftigheten;

véhément;

la violence wåldsamheten, wål-
det; **violent**;

violenter bröta emot, wåldföra,
fränka (ifr fib. 72);

la douceur blidheten, saktmodet;

doux (f. douce);

adoucir mildra, blidka;

la civilité

la politesse } artigheten, höflig-
heten;

civil; **une incivilité**; **incivil**;

poli; **une impolitesse**; **impoli**;

la complaisance tillmötesgåendet,
willfarigheten;

complaisant;

la constance ståndaktigheten;

constant;

une inconstance en ombytthet,
en ofstadighet; **inconstant**;

la persévérance ihärdigheten;
persévérant;

persévérer (persister) dans qch
(à faire qch) ihärdigt fortfara
med (att göra) ngt, framhärda
i ngt;

la précaution försigtigheten, war=
samheten; **prendre ses précau-**
tions taga sina försigtighets=
mått;

la prévoyance förutseendet, fram=
synheten; **une imprévoyance**
en oförsigtighet;

prévoyant försigtig, framsynt;
imprévoyant;

la prudence klosheten;

une imprudence;

prudent; **imprudent**;

la sagesse vissheten; **sage**; **un**
sage; **cet enfant est sage**
(stillsamt);

une attention en uppmärksamhet;
faire attention à qch wara upp=
märksam på ngt; **faire remar-**
quer (observer) qch à qn
fästa ngn's uppmärksamhet på
ngt;

attentif uppmärksam;

une inattention; **inattentif**;

une application en flit;
appliqué flitig;

s'appliquer à (faire) qch beslita
sig om (att göra) ngt;

la paresse lätjan; **paresseux**;
un paresseux;

une oisiveté en syflolöshet; **oisif**;
oiseux öfwerflödig, onyttig (om
saker);

une activité en werksamhet;

actif;

une inactivité en öfverksamhet
(ss. ett karaktärsfel);

une inaction en (tillfällig) öfver=
samhet; **inactif**;

le zèle (jfr sid. 60) ifvern, nitet
(ss. känsla och sinnesförfattning);
zélé;

un empressement en ifver (som
framträder i handling); **empressé**;

une ardeur en glöd, en hetta,
ett brinnande begär; **ardent**
brinnande, brännande (eg. och fig.);

la dissimulation } förställningen;
la feinte }

dissimuler } förstålla sig, låtsä;
feindre }

à quoi bon dissimuler? fein=
dre une maladie;

la modération måttan, hoffam=
heten;

modérer dämpa, mildra; **modéré**
måttfull, sanjad, hoffam;

immodéré otyglad, omåttlig;

la tempérance } måttligheten,
la sobriété } nykterheten;

tempérant; **sobre**;

la frugalité tarfligheten, enkelheten (i mat och dryck); **frugal** (särnar plur. mast.);

une équité en rätttrådighet, en billighet; **selon l'équité**; **contre toute équité**;

équitable rätttrådig, billig;

une iniquité en stor orättvisa;

inique högst orättvis;

la conscience samvetet;

conscientieux samvetsgram;

le scrupule samvetsgrannheten, samvetsbetänkligheten;

scrupuleux ängsligt noga;

le (les) remords samvetsqualen;

le repentir ångern; **repentant** ångerfull; **il est repentant de ses fautes**;

se repentir de qch ångra ngt;

la réalité verkligheten; **réel** verklig, riktig; **réaliser** förverkliga;

la vraisemblance { sannolikheten,
(utt. s hårdt)

la probabilité { troligheten;

vraisemblable (utt. s hårdt);

probable;

selon toute apparence efter allt utseende; **en apparence** till utseendet;

la ressemblance (utt. re-cem-) likheten;

ressembler (utt. re-cem-) à qn lifna ngn; **ils se ressemblent de visage, de caractère**;

la différence olikheten, åtskillnaden; **différent**; **ils sont diffé-**

rents (ils différent) d'opinion;

une conformité }
un accord } en öfverens-

conforme (à) öfverensstämmande (med);

être d'accord (s'accorder) avec qn öfverensstämma med ngn;

un événement en händelse (i allm.);

un accident en (obehaglig) händelse, en olycks-händelse;

le hasard slumpen, tillfälligheten; **par hasard** händelsevis; **au hasard** på höft;

le sort ödet, lotten; **tirer au sort** draga, kasta lott; **le sort en est jeté** tärningen är kastad, det är afgjort;

le bonheur lycka (i allm., både i yttre förhållanden och såsom finnesförfattning);

par bonheur lyckligtvis;

heureux lycklig;

la fortune (det lyckliga ell. olyckliga) ödet, lycka (i yttre förhållanden), förmögenheten; **chacun est artisan de sa fortune** hvar och en är sin egen lyckas smed;

fortuné af lycka gynnad;

le malheur olycka; **malheureux**;

une infortune en (stor) olycka (mest i högre stil); **infortuné**;

un usage ett bruk;

une coutume en sed, ett gammalt gängse bruk (liksom före-

gående ord brukas det företrädes-
vis om ett helt folks seder och bruk);

ce que la plus grande
partie, des gens pratiquent,
est un usage; ce qui est
pratiqué depuis longtemps,
est une coutume;

avoir coutume (pläga) de faire
qch;

une habitude en wana (hwar-
åt en person hängifwer sig af böjelse);
l'habitude est une autre
(seconde) nature;

un habitué en hwardagsgäst, en
stamkund;

s'accoutumer } à (faire) qch wänja
s'habituer } sigwid (attgöra) ngt;

user de
faire usage de
se servir de
employer } qch bruka, be-
gagna ngt;

user qch slita, nöta, förnöta
ngt; en user bien (mal) avec
qn behandla ngn wäl (illa);

une exception ett undantag;
à l'exception de med undan-
tag af; il n'y a point de
règle sans exception;

une imitation en efterhärming,
en efterföljelse;

imiter härma, efterlifna;

contrefaire härma, efterapa (wan-
ligen i affigt att förlöjliga);

la comparaison jemförelsen;

comparer qn à (avec) qn;

la cause orsaken; causer qch
förorsaka ngt; (jfr fib. 34);

la chose saken;

un effet en werkan;

effectuer qch verkställa ngt;

un effort en ansträngning;

s'efforcer anstränga sig;

le succès
la réussite (al- } (den lyckliga eller
drig om perso- } olyckliga) utgången,
ner) } framgången;

tout dépend du bon ou
du mauvais succès qu'elle
aura; son livre n'a point
eu de réussite;

réussir lyckas (både om personer
och saker); j'ai réussi à le
faire nommer det har lyckats
mig att få honom utnämnd;

un insuccès
un échec (k') } en motgång;
(jfr fib. 92)

échouer misslyckas (jfr fib. 74);

une occupation en sysselsättning;

s'occuper de qch tänka på ngt;

s'occuper à qch arbeta på,
sysselsätta sig med ngt;

une expérience en erfarenhet
(jfr fib. 53); je le sais par (af)
expérience;

un essai ett försök; essayer;
(jfr essayer fib. 70 och 81);

un refus en wägran, ett afslag;

refuser qch à qn;

une permission en tillåtelse;

permettre qch à qn;

une défense ett förbud (jfr fib. 41
och 101); défendre qch à qn;

une promesse ett löfte;
promettre qch à qn;
une omission ett urafståtande;
omettre qch;

la liberté friheten; la liberté
de conscience, de la presse,
du commerce; libre fri;

la délivrance befrielsen; délivrer;
une égalité en jemlithet; un
égal en life; cela m'est égal
det är mig ligtilligt;

la communication meddelandet;
communiquer qch à qn med=
dela ngn ngt; j'ai commu-
niqué de cette affaire avec
lui jag har meddelat mig med
honom om denna angelägenhet;

la destination bestämmeisen;

la vocation (den inre) kallelsen,
bøjelsen; avant que de choi-
sir un état (lefnadsbana), il
faut examiner sa vocation;

le blâme tadlet; blâmer; blâ-
mable tadelwärd;

le reproche förebråelsen;
reprocher qch à qn; elle s'est
reproché ses défauts;

la réprimande tillrättavisningen
(som gifwes en underordnad);

réprimander (repandre) qn de
qch;

une louange (un éloge) ett be-
röm; louer; (ifr. sid. 78);

la réputation }
la renommée } anseendet, ryktet
(= det allmänna om-
dömet om en person);

le bruit bullret, ryktet (= nyhet,
som allmänt omtalas); faire du
bruit göra wäsen af sig, wäcka
uppsennde;

bruyant bullrande, larmande;

la célébrité ryktbarheten;

célèbre; célébrer prisa, fira;

la splendeur glansen (meist fig.),
namnfunnigheten; splendide ly-
sande, glänsande (fig.);

la magnificence prakten;

magnifique prastfull, prächtig;

le faste prålet, prunfet; fastueux
prälande, prastlysten;
(ifr. fastidieux lebsam, träfig);

le trouble oron; exciter des
troubles uppväcka oroligheter;

il a troublé mon repos han
har stört min hwila;

un avantage en förbel;

un désavantage en stada, en
olägenhet;

avantageux; désavantageux;

une utilité en nytta; utile;

une inutilité; inutile;

un obstacle ett hinder, ett mot=
stånd (att öfwerwinna);

un empêchement ett hinder
(ett hämmande förbud af lag ell.
en högre magt);

mettre obstacle à } qch hindra ngt;
empêcher }

une difficulté en swårighet;

difficile swår;

facile lätt (= icke swår);

la facilité lättheten;

aisé lätt, otvungen, bekväm;

(jfr aise gläd);

léger lätt (= icke tung);

la légèreté;

pesant (lourd) tung;

la pesanteur (jfr le poids }
sid. 65) } tung=
la lourdeur (mest fig.) } den;

une étendue en utsträckning, ett
omfång;

un espace en rymd, ett rum,
ett utrymme;

la longueur längden;

long (f. longue); **un bâton long**
de quatre pieds; ces ri-
deaux ont deux mètres de
long (m. längd);

brief (f. brève) kort (blott om tid;
äfw. adverb = korteligen);

Pepin le Bref Pipin den lille;

la brièveté kortheten (jfr före-
gående ord);

court kort (om tid och rum);

la largeur bredden; **large** (äfw.
subst.; jfr long);

mince tunn;

une épaisseur en tjocklek;

épais (äfw. subst.; jfr long); **une**
planche épaisse de deux
pouces;

la hauteur höjden (jfr sid. 114);

haut (äfw. subst.; jfr long);

la profondeur djupet;

profond;

la vitesse }
la rapidité (star- } sfyndsamheten,
fare uttryck) } hastigheten;

vite (blott om djur och saker; äfw. adverb); **rapide;**

la lenteur långsamheten; **lent;**

la distance afståndet; se tenir
à distance;

distant aflägsen; ces deux vil-
les ne sont distantes l'une
de l'autre que de huit lieues;

un éloignement ett aflägsnande,
en aflägsenhet (om tid och rum);

(s') **éloigner** aflägsna (fig);

éloigné aflägsen (eg. och fig).



Alfabetisk förteckning

öfver en del af de ord, som äro upptagna i denna vokabelsamling.

(Siffrorna hänvisa till motsvarande sidor.)

A.

Abattre 60.
Abbé 46.
Abîme 6.
Accepter 38.
Accident 120.
Achat, acheter 62.
Achée 99.
Adolescent 14.
Agé 14.
Agression 69.
Agriculteur 97.
Aïeux 15.
Aigle 103.
Airain 112.
Aisé 123.
Aller 24, 91, 93.
Altesse 36.
Amorce 99.
Amuser 91.
An, année 8.
Ancêtres 15.

Ancien 8.
Ane 102.
Animal 99.
Anneau 90.
Anoblir 37.
Antique 8.
Antre 6.
Apercevoir 29.
Appartement 78.
Appât 98.
Appeler 34.
Appointments 56.
Appréhension 33.
Apprendre 47.
Ardent, ardeur 119.
Armistice 72.
Arrêt 41.
Artisan 56.
Astre 2.
Auberge 75.
Audace, audacieux 118.
Aumônier 66.

Auteur 59.
Austère, austérité 118.
Aveuglement 28.
Avocat, avoué 40.

B.

Bac, bachot 5.
Bague 90.
Baie 4.
Balle 67.
Banqueroute, banque-
routier 64.
Bas 87.
Bâtiment 72, 75.
Baudet 102.
Bêler 102.
Berger 99.
Bétail 99.
Bête 31, 99.
Bêtise 31.
Beugler 102.
Bien 113.

Bienséance, bienséant
117.

Bigot, bigoterie 44.

Bijou 59.

Bile 22.

Blanchir 87.

Blessure 26.

Bocage 98.

Boire, boisson 85.

Bois 98.

Boiter 28.

Bonheur 120.

Bonnet 88.

Bord 4.

Bornes 7.

Bosquet 98.

Bougie 81.

Bouillir 86.

Boulet 67.

Bourgeon, bourgeon-
ner 107.

Bourgeois 39.

Boutique 61.

Bouton, boutonner
107.

Branche 107.

Bref 123.

Breuvage 85.

Brièveté 123.

Briguer 38.

Brique, briqueterie 60.

Bronze 112.

Brosse 82.

Bruit 122.

Brute 99.

C.

Cabane 96.

Cagot, cagoterie 44.

Calculer 52.

Calme, calmer 33.

Calomnie, calomnier
115.

Campagne 96.

Cantatrice 55.

Cantonnier 66.

Cantique 47.

Caporal 65.

Captif 43.

Carré 77.

Carreau 78.

Cas 27.

Cascade 5.

Casquette 88.

Cataracte 5.

Causer 34, 121.

Cavale 101.

Caverne 6.

Cécité 28.

Cerveau, cervelle 18.

Chair 22, 108.

Chandelle 81.

Chanteuse 55.

Chapeau 88.

Char 94.

Charge 37.

Charité 114.

Chat 100.

Chaudière, chaudron
82.

Chaume 97.

Chaumière 96.

Chaussette 87.

Chenille 105.

Cheval 101.

Chevelure, cheveux 18.

Chien 100.

Chouette 103.

Chute 27; ch. d'eau 5.

Cime 6.

Cité 74.

Citoyen 39.

Collège, collégien 48.

Colombe 104.

Colorer, colorier 54.

Commander 38.

Commerçant 61.

Compter 52.

Condamnation, con-
damner 41.

Confiance, confidence,
confier 115.

Confins 7.

Congé (avoir) 48.

Connaître 31.

Consommé 85.

Conte, conter 35.

Contrefaire 121.

Contrevents 79.

Contribution 39.

Convenable, conve-
nance, convenir 117.

Converser 33.

Corne 102.

Côte 4.

Cou 20.

Couple 52.

Courrier 75.

Courroux 32.
Coursier 101.
Court 123.
Coutume 120.
Couvée 103.
Crainte 33.
Crèche 96.
Crépuscule 10.
Crible 82.
Crier 34.
Croasser 104.
Croire 44.
Cruel 118.
Cuire 86.
Cultivateur 97.
Curé 46.

D.

Danger, dangereux 118.
Date 8.
Décence, décent 117.
Déclarer 69.
Dédaigner, dédain 32.
Défaut 51.
Défiance, défiant, défier 115.
Demander, demander 34.
Démanger 26.
Démarche 24.
Demeurer 35.
Dépens, dépenses 64.
Détenue 43.
Dette 64.

Devoirs 51.
Dévot, dévotion 44.
Dialecte 33.
Dictionnaire 49.
Disciple 48.
Divertir 91.
Domestique 77.
Douane 39.
Douter 31.
Drapeau 68.
Droit (avoir) 30.

E.

Echantillon 62.
Ecolier 48.
Ecouter 29.
Ecrivain 59.
Ecu 63.
Ecurie 96.
Edifice 75.
Eglise 45.
Elève 48.
Eloigner, éloignement 123.
Eminence 36.
Emotion 2.
Empêchement 122.
Empire 35.
Emplette 62.
Emploi, employé 37.
Emporter (1°) 70.
Empressé, empressément 119.
Emprunter 63.
Endroit 94.

Ennobler 37.
Ennuyant, ennuyeux 91.
Enseigne 68, enseigner 47.
Entendre 29.
Enterrer 27, enterrement 28.
Entrailles 22.
Entretenir (s') 33.
Envie, envier, envieux 116.
Epeler 50.
Epingler 90.
Epouse, épouser, époux 16.
Epreuve 62.
Erreur 115.
Esclavage, esclave 39.
Espérance, espoir 33.
Esprit 30.
Essuie-main, essuyer 81.
Estomac 21.
Etable 96.
Etagé 78.
Etendard 68.
Etoile 2.
Etudiant, étudier 49.
Eveiller 23.
Événement 120.
Excellence 36.
Exciter 23.
Excusable, excuse, excuser 117.
Exilé 70.
Expliquer 69.

F.

Fabrique 56.
Façade, face 76.
Facile, facilité 122.
Failli, faillite 64.
Fantaisie 31.
Farouche 99.
Fatigué 23.
Faute 51.
Femelle, féminin 14.
Femme 14, 16.
Féroce 99.
Feu 76.
Fiel 22.
Fier, fierté 114.
Filet 98.
Filial 15.
Filou 42.
Flairer 29.
Fleuve 4.
Flot 4.
Fonction, fonction-
naire 37.
Foudre 57, 111.
Forêt 98.
Fortune, fortuné 120.
Fosse 28.
Foudre 13.
Frais 64.
Fripon 42.
Frire 85.
Froid, froideur 12.
Frontière 7.
Frugal, frugalité 120.
Fugitif 70.

Funérailles 28.
Fuyard 70.

G.

Gages 56.
Gagner 63.
Gai, gaîté 32.
Galetas 78.
Gant 88.
Garde 66.
Génie 30.
Genre 14.
Gens (jeunes) 14.
Gentilhomme 37.
Glace 80.
Glaive 68.
Glapis 100.
Golfe 4.
Gorge 20.
Gouvernante 49.
Gouvernement, gou-
verner 35.
Grain 110.
Gratter (se) 26.
Grève 4.
Griffe 100.
Groseille, groseillier
109.
Gueuser, gueux 39.
Gymnase 48.
Gypse 112.

H.

Habit 88, habiter 35.
Habitude 121.

Hameau 96.
Hauteur 114.
Herbe 110.
Hériter 17.
Heure 10.
Histoire 53.
Honnête 117.
Honneur 117.
Honte, honteux 117.
Hôpital 75.
Horloge 10.
Hôtel 75.
Hurler 100.

I.

Idiome 33.
Illégal, illégalité 40.
Illégitime, illégitimité
40.
Imagination 31.
Immoler 44.
Impertinence, imper-
tinent 116.
Imposteur 42.
Impôt 39.
Impudence, impudent
116.
Inaction, inactivité
119.
Incendie 76.
Inclination 32.
Infortune, infortuné
120.
Inhumer 28.
Injure 42.
Insolence, insolent 116.

Inspection 29.
Instrument 57.
Insulter 42.
Interroger 34.
Intestins 22.

J.

Jalousie, jaloux 116.
Jambe 21.
Joie, joyeux 32.
Jouer 54, 92.
Jour, journée 8.
Joyau 59.
Jugement, juger 41.
Jurement, juron 41.
Jurisconsulte, juriste 40.

K.

Kiosque 98.

L.

Laboureur 97.
Lâche, lâcheté 118.
Langage, langue 33.
Larme 23.
Larron 42.
Las 23.
Lazaret 75.
Leçon 51.
Lecteur 49.
Légal, légalité 40.
Léger, légèreté 123.

Légitime, légitimité 40.
Légumes 109.
Lettres 51.
Lexique 49.
Liberté 122.
Lien 89.
Lieu 94.
Limace, limaçon, limas 106.
Limite 7.
Liseur 49.
Livre 63.
Logement 78, loger 35.
Lorgnon 28.
Lumière 81.
Lunettes 28.
Lycée, lycéen 48.

M.

Magasin 61.
Magistrat 38, magistrature 37.
Maître 49, 77, maîtresse 49.
Majesté 36.
Malade 25.
Mâle 14.
Malice, malicieux 113.
Malignité, malin 113.
Mangeoire 96.
Manquer 63.
Mansarde 78.
Manufacture 56.
Marchand 61.
Marche, marcher, marcheur 24.

Marché 62.
Mari, marier 16.
Masculin 14.
Matin, matinée 9.
Matinal, matineux 9.
Méchanteté, méchant 113.
Médire, médisance 115.
Méfiance, méfiant, méfier (se) 115.
Mémoire 31.
Mendiant, mendier 39.
Mensonge, mensonger 115.
Menteur 115.
Mépris, mépriser 32.
Méprise 115.
Mérite 64, mériter 63.
Mesure 55, 64.
Minerai 111.
Ministre (protestant) 46, m. du camp 67.
Miroir 80.
Modeste, modestie 117.
Mois (trois, six) 8.
Moisson, moissonner 97.
Monde 1.
Monseigneur 36, 77.
Monsieur 77.
Mont, montagne 6.
Monter à cheval 91.
Montre 10.
Montrer 47.
Morceau 65.
Mot 33.
Mouvement 2.

Moyen 27.
Mue, muer 103.
Mugir 102.

N.

Nage 23.
Nation 35.
Négociant 61.
Nommer 17, 34.
Nuage, nue 13.

O.

Objet 52.
Obscur 2.
Obsèques 28.
Obstacle 122.
Obtenir 38.
Octroi 39.
Odeur, odorat 29.
Oeuf 84.
Offense 42.
Oiseau 102.
Oiseaux, oisif 119.
Ombrage, ombre 2.
Ombrelle 89.
Onde 4.
Orange, oranger 109.
Ordonner 38.
Ordre 38.
Orgueil, orgueilleux 114.
Original, originel 45.
Orthographe, orthographe 50.
Os 21.

Outil 56.
Ouvrier 56.

P.

Page 59.
Paille 97.
Paire 52.
Palier 77.
Pâque, Pâques 11.
Parasol 89.
Pardonnable 116.
Parfois 7.
Parler 33.
Paroissien 45, 46.
Parole 33.
Parquet 78.
Part, parti, partie 41.
Partir 93.
Passage 59, passager 93.
Pasteur 46, 99.
Patient 25.
Patois 33.
Pâtre 99.
Patte 100.
Paye, paiement, payer 63.
Pays 96.
Paysage 96.
Penchant 32.
Pendule 10.
Pensum 51.
Péril, périlleux 118.
Persécuter 70.
Personnes (jeunes) 14.
Peuple 35.
Peur 33.

Phrase 49.
Pièce 65.
Pierre 112.
Pierrot 104.
Piété, pieux 44.
Piéton 24.
Pince-nez 28.
Place 94, pl. publique 62.
Plafond 76.
Place 4.
Plaie 26.
Plancher 78.
Plante 107.
Plâtre 112.
Pleurs 23.
Poil 18.
Poison 42.
Portant (bien) 24.
Pot de fleurs, p. à fleurs 107.
Potage 84.
Potion 85.
Pourboire 90.
Poutre 76.
Prairie 97.
Pré 97.
Précepteur 49.
Prêche 47.
Précipice 6.
Préjugé 31.
Prendre 85.
Prêter 63.
Prêtre 46.
Prévention 31.
Prier, prière 34.

Prisonnier 43.
Professeur 49.
Profession 56.
Proie 71.
Proposition 49.
Propre 81.
Province 96.
Psaume 47.
Pucelle 14.
Pudeur, pudique 117.
Puéril 15.
Pulpe 108.

Q.

Qualité 113.
Quantième 8.
Quelquefois 7.
Question, questionner 34.

R.

Raconter 35.
Raison (avoir) 30.
Ramage, ramager 103.
Rameau 107.
Rancune 116.
Rapide, rapidité 123.
Ratière 101.
Recevoir 38.
Récit 34.
Récolte, récolter 97.
Récréation (être en) 48.
Redouter 33.
Réfugé 70.
Regarder 29.
Règne, régner 35.

Regretter 63.
Rein 22.
Remède 27.
Renommée 122.
Repartie, repartir 34.
Réplique, répliquer 34.
Répondre 34, 51, réponse 34.
Réprimande, réprimander 122.
Réputation 122.
Résoudre 32.
Retourner 94.
Rets 98.
Réussir, réussite 121.
Rêve, rêver 30.
Revenir 94.
Revue 29.
Ridicule 32.
Rigueur, rigoureux 118.
Risible 32.
Rivage, rive 4.
Rivière 5.
Robe 89.
Roc, roche, rocher 6.
Rôtir 85.
Ruban 89.
Rugir 100.
Ruisseau 5, 75.

S.

Sacré 43.
Sacrifice, sacrifier 44.
Sain 24.
Saint 43.

Salaire 56.
Sauvage 99.
Savoir 31.
Savon 81.
Sciences 51.
Séance 38.
Sécher 81.
Seigneur 77.
Semaine (de Pâques, sainte) 11.
Semestre 8.
Sensation 31.
Sentiment 31.
Sentir 29, 31.
Serein 13.
Serf 39.
Serment 41.
Sermon 47.
Servage 39.
Servante 77.
Service 66.
Serviette 81, 83.
Serviteur 77.
Servitude 39.
Session 38.
Sexe 14.
Sieur 77.
Signature 51.
Sire 36.
Soir, soirée 9.
Solde 56.
Solive 76.
Sommet 6.
Songe, songer 30.
Sot, sottise 31.
Soupe 84.

Sourd 28.
Souricière 101.
Souscription 51.
Souvenir 31.
Spirituel 30.
Splendeur, splendide
122.
Stupide, stupidité 31.
Succès 121.
Sujet 52.
Suspension d'armes 72.

T.

Tâche 51.
Talent 30.
Tamis 82.
Teindre 54.
Téméraire, témérité
118.
Temple 45.
Ténèbres, ténébreux 2.
Thème 51.
Tige 107.
Tillac 73.
Toit 76.
Tolérance, tolérant
117.

Tombe, tombeau 28.
Tome 59.
Tonnerre 13.
Traduction 51.
Tranquille, tranquilli-
ser, tranquillité 33.
Trêve 72.
Tricher 42.
Trimestre 8.
Trouver (se) 24.
Trumeau 80.
Tuile, tuilerie 60.

U.

Usage 120.
User 121.

V.

Vacances 48.
Vague 4.
Vallée, vallon 6.
Vapeur 73.
Végétal 107.
Vénéneux 42.
Vengeance, venger
116.

Venin, venimeux 42.
Vent 13.
Ventre 21.
Verset 47.
Version 51.
Vestibule 77.
Viande 22.
Victime 44.
Vierge 14.
Vieux 14.
Vif 27, 30.
Vin 85, 86.
Viril 14.
Viscères 22.
Vision 29.
Vite 123.
Vivandier 66.
Voie 95.
Voir 29.
Voiture 94.
Volets 79.
Voleur 42.
Volume 59.
Voyager 93.

Z.

Zèle, zélé 119.



Tryckfel.

Läs: Sid. 28, rad 15 nedifrån: **la tombe**
„ 39, „ 3 „ : brufas mest i
„ 61, „ 4 „ : modhandel
„ 63, „ 6 uppfifrån: **le payement**
